

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 80 (1971)
Heft: 11

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 11 Bern, 18. März 1971

hotel revue

Neu-kulinarisches

Schweizer Hotel-Revue
Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins
Erscheint jeden Donnerstag
80. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Propriété de la Société suisse des hôteliers
Paraît tous les jeudis
80e année

3011 Bern, Monbijoustrasse 31
Tel. 031/25 72 22
Einzelnnummer 90 Cts. le numéro

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus – Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Die alten Herren...

im Fremdenverkehr stöhnen von der letzten Krise anstatt an die nächste Hochkonjunktur zu denken. Dieser Ausspruch von Prof. Paul Stocker, Bern, soll die Risikofreudigkeit im Schweizerischen Fremdenverkehr illustrieren. Die zu geringe Risikobereitschaft ist eines der Hemmnisse, die – in einer jetzt erscheinenden Studie «Marketing im Fremdenverkehr» von Dr. Jost Krippendorf – für mangelndes dynamisches Marktverhalten der schweizerischen Fremdenverkehrswirtschaft verantwortlich gemacht werden. (siehe dazu auch Seite 7 dieser Hotel-Revue).

Durch die obige Überschrift sollen also nicht die alten Herren, denen wir immerhin den Ruf als Fremdenverkehrsland «par excellence» verdanken, beleidigt werden; vielmehr möchten wir mit einigen Zitaten aus der erwähnten Studie unsere Leser auf einige brennende Probleme unseres Fremdenverkehrs hinweisen.

Krippendorf sieht die Situation wie folgt: «Die spektakulärsten Beispiele kreativen Marktverhaltens reichen bezeichnenderweise in die Pionierzeit des Schweizerischen Fremdenverkehrs zurück. Zahlreiche touristische Einrichtungen, die in dieser Zeit entstanden und das Reise-land Schweiz vor dem Ersten Weltkrieg zu einer ersten Blütezeit führten, zeugen von der grossen Zukunftsgläubigkeit und Risikofreude der damaligen Fremdenverkehrsträger... Verschiedenste Ursachen sind dafür verantwortlich zu machen, dass die im Sinne eines dynamischen Marktverhaltens erforderliche Strukturveränderung seitlich nicht in wünschbarem Mass erfolgte und sich aus diesem diskontinuierlichen Verlauf von Wirtschaftswachstum und Strukturwandel die Gefahr einer Schwächung der Marktstellung ergibt.»

Zu den objektiv begründeten Hemmnissen für dynamisches Marktverhalten gehören insbesondere die geringe Elastizität des touristischen Angebotes und die typische Struktur von Klein- und Mittelbetrieben. Anpassungsprozesse des touristischen Angebotes benötigen mehr Zeit als gleiche Prozesse in der Industrie, denn Hotels und Bahnen um nur zwei Beispiele zu nennen – sind ortsbunden und so kapitalintensiv, dass auf Nachfrageänderungen nicht von einer Saison zur anderen reagiert werden kann. – Die Koordinationsprobleme in einer Branche, die vorwiegend aus Klein- und Mittelbetrieben besteht, erschweren ein abgestimmtes Marktverhalten der ganzen Branche erheblich.

Zu den subjektiv begründeten Hemmnissen zählt die mangelnde Risikofreudigkeit – siehe Titel –, die weitgehend aus den Krisen der letzten 50 Jahre herrührt. «Mit dem Krisengeist in den Gliedern lässt sich keine dynamische Investitionspolitik betreiben, die in den traditionellen Fremdenverkehrsgebieten allein die notwendige Strukturverbesserung herbeiführen könnte.» (Krippendorf)

Ein weiteres Handicap für dynamisches Marktverhalten sieht der Autor in einer Managementlücke der Fremdenverkehrswirtschaft. Die ursprünglich lediglich auf Vermittlung von Fachwissen ausgerichteten Ausbildungsinstitutionen in der Hotellerie z. B. seien mitverantwortlich für die Vernachlässigung der Ausbildung zum Unternehmer. Wenn auch der Schweizer Hotelier-Verein mit seiner seit 1967 betriebenen Unternehmerschulung den richtigen Weg eingeschlagen habe, so werde sich dieses Management-Gap – auch in anderen Branchen – in den nächsten Jahren noch akzentuieren. «Mit der Schaffung von Ausbildungsmöglichkeiten und mit der Schulung bzw. Umschulung verhält es sich prinzipiell gleich wie mit den Produktvariationen im Fremdenverkehr: der benötigte Zeitbedarf ist auch im besten Fall erheblich. Er vergrössert sich mit jeder hierarchischen

Le franchising entre dans l'hôtellerie

Ignoré en Europe jusqu'à ces dernières années, le franchising, système original de distribution, est pratiqué depuis plus d'un demi-siècle aux Etats-Unis. La présentation de cette technique, par les soins de M. F. Tecoz, intéressera l'hôtelier et le professionnel du tourisme, singulièrement à un moment où l'hôtellerie suisse s'apprête à «accueillir» de nouveaux établissements répondant à ce concept de financement et d'exploitation. Le titre et les intertitres sont de la rédaction.

Cette technique de distribution présente d'indéniables avantages à la fois pour le franchisor (le concédant – en général un producteur) et pour le franchisee (le licencié ou concessionnaire, qui est le distributeur final du produit ou service). Le franchising permet en effet au producteur la commercialisation rapide d'un produit ou service et une implantation nationale, en dépit d'investissements commerciaux réduits. Il assure souvent au concessionnaire-licencié la propriété d'une entreprise dont la croissance est rapide et les résultats d'exploitation brillants.

● Le franchising semble avoir réussi – au moins aux Etats-Unis – à concilier les techniques élaborées et coûteuses de la distribution de masse avec les qualités de l'exploitation individuelle et familiale.

Commercialisation, gestion, formation

Le franchising est un système de distribution, qui consiste en la concession par une entreprise d'une «franchise» à une autre entreprise. Etymologiquement, une franchise consiste en l'octroi d'un droit. Il apparaît, à la lumière de l'expérience américaine, comme un système de distribution, une sorte de concession en vue de distribuer un produit. Mais l'originalité fondamentale du franchising réside dans sa genèse. L'«inventeur» d'une idée de distribution d'un produit ou service va tester cette idée dans son entreprise personnelle.

● Il va mettre au point des méthodes de commercialisation, de gestion et de formation. Lorsqu'il apparaîtra que la réussite du produit escompté, l'inventeur va se faire le promoteur de son invention et va s'efforcer de céder son «know-how», moyennant contrepartie, au plus grand nombre possible de «franchisees». Ceux-ci bénéficieront, dès leur installation, de l'expérience accumulée et du renom du produit lancé.

Quelles que soient les modalités juridiques et l'opération, l'essentiel en est constitué par la transmission du «know-how» commercial.

● Le franchisor vend ce que les spécialistes américains nomment un «package deal». C'est-à-dire cet ensemble d'acquis commercial, de techniques de fabrication, de lancement et de commercialisa-

tion, de techniques de gestion – c'est-à-dire les «recettes» de la réussite.

L'apport du franchisor est donc fort composite: pour la création d'un hôtel, par exemple, le franchisor apporte le nom et la renommée d'une chaîne: le franchisee bénéficie ainsi d'une clientèle qui connaît déjà des établissements similaires, mais cette clientèle entend trouver partout le même produit. Le franchisor va donc imposer des plans-types, des agencements, des services rigoureusement analogues, des procédés de gestion similaires.

● Cette standardisation présente des avantages commerciaux, mais va également permettre au franchisee de bénéficier pleinement de l'expérience accumulée et, bien qu'il ne soit le plus souvent propriétaire que d'un seul établissement, de profiter des «économies d'échelle». Le coût des plans et des études propres est extrêmement réduit, les coûts de réalisation sont diminués par la puissance

contractuelle de la chaîne. Pour le franchisee, le coût réel du «package deal» est donc trop inférieur aux prix apparents.

Relations et techniques au service d'une image

Les prestations du franchisor ne se limitent normalement pas à une aide ponctuelle et initiale. Le franchisor doit entretenir des flux continus de relations avec son franchisee.

● Il apporte à son franchisee une aide pour la gestion (qui va parfois jusqu'à la tenue des comptes), mais aussi il doit constamment veiller à la formation et au recyclage du personnel. D'autre part – et il s'agit là d'une fonction essentielle – c'est le franchisor qui va entreprendre au plan national ou régional les actions commerciales qui amélioreront ou sauvegarderont la position de l'ensemble des «franchisees».

Inversement, le franchisee est tenu à différentes obligations. Il doit respecter scrupuleusement les prescriptions techniques, améliorer l'image de marque et fournir divers renseignements au franchisor, qui permettront à celui-ci de mener une connaissance de cause, les actions nécessaires.

Pour affronter la concurrence

Au niveau de l'entreprise, le franchising apparaît comme un système privilégié pour certains produits et services; il permet à une entreprise qui a «inventé» un bon produit ou un système de distribution et de promotion, et qui manque de disponibilités financières, d'assurer la commercialisation étendue et rapide de son produit, sans perdre le contrôle de l'entreprise.

● Pour le distributeur franchisee, le franchising est incontestablement une méthode qui permet d'affronter la concurrence dans les meilleures conditions et d'éviter un grand nombre d'erreurs ou d'insuffisance dans la gestion.

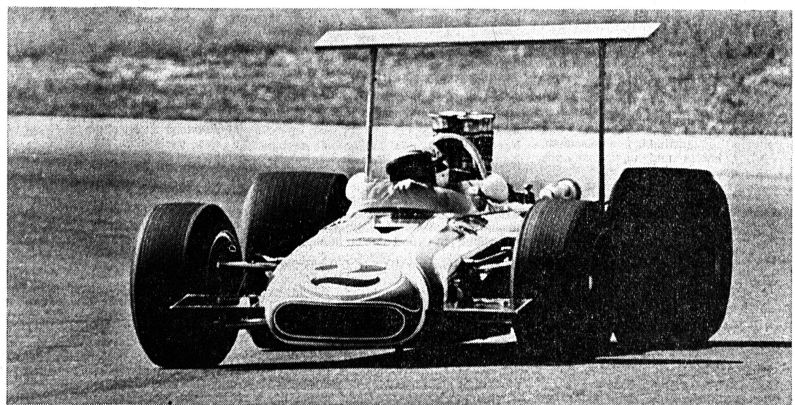
De nouveaux types de relations professionnelles

Au plan de la nation, le franchising paraît présenter des aspects très largement positifs. Le gouvernement des Etats-Unis favorise d'ailleurs vivement l'extension du franchising: c'est, en effet, un système de distribution efficace et il a permis de résoudre des problèmes sociaux de reconversion.

● Le succès du franchising repose sur la formation des hommes, sur leur initiation à la gestion et sur leur perfectionnement constant. Le franchising a, de plus, développé de nouveaux types de relations professionnelles équilibrées et harmonieuses. Or il s'agit là d'apports majeurs pour le fonctionnement d'une économie. F. Tecoz

Sommaire

	Page
Notre interview	
Aujourd'hui : M. Serge Matthey, directeur de l'Office du tourisme de Bienne : 3 touristes, 1 politique	3
Hinausgeworfenes Geld	
Ueber ziellose, unbedachte Werbung	3
Hôtellerie et automobile	
Grâce à l'initiative d'un hôtelier, Genève est doté d'un nouveau vaste parking	4
Fortschritt	
St. Moritz genehmigt eine neue Bauordnung	4
Was jeder lesen muss,	
Dr. J. Krippendorf's neue Studie «Marketing im Fremdenverkehr»	7
Tourisme au Tessin	
Hôtellerie, banques, congrès et statistiques	9
Das Erfolgsrezept	
und zahlreiche andere interessante Meldungen finden Sie auf unserer neuen kulinarischen Seite	10
Neue Ergebnisse	
Leuchtenstadt immer noch leuchtend? Luzern diskutiert seine touristische Zukunft	11
Les agences de voyages britanniques	
Un remarquable essor d'une industrie particulièrement disciplinée (Lettre de Londres)	12
Salon de l'Automobile	
Une manifestation de la prospérité économique de la Suisse et du dynamisme du tourisme sur 4 roues	13
Hotelfachschule Lausanne	
Orientierung über den Stand der Planung für den Neubau	14
Der heutigen HOTEL-REVUE liegen zwei Prospekte bei, die wir unseren Lesern zur Beachtung empfehlen:	
HOWEG, 2540 Grenchen	
Sunlight AG, 4600 Olten	



► Puck oder Boliden? Eishockey-Weltmeisterschaften und Autosolen Genf mit Rennwagenschau teilen sich gegenwärtig im Publikumsinteresse. (Corner-Formula A/Ontario Motor Speedway)

Das Kleininserat

oder: Wie ein Hoteller Werbung (ver-)treibt

Hotels Abroad advertisement with sections for France, Portugal, and various hotel listings like Sheraton-Malta Hotel & Dragonara Casino.

Loche, qui ont constitué un Comité d'action contre les mesures du Conseil fédéral limitant l'octroi de personnel étranger à l'industrie hôtelière.

Assemblée générale des hôteliers de Bienne

Réunis en assemblée générale, sous la direction de leur président Monsieur G. Morel, les hôteliers de Bienne et des environs ont adopté à l'unanimité le rapport présidentiel et les comptes.

Le Directeur de l'Office du tourisme, Monsieur S. Matthey, a profité de cette réunion pour entretenir les hôteliers de problèmes qui les touchent de près et d'innovations qui seront introduites sous peu.

Le point le plus important de cette assemblée a été l'accord unanime des participants à l'ouverture, dès Pâques prochains, du bureau de Dyna-Hotels.



mesures efficaces contre l'incendie, ce qui pour faciliter l'amortissement des dépenses engagées.

La commission d'exploitation SSH/UH à l'Aéroport Hilton

La commission paritaire technique d'exploitation SSH/UH s'occupe de l'organisation des tâches et du travail dans les hôtels et étudie les méthodes de travail et les moyens techniques d'exécuter les tâches.

Récemment les membres de cette commission ont eu l'occasion, après avoir entendu un exposé de M.A. Trippi, d'examiner d'un œil critique la centrale téléphonique de l'Hôtel Airport Hilton.

Les membres de la commission ont saisi cette occasion pour jeter un regard derrière les coulisses de cet établissement dont l'organisation est exemplaire.

Extrait de Service d'Informations hôtelières et touristiques de la SSH :

Incendies d'hôtel en Suisse

L'intérêt et l'inquiétude de l'opinion publique à l'égard des derniers incendies d'hôtel sont justifiés. Le danger d'incendie d'hôtel ne peut et ne doit pas être minimisé.

Pourtant, même les experts en assurance estiment que la succession de quatre incendies d'hôtel en deux mois peut être considérée comme exceptionnelle.

Zürich au cours duquel dix personnes sont restées dans les flammes. Cause de l'incendie: incendie volontaire.

Il convient en outre d'attirer l'attention sur le fait que plusieurs incendies d'hôtel étaient au fond des incendies de chantier proprement dits dus à l'inattention d'ouvriers occupés à des travaux de transformation ou de rénovation.

Risque d'incendie atténué - prime d'assurance réduite

L'aménagement d'installations automatiques d'alarme et d'extinction exigent des dépenses considérables qui dépassent souvent en général les possibilités de chaque entreprise.

La SSH désire que le système des primes soit revu sur le plan national et si possible uniformisé.

Bessere Werbung notwendig

In einem solchen Werbeanzeige kann man das Kleininserat gewisse Funktionen übernehmen. So erscheinen Kleininserate sehr oft über mehrere Ausgaben einer Zeitung immer an gleicher Stelle und im gleichen Stil.

Inserate Inland 30 %
Inserate Ausland 10 %
Kollektivinserate 10 %
Lichtreklame bis 12 %
Repräsentation Einladungen 15 %
Werberbriefe, -drucksachen 10 %
übriges 13 %

Notre interview

Aujourd'hui: M. Serge Matthey, directeur de l'Office du tourisme de Bienne

3 touristes, 1 politique

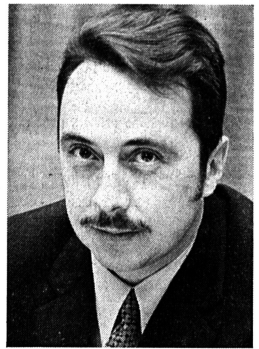
HOTEL-REVUE: Bienne, métropole de l'horlogerie, est-ce un argument touristique?

M. Matthey: A première vue, non. Cette publicité industrielle constitue paradoxalement un frein au développement touristique de Bienne et de sa région.

HOTEL-REVUE: Ce tourisme est-il synonyme de vacances ou exclusivement d'affaires et de congrès?

M. Matthey: Bienne doit développer trois formes de tourisme: le tourisme d'affaires, les séjours et étapes de vacances et les congrès.

HOTEL-REVUE: Quels marchés allez-vous prospecter et quels moyens utiliserez-vous?
M. Matthey: Nous nous sommes livrés à une étude du marché au moyen des programmes...



M. Matthey: Effectivement. Il y a peu ou pas de problèmes en ce qui concerne le tourisme d'affaires, du moins tant que l'industrie est florissante...

HOTEL-REVUE: Bienne doit développer trois formes de tourisme: le tourisme d'affaires, les séjours et étapes de vacances et les congrès.

M. Matthey: Si l'office du tourisme continue à être un élément d'accueil et d'information...

Werbung ist für viele Hoteliers ein Art Schwiagemama: man muss sich mit ihr abgeben, weil es sich gehört, tut es aber oft mit Unlust.

Werbung ohne Konzept und ohne Planung

So wird etwa recht sporadisch in dieser Zeitung ein Eintrag gemacht, in jener Zeitschrift wird erwähnt, das Hotel habe 15 Duschen und 9 WCs usw.

Welchen Anforderungen muss das kleine Inserat genügen? Hier wurde die Umgebung des Kleininserates nicht geprüft.

Eine gute Kleinanzeige muss originell und textlich herausstechend sein, damit sie trotz ihrer Kleinheit dem möglichen Hotelgast nicht entgeht.

Werbezweck und Streuung Das Hotel muss sich im Rahmen seiner Verkaufspolitik zuerst ein bestimmtes Werbezweck setzen, etwa: Abwehr von Konkurrenzmaßnahmen.

Un comité d'action contre les mesures du Conseil fédéral limitant l'octroi de personnel étranger à l'industrie hôtelière

Dans tous les milieux hôteliers de notre pays, le problème du personnel est un des plus lancinants et les associations professionnelles de cette branche y consacrent une attention de plus en plus grande.

setzen Werbemitteln wirklich erreicht, so wird er sehr krasse Abweichungen feststellen. Hier gilt es, das Werbemittel bestmöglich auf die Werbezwecke abzugestimmen.

Werbekosten und Werbeplan

Schliesslich bestimmen natürlich die Kosten weitgehend die Auswahl der Werbemittel. Die Werbung erfüllt wirtschaftlich zwei Zwecke: sie selbst hat auch wirtschaftlich zu sein.

Bessere Werbung notwendig

In einem solchen Werbeanzeige kann man das Kleininserat gewisse Funktionen übernehmen. So erscheinen Kleininserate sehr oft über mehrere Ausgaben einer Zeitung immer an gleicher Stelle und im gleichen Stil.

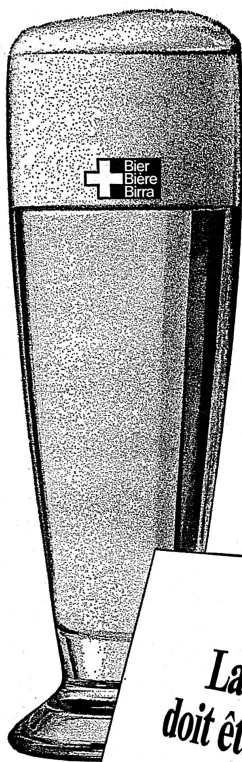
Inserate Inland 30 %
Inserate Ausland 10 %
Kollektivinserate 10 %
Lichtreklame bis 12 %
Repräsentation Einladungen 15 %
Werberbriefe, -drucksachen 10 %
übriges 13 %

Im Durchschnitt machen die Werbeausgaben dieser Hotels doch etwa 3 bis 5 Prozent des Jahresumsatzes aus. Es würde sich also lohnen, die Werbung etw. besser zu planen.

L'hôtellerie jurassienne et la main-d'œuvre

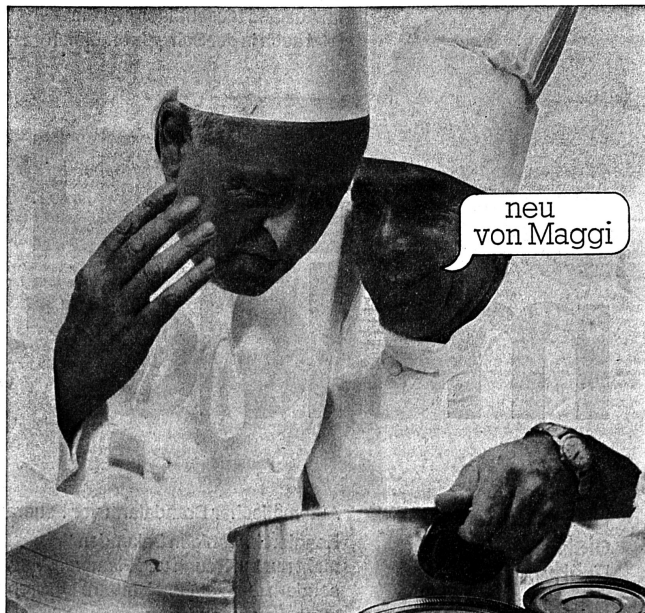
Un comité d'action contre les mesures du Conseil fédéral limitant l'octroi de personnel étranger à l'industrie hôtelière

Dans tous les milieux hôteliers de notre pays, le problème du personnel est un des plus lancinants et les associations professionnelles de cette branche y consacrent une attention de plus en plus grande.



*La bière
doit être belle*

«Ca, c'est *n bon restaurant», pense l'hôte, parce que sa bière lui a été servie avec soin.



Eine neue, rassige
Maggi-Exklusivität

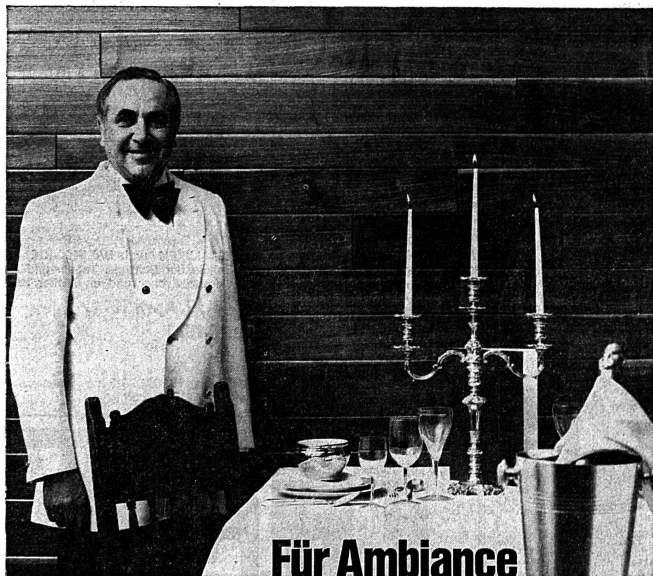
ungarische
**GULASCH
★ SUPPE ★**

- * wie hausgemacht,
- mit reichlichen Rindfleischeinlagen
- * Dosen für 3 oder 6 Portionen à je 3 dl
- * doppelt konzentriert
- * einfach und schnell zubereitet



MAGGI®

Maggi Grossküchen Service



**Für Ambiance
Hiag Hartholztäfer**

Ob im Hotel, im Restaurant, in der Bar, im Tea-Room — Sie wollen Ihren Gästen etwas bieten. Die richtige Atmosphäre ist die Basis jedes guten Geschäftes. Ein zufriedener Gast der sich wohl fühlt, konsumiert gerne und kommt immer wieder. Besprechen Sie sich einmal mit den Leuten von der Hiag. Die haben Ideen und wissen, wie man es macht. Mit Hiag Hartholztäfer und mit den Wandverkleidungen der Hiag kommt der Erfolg in Ihr Haus. Fragen Sie ruhig an, die Hiag-Berater stehen Ihnen gerne zur Verfügung.

- Senden Sie mir bitte die neue Farbbroschüre der Hiag «Gastlichkeit in gastlichen Räumen», mit den folgenden Beispielen: Reception, Halle/Saal, Gastzimmer, Restaurant, Tea-Room, Bar, Bierschwemme und Hotelhallenbad.
- Senden Sie mir die Farbbroschüre «Mehr als vier Wände» mit den farbigen Abbildungen seltener Hölzer.
- Ich wünsche eine unverbindliche Beratung, Telefonische Kontaktnahme über Nr. _____

Firma/Name: _____

Strasse: _____

Plz.+ Ort: _____

Gewünschtes bitte ankreuzen!

**Holz ist hiag
SACHE DER**

Hiag Holzindustrie AG,
Abt. Bauteile,
9430 St. Margrethen

**Treff-
punkte**

in
Ihrem
Hotel



In der Hotelhalle:
z.B. Tapison****



Im Speisesaal:
z.B. Palace****



In der Bar:
z.B. Marschall****

Tausende von Menschen gehen bei Ihnen ein und aus. Sie bringen Schmutz und Nässe mit herein, sie haben oft derbes Schuhwerk, — und sie kümmern sich nicht im geringsten um Ihre Böden!

Da gibt's nur eine Lösung: Teppichböden von ausserordentlicher Strapazierfähigkeit! Teppiche, die alles aushalten, die aber auch rasch und einfach zu reinigen sind.

Wie immer Ihr Teppich- oder Bodenbelagsproblem aussieht: Ihr Fachhändler hat eine Hassler-Lösung auch für Ihr Hotel bereit!

In der ganzen Schweiz

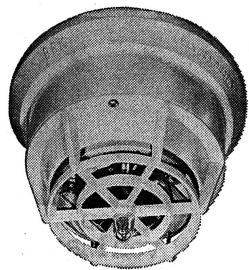


HASSLER

führend in Hotel-Raumausstattung

Hans Hassler AG Kasinostrasse 19
5001 Aarau Telefon 064 22 21 85

Bern	Hans Hassler AG	031 22 33 44	Zug	Hans Hassler AG	042 21 86 22
Biel	Hans Hassler AG	032 3 33 77	Lausanne	Hans Hassler AG	021 26 40 07
Lucern	Hans Hassler AG	041 22 05 44	Neuenburg	J. Wyss SA	038 5 21 21
St. Gallen	Hans Hassler AG	071 24 48 11	Zürich	H. Rüegg-Perry AG	051 36 37 44



Im Ausland tausendfach bewährt –
jetzt auch in der Schweiz erhältlich

Feuer melder



Eine neue elektronische Frühwarn-Feuermeldeanlage die allen Anforderungen entspricht



Weitere Auskünfte oder unverbindliche Vorführung durch die Generalvertretung:

Automatischer Brandalarm vor Feuerausbruch
Reagiert in wenigen Sekunden nicht nur auf Rauch und Flammen, sondern auch auf unsichtbare Verbrennungsgase.
Voll transistorisiert – keine Röhren – einfache Installation – absolut zuverlässig – 2 Jahre Garantie
BRK – ein Spitzenprodukt der Feuermeldetechnik – in allen Staaten patentiert.

Panelectra AG, 8045 Zürich, Räfelstr. 20, Tel. 051 352656
Abteilung: Überwachungsgeräte

Oft könnten

Hotelbrände

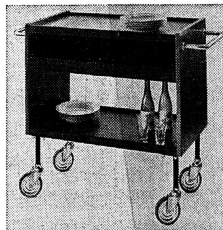
vermieden werden, wenn bei entdecken des Feuers sofort gute Feuerlöscher oder Schlauchhaspel griffbereit wären. Viele Betriebe sind heute noch mit antiken Geräten ausgerüstet oder es fehlen solche überhaupt.

Lassen Sie sich unverbindlich beraten.

Atlas Feuerlöschgeräte

Unt. Graben 5, 9000 St. Gallen, Tel. (071) 22 23 84.

563



Gartenstühle und -tische
Saalstühle
Servierwagen
Liegestühle
Liegebetten

In diversen Ausführungen beziehen Sie vorteilhaft direkt ab Fabrik.

O. MENGEU, 8353 Elgg, Stahlrohrmöbel
Tel. (052) 47 16 50
vormals: F. Stucki-Hierholzer

139

RENTABILITÄT

Alemagna löst Probleme und bringt Profit:
Coupe Maison instant

Rationalisierung. Personalmangel und steigende Unkosten sind zur Tages-(und oft Existenz-)frage geworden. Alemagna hat eine Antwort: Coupe Maison instant, zum Beispiel. Alemagna will einen echten Beitrag zur Rationalisierung im Dessert-Sektor leisten: durch hochwertige, problemlose Produkte, die besonders für das Gastgewerbe entwickelt wurden, um Zeit, Arbeit und Geschirr zu sparen.

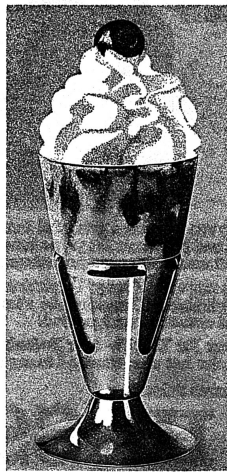
Coupe Maison instant. Fixfertiger Coupe, servierbereit inkl. Coupe-Glas. Und das geht so einfach:
① Instant-Coupe aus der Truhe nehmen
② Deckel wegnehmen
③ In Metallbecher stellen – servieren (Coupe-Glas wird weggeworfen)
④ Rahm-Dekor nach Wunsch



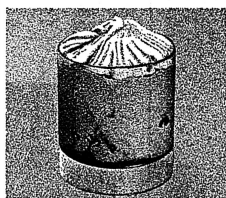
Einsparung für Sie: ● Zeit (1–2 Minuten pro Coupe) ● Arbeit (Zubereitung, Abwaschen) ● Personal (nur Service) ● Geschirr (Wegwerfbecher) ● Nerven (rasche Bedienung bei Spitzenzeiten)

Profit. So günstig ist Coupe Maison instant:
Ankauf Fr. 1.25
Rahm-Dekor Fr. 0.15
Verkauf Fr. 1.40
Marge Fr. 3.—
Fr. 1.60

Alemagna-Sonderangebot. Mit gleichzeitiger Bestellung von Coupe Maison instant liefern wir die von Ihnen gewünschten Coupe-Becher zu Alemagna-Spezialpreisen. Beachten Sie den Bestell-Talon!



Modell «Berndorf»



Irish Coffee. Eine Alemagna-Exklusivität: Eiskaffee mit reichlich Scotch und feinstem Rahm, fixfertig im eleganten Whisky-Glas – Fr. 1.75
Ein aussergewöhnliches Dessert für Anspruchsvolle – eine Glace-Spezialität, die man einfach probiert haben muss.



Offene Glace. Alemagna bietet ein Vollsortiment in praktischen 4-l-Behältern. 11 beliebte Aromen – aber nur eine Qualität – Alemagna.

Coupon

Ich bestelle:
— Kartons à 12 Coupe Maison zum Preis von Fr. 1.25
— Kartons à 12 Irish Coffee zum Preis von Fr. 1.75
— Kübel à 4 l Glace, Aroma
— Coupe-Becher, Einführungspreis Fr. 17.10 statt Fr. 19.—
— Coupe-Becher, Einführungspreis Fr. 11.— statt Fr. 13.—
— Coupe-Becher, Einführungspreis Fr. 16.25 statt Fr. 18.—
— Vertreterbesuch erwünscht

NAME _____
FIRMA _____
STRASSE _____
PLZ _____
ORT _____

Auf Postkarte kleben und einsenden an: Alemagna SA, Postfach, 6830 Chissio

Gelati ALEMAGNA
Qualität die man spürt (auch in der Kasse).



Schwimmbäder

Vorfabrizierte Schwimmbäder
— aus Stahlelementen
— mit Kunststoffauskleidung
— aus glasfaserverstärktem Kunststoff
rasche Montage,
einfache Siedienung
Umwälzanlagen, Sand- und Kieselgulfiler, sämtliches Schwimmbadzubehör

Prefema AG
Abteilung Wasseraufbereitung
6003 Birmensdorf-Zürich
Telefon 051 / 85 47 11

Schweizer Barfach-Schule

Neuzzeitliche Fachausbildung für MIXEN und BARSERVICE in der modernst eingerichteten BAR-Schule der Schweiz. Tages- und Abendkurse. Unterricht in deutscher, französischer und englischer Sprache.

Unser BAR-Kurs beginnt: 5. April 1971,
SERVICE-Kurs: 19. April 1971

BARFACH-SCHULE

M. Föhrer, Kursleiterin, Leonhardstrasse 5, 8006 Zürich
neben Hotel Leoneck, Privattelefon (051) 94 92 55

LUCUL

BOUILLONS-SUPPEN-SAUCEN
FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE

LUCUL Nahrungsmittelfabrik A.G. 8052 Zürich

Neue Telefon-Nr.: 051 / 50 27 94

Marketing im Fremdenverkehr

Vorabdruck wichtiger Kapitel einer neuen Studie



Die HOTEL-REVUE kann ihren Lesern in zwei Folgen wichtige Auszüge aus einer von Dr. Jost Krippendorf verfassten Studie präsentieren. Das Buch

Marketing im Fremdenverkehr
Beitrag an eine schweizerische Konzeption

erschient Ende März in der Schriftenreihe «Berne Beiträge zum Fremdenverkehr» im Verlag Lang, Bern, und kann zum Ladenpreis von Fr. 28.- bei der Materialzentrale des SHV, Tel. 031 / 25 72 22, bezogen werden.

Was wünscht der Kunde?

Der Begriff Marketing fällt mehr oder weniger zusammen mit dem deutschen Begriff «Absatz». Marketing beinhaltet eine nachfrageausgerichtete Betrachtung der unternehmerischen Entscheidungen im Absatzsektor im Unterschied zur lange Zeit üblichen, und heute noch oft zu beobachtenden angebotsseitigen oder m. a. W. produktionsorientierten Betrachtungsweise. Diese veränderte Fragestellung «Was wünscht der Kunde?» anstelle der Frage «Was kann ich herstellen?» führte zu einer neuen Denkweise auch im Tourismus, der sich heute kein Hotelier, Restaurateur, Reiseagent, Carunternehmer usw. mehr entziehen kann.

Strukturwandlung im Fremdenverkehr

Eine summarische Darstellung einiger der hauptsächlichsten Strukturwandlungen der Fremdenverkehrswirtschaft dürfte genügen, um am Beispiel der Schweiz die sich stellende Absatzaufgabe (auch aus dieser Sicht) in ihren wichtigsten Umrisen erkennbar zu machen.

Verlust der schweizerischen Vorrangstellung

«Dadurch, dass sich die Schweiz den veränderten Voraussetzungen, insbesondere den Massnahmen des Auslandes zur Förderung des Fremdenverkehrs aus den verschiedensten Gründen kaum oder nicht anzupassen vermochte, kann ihre einstmals tatsächlich monopolartige Stellung als nicht mehr bestehend betrachtet werden, so dass die Bezeichnung «Reise-land par excellence» eigentlich nur noch dazu dient, einen Zustand aus längst entschwundenen Zeiten richtig zu bezeichnen.»

Dieser aus dem Jahre 1939 datierende Ausspruch Goldens' beweist, dass sich einige wenige vorausschauende Personen schon vor 30 Jahren – zumindest in der Theorie – mit Anpassungsproblemen und den veränderten Marktverhältnissen der schweizerischen Fremdenverkehrswirtschaft auseinandersetzten. Die explosive Zunahme der touristischen Frequenzen nach dem Zweiten Weltkrieg machte es schwierig zu erkennen, dass parallel dazu die Umstrukturierung des interna-

den konnte, verkleinerte sich auch die tatsächliche Marktmacht der Schweiz als Reiseland entsprechend. Im übrigen treten die jungen Reiseländer mit einem neuen, den modernen Bedürfnissen angepassten Angebot auf dem Markt auf, und sie unternehmen besonders intensive Absatzanstrengungen, um sich auf dem Markte einzuführen. Dadurch wird die dominierende Stellung der traditionellen Fremdenverkehrsländer weiter beeinträchtigt.¹

Verschärfter Konkurrenzkampf fördert Konzentration

Unter dem Druck des verschärften Konkurrenzkampfes ist es im neuesten Zeit aus dem internationalen Fremdenverkehrsmarkt, insbesondere ausgehend von den USA, Grossbritannien, Deutschland und Frankreich, zu starken Unternehmenskonzentrationen gekommen.² Diese Blockbildung äusserte sich zuerst in horizontalen Zusammenschlüssen von Unternehmungen der gleichen Wirtschaftsstufe, so zum Beispiel in der Bildung von Hotelketten oder im Zusammenschluss von Reisebürounternehmungen.

Mehr und mehr machen sich jedoch vertikale Verbindungen das heisst Zusammenschlüsse von Produzenten verschiedener Leistungsstufen auf verschiedenen Stufen bemerkbar, wobei meistens Luftverkehrsgesellschaften als Hauptinitiatoren auftreten. So bestehen schon zahlreiche sogenannte «travel trusts», die unter einheitlicher Führung Reisebürounternehmungen, Transportunternehmungen und Unterkunfts- und Verpflegungsbetriebe gruppieren, also über das gesamte massgebliche abgeleitete touristische Angebot verfügen und somit in ihren Absatzentscheidungen weitgehend unabhängig sind.

Zusammenschlüsse auf Marketing-Überlegungen

Derartige horizontale und vertikale Unternehmenskonzentrationen erfolgen primär aus Marketing-Überlegungen. Der Zusammenschluss ermöglicht es den Beteiligten in finanzieller Beziehung, wie auch hinsichtlich des Leistungsangebotes als Grossunternehmung aufzutreten und Marketing-Methoden zu verwenden, die sich in massstablicher Hinsicht mit denjenigen industrieller Grossunternehmungen vergleichen lassen. Vor allem gelingt es ihnen auch durch weitgehende Rationalisierung und Koordination der verschiedenen Leistungsbereiche mit Preisofferten auf den Markt zu kommen, die vom Einzelanbieter nicht unterboten werden können, wenn er kostendeckend kalkuliert. Es ist verständlich, dass diese touristischen Grossunternehmungen auf eine rasch wachsende Kundenzahl zählen können und ihr Markteinfluss somit ständig zunimmt. Vielfach verfügen diese zusammengesetzten Unternehmungen jedoch

nicht selbst über alle touristischen Angebotsleistungen oder ihre Kapazität in einzelnen Angebotsbereichen ist zur Deckung des Bedarfs ungenügend. So treten die Grossanbieter als Grossanbieter wie als Grossnachfrager von touristischen Dienstleistungen auf, letzteres insbesondere bezüglich Beherbergungs-, Verpflegungs- und Transportleistungen. In dieser Weise wird die herkömmliche touristische Punktnachfrage oder m. a. W. die Fremdenverkehrslisten nachfragende Einzelnachfrage mehr und mehr von der Blocknachfrage abgelöst. Der überwiegend atomistisch strukturierte Fremdenverkehrsmarkt nimmt in zunehmendem Masse «molekulare» Form an, und zwar sowohl auf der Angebots- wie auf der Nachfrageseite.

Zersplittertes schweizerisches Fremdenverkehrsangebot

Diesen Tendenzen der Blockbildung hat die Schweiz eine nicht sehr straff organisierte, vorwiegend aus Klein- und Mittelbetrieben bestehende Struktur der Fremdenverkehrsunternehmungen gegenüberzustellen, die von einem föderalistisch konzipierten Staatsgebilde umgeben ist, welches eine weitere Zersplitterung der Kräfte begünstigt. Im übrigen haftet dem traditionsbewachsenen und -geprägten schweizerischen Fremdenverkehr «immer noch die Unbestimmtheit individueller Entscheidungen und Handlungen an, herrschen in der Fremdenverkehrswirtschaft allzu stark noch Routine und Instinkt hauswirtschaftlicher Ueberlieferung vor».³ Ein derart irrationaler Absatzverhalten und das bisher oft isolierte Vorgehen der zahlreichen touristischen Kleinunternehmungen und -organisationen der Schweiz sind in einem angebots- und nachfrageseitig mehr und mehr zur Konzentration neigenden Markt nicht weiter vertretbar.

Dem einzelnen kleinen Anbieter sind mit dem Auftreten touristischer Grossunternehmungen übermächtige Konkurrenten und Geschäftspartner erwachsen. Wenn die konsequente Anwendung des Marketing-Gedankens auch auf den Sachgütermärkten die Unternehmenskonzentration begünstigt, so trifft diese Feststellung, angesichts der Eigenart des nachgefragten touristischen Produktes als ein von mehreren Unternehmungen erzeugtes Leistungsbündel, auf dem Fremdenverkehrsmarkt ebenfalls und in besonders ausgeprägtem Masse zu. Solche Konzentrationen können zu einer Bedrohung der Existenz der Kleinunternehmungen führen, wenn von dieser Seite nicht eine adäquate Reaktion erfolgt.

Bedrohte Existenz – verbessertes Marktverhalten

Die vorstehend in einigen Ihrer wichtigsten Aspekte skizzierte Umstrukturierung der touristischen Marktverhältnisse muss die schweizerische Fremdenverkehrswirtschaft im Sinne der existenznotwen-

digen Struktur Anpassung zu einem Umdenken und zu einer Einführung bzw. zu einer grundsätzlichen Neugestaltung des Marketing veranlassen. Der internationale Fremdenverkehr befindet sich in einer Phase raschen Wachstums. Das Marketing erhält in solchen Zeiten, in denen das Problem der Anpassung für jeden touristischen Anbieter schlechthin zur Existenzfrage wird, eine Funktion von ausserordentlicher Wichtigkeit. Es gilt unter anderem durch Marketing die «Fähigkeit des Mitwachsenskönnens» zu gewinnen.⁴

«Wer ausserstande ist, mit dem beschleunigten Rhythmus der Entwicklung Schritt zu halten und sich den stets ändernden Wirtschaftsbedingungen anzupassen, weil in ihm das traditionelle Trägheitsmoment überwiegt, und er sich nicht von jenen gewohnten Handlungsweisen, Vorstellungen und Bindungen lösen kann oder will, die seinen Dynamismus lähmen, der wird unweigerlich ins Hinterfernen geraten und, dies selbst in einer sich rasch wandelnden Wirtschaft, mit der Zeit untergehen.» (F. Kneschauer)

¹ Goldens, H., Strukturwandlungen des schweizerischen Fremdenverkehrs 1930 bis 1935, Zürich 1939.

² Hunziker, W. / Krapf, K. (a. a. O., S. 252) nennen als touristische Orte mit ausgesprochenem Monopolcharakter gewisse einmalige Zentren des religiösen Lebens wie Rom, Lourdes, Mekka, Benares, den Fujiyama. In weniger ausgeprägtem Masse wohne ebenfalls einzelnen kulturellen Zentren und Anziehungspunkten und auch gewissen Bildungsstätten (Oxford, Cambridge u. a. m.) Monopolcharakter inne.

³ Zu beachten bleibt, dass die beschriebene Ablösung des Verkäufermarktes durch den Käufermarkt auch in der Schweiz nicht vollständig ist. So kann sowohl in Städten wie in Saisongebieten ein Nachfrageüberhang und damit die Situation des Verkäufermarktes eintreten (Saisonspitzen und dergleichen).

⁴ vgl. dazu:
– Baretje, R., Le mouvement de concentration dans le tourisme moderne, in: Problèmes actuels de l'économie des entreprises touristiques, Publication de l'AIEST, Vol. 9, Berne 1968.
– Teuscher, H., Konzentration im Tourismus, in: HOTEL-REVUE, Nr. 30, Bern 1968.

⁵ Bernecker, P., Strukturprobleme des österreichischen Fremdenverkehrs, in: Wirtschaftspolitische Blätter, 11. Jg., Nr. 4/5, Wien 1964.

⁶ Gross, H., Marketing heute und morgen, in: Marketing im Handel.

USA
New York
Boston
MIAMI-FLORIDA
Weltausstellung
Montreal-Kanada

einschliesslich Hin- und Rückflug

8998 DM

Partner in der Ferntouristik
SCHARNOW & TOUROPA

Definition

Marketing im Fremdenverkehr

Die systematische und koordinierte Ausrichtung der Unternehmenspolitik von Fremdenverkehrsunternehmen sowie der privaten und staatlichen Fremdenverkehrspolitik der lokalen, regionalen, nationalen und internationalen Ebene auf eine bestmögliche Befriedigung der Bedürfnisse bestimmter Konsumentengruppen unter Erzielung eines angemessenen Gewinnes.

Mit diesem Schock-Insert kündigten die «Grossen» des Feriengeschäftes schon vor Jahren eine neue Aera des touristischen Marketings an.

ça c'est de la glace!

LA MACHINE A GLAÇONS NORGE®

Que vous avez à produire

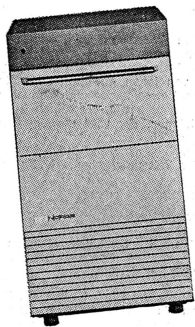
20 à 200 kg de glaçons avec une réserve de stockage de glace

journalière de **8 à 120 kg** ...

NORGE vous offre une gamme extraordinaire de modèles automatiques et entièrement en acier inoxydable:

Mod. 20 kg/cubes par jour, valeur Fr. 1850.-/location Fr. 56.-/mois
 Mod. 30 kg/cubes par jour, valeur Fr. 2300.-/location Fr. 69.-/mois
 Mod. 50 kg/cubes par jour, valeur Fr. 3730.-/location Fr. 110.-/mois
 Mod. 100 kg/cubes par jour, valeur Fr. 5560.-/location Fr. 162.-/mois

Mod. 200 kg/cubes par jour, valeur Fr. 11 200.-/location Fr. 323.-/mois
 Mod. 65 kg/palettes/jour, valeur Fr. 3830.-/location Fr. 113.-/mois
 Mod. 150 kg/palettes/jour, valeur Fr. 6100.-/location Fr. 178.-/mois



APPLICATIONS INDUSTRIELLES ET MENAGERES S.A.
 Importateur exclusif AEG
 11bis, rue Caroline - 1004 Lausanne - Tel. (021) 22 29 36/37



COUPON

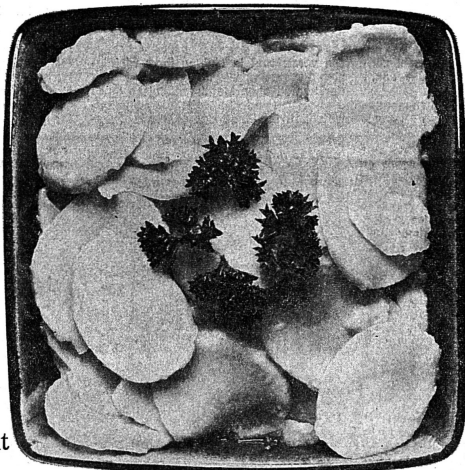
Veuillez m'envoyer sans engagement: Prospectus et prix courant.
 Documentation sur le leasing avec frais d'entretien compris.

Nom, prénom, adresse complète: _____

No postal et lieu: _____

P 22-3361

Wenn's um die Wurst geht: Hero Kartoffelsalat tischfertig!



Er ist ganz neu und kommt natürlich von

Hero. Feinster **Kartoffelsalat** an einer würzigen Salatsauce, die sich nach Belieben variieren lässt. In der praktischen 3 1/2-**CASTERO**-Dose. Ein Lenzburger Qualitätsprodukt: Eingeauft, kontrolliert, gekocht, geschält, geschnitten, angemacht und mit gut gespitztem Bleistift kalkuliert.

«Kartoffelsalat tischfertig» spart Ihnen viel Zeit.

Und erst noch Geld. Denn eine wahrschafte Portion - 200g - kostet Sie ganze 42 Rappen. Wirklich: der neue «Hero Kartoffelsalat tischfertig» ist so gut wie praktisch. Bestellen Sie bei Ihrem üblichen Lieferanten.

Mit Hero sind Sie gut bedient



Probiergutschein

(Nur für das Gastgewerbe)

Ihr neuer tischfertiger Kartoffelsalat imponiert mir. Ich möchte ihn gerne einmal ausprobieren. Senden Sie mir bitte gratis eine 1/2-Dose.

Herr/Frau/Fräulein: _____

Name des Betriebes: _____

Stellung im Betrieb: _____

Strasse: _____ Nr.: _____

PLZ: _____ Ort: _____

Name und Adresse Ihres üblichen Lieferanten: _____ 3

Einsenden an:
 Hero Konserven Lenzburg
 Abteilung Grossverbraucher
 5600 Lenzburg

MB Max Bertschinger + Co. AG
 Fabrik elektrotherm. Apparate
 5600 Lenzburg, Tel. 064 513712
 präsentiert:



bain-marie hält Heisses heiss



Wie können Sie Ihr Personal entlasten? Indem Ihr Service-Personal unabhängig von der Küche ist. Also direkt aus der beweglichen MLB-bain-marie servieren kann. Heisse Menus und rascher Service auf der Terrasse, im Saal vor dem Grillrost, an jedem Tisch Ihres Hauses. Wir machen Ihnen gerne ein Angebot.

Gratis

Wir wünschen unverbindlich Prospekte über

- Heisswasser-bain-marie
- Ihr gesamtes Fabrikationsprogramm

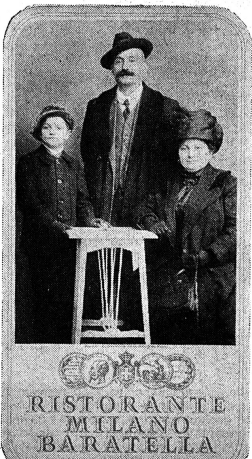
Adresse: _____

HR



Kulinarisches präsentiert von Marianne Kaltenbach

Das Interview des Monats



«Baratella» seit Generationen Meister in Küche und Keller» steht unter der altmodisch-repräsentablen Familienphoto, die den Vater und die Grosseltern des heutigen Besitzers des «Milano» darstellt. Der ruhig wirkende, aber hinter den Kulissen

dynamisch agierende junge Angelo Baratella hat die originelle Menükarte selber entworfen und auch bei der Innengestaltung eines zweiten «Baratella»-Restaurants nach eigenen Ideen einen langen ungemütlichen Schlauch in ein frohmütiges Ristorante mit echt italienischem Ambiente verwandelt. Die originellste Seite meines Gastgebers aber entdeckte ich zufällig während des Gesprächs, als Baratella, der nach Statur und Aussehen seine Ahnen keineswegs verleugnet, sich als – begeisterter Anglophile bekannte. Diese England-Liebe soll noch dieses Jahr manifestiert werden: in einem absolut stilgetreuen «Pub», das er im Niederdorf eröffnen will.

Doch in seinen beiden Restaurants in Zürich, im «Milano» an der Kanonengasse und im «Baratella» an der Gasometerstrasse, herrscht in Küche und Service typische italienische Tradition. Nudeln und Ravioli sind selbstgemacht, jeden Tag frisch, Fleisch und Geflügel mit duftenden Kräutern gewürzt und butterzart gebraten. Apropos Butter: «In unseren Küchen gibt es kein Fett und kein Mehl; wir verwenden nur Oel und reine Butter und kochen keine Mehlsaucen. Unsere Gerichte sind schmackhaft, aber leicht und bekömmlich, denn ich habe ja das grösste Interesse daran, dass meine lieben Gäste möglichst lange gesund bleiben und immer wiederkommen», meint Baratella mit gar nicht ironisch gemeintem Lachen.

Fast hätte ich noch einen weiteren Beweis seiner originellen Geschäftstüchtigkeit vergessen: Ausgerechnet in Lachen, einem zwar hübsch gelegenen, aber nicht sonderlich berühmten Ort am Zürichsee, eröffnet er im April die direkt am See gelegene Hostellerie «Al Porto», Hotel und Restaurant mit Baratella-Küche. Wir zweifeln nicht daran, dass diese Attraktion neue Ausflügler ins unbekannte Lachen locken wird...

Randbemerkungen

Tips zur Lagerung von «golden frites», «golden carrés» und rohen, geschälten Kartoffeln

«Golden frites» und «golden carrés», die in Oel vorgebackenen Pommes frites und Bratkartoffeln, stellen für die Lagerung die gleichen Ansprüche. Die Lieferanten Volz Winterthur, und VLG, Bern, garantieren eine Haltbarkeit von fünf Tagen, sofern die Ware kühl gelagert wird (bei 2-5 Grad C). Das Fabrikationsdatum ist auf den Schachteln vermerkt. Da es aus fabriktions- und speditionstechnischen Gründen nicht möglich ist, die gesamte Kundschaft mit taglicher oder eintägiger Ware zu beliefern, müssen die «golden frites» und «golden carrés» sofort nach Erhalt in den Kühlraum oder Kühlschrank gebracht werden; am besten die Schachteln im Kühlraum einzeln gestellt, mit geöffnetem Deckel (Verhinderung von Selbsterwärmung, Verhinderung von Kondenswasser). Wenn pro Service kein

ganzer Karton gebraucht wird, soll das benötigte Quantum in einer Schüssel aus dem Kühlraum geholt werden. Auf keinen Fall die Frites längere Zeit in der Nähe der Friteuse oder des Herdes lagern. «Golden frites» sind auch tiefgekühlt erhältlich. Diese Ware darf nur im Tiefkühlraum oder in der Tiefkühltruhe gelagert werden, bei minus 18 bis minus 20 Grad C. So sind die «golden frites» 4 bis 5 Monate haltbar. Zubereitung: Den jeweiligen Bedarf im tiefgefrorenen Zustand direkt im heissen Oel (180 bis 200 Grad C) eine Minute auftauen. Anschliessend das Oel wieder auf Backtemperatur erhitzen und die Frites wie Frischware ausbacken. Kartoffeln roh geschält, werden in Polybeuteln von 10 und 20 kg geliefert. Sie sind mit Ascorbinsäure (Vitamin-C-Präparat behandelt und bei Kühlung (2 bis 5 Grad C) 2 bis 3 Tage haltbar. Es empfiehlt sich, die Kartoffeln vor dem Gebrauch 1 bis 2 Stunden zu wässern.

DAS ERFOLGSREZEPT

Rigatoni alla moda della Padrona

Pro Person:
100 g Rigatoni
20 g Butter
20 g Sbrinzkäse, gerieben
50 g grüne Erbsen (vorblanchiert)
30 g Schinken, gewürfelt
Salz, Pfeffer, Basilikum
1 dl Rahm

Die Rigatoni al dente kochen, gut abtropfen und in Butter schwenken. Erbsen, Rahm und Käse zugeben, aufkochen und gut würzen. Schinkenwürfel kurz in Butter sautieren und darüber verteilen.



Für Sie gelesen

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
Hohe Schule der Gastronomie mit Berichten «au Vin de Champagne»

Raffiniertesten Genuss für grosse Meister der Küche und für ihre verwöhnten Gäste verspricht das soeben erschienene Rezeptbuch «Le Cuisine au Vin de Champagne» (Editions Lallemand, Paris). Nicht weniger als 143 Rezepte hat Comité Interprofessionnel du Vin de champagne in Eprenay zusammengetragen. Die meisten stammen aus berühmten französischen Restaurants und von bekannten Küchenchefs aus Frankreich. Da fehlen weder die Tour d'Argent (mit einem «Turbot soufflé au Champagne») noch le Grand Vefour (mit Oliviers unüberfrorenem «Sole Président»). Und wer das Rezept zu den «Rognons de veau Sazanais» von G. Laffon aus dem Drouot und die Zubereitung zur grossartigen «Poularde aux truffes à la rémoise», kreiert von Maxim's Küchenchef Alex Humbert, mit hungrigem Magen liest, wird kaum der Versuchung widerstehen können, das eine oder andere Gericht auszuprobieren. Sicher keine Rezepte für jeden Tag. Aber in einem exklusiven Restaurant werden sich anspruchsvolle Gäste sicher gerne von solch einmaligen Spezialitäten überraschen lassen – und sie zu würdigen wissen.



Lammkoteletten «à la française»
Flageolets
Kartoffelkroketten

Lammkoteletten «à la française»

Lammkoteletten	130 g	17.-	2.20
Mehl, Gewürz			-0.03
Butter	15 g	7.-	-1.11
Weisswein			-0.03
Flageolets	80 g	5.10	-4.1
Zwiebeln,			
Knoblauch	6 g		-0.03
Mehl, Gewürz,			
Bouillon			-0.03
Kartoffelkroketten (Knorr)	50 g	6.50	-4.2
Paniermehl, Eier, Mehl			-1.0
			-5.2
Warenaufwand für eine Person			3.36

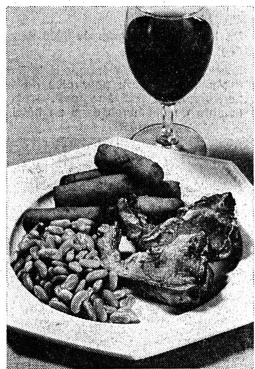


Frisches Quellwasser aus Norwegen
Echte grönländische Eiszwürfel im High Ball sind für die Snobs schon keine Attraktion mehr. Wahrscheinlich werden sie bald ihre blasiereten Gäste mit dem neuesten Partygetränk bewirten: mit köstlichem reinen Quellwasser, das der norwegische Gutsbesitzer Thomas Stang in Zwei-Liter-Packungen exportiert, vorläufig nach Schweden. Die Nachfrage ist aber so sprunghaft angestiegen, dass der geschäftstüchtige Wasserverlieferant bereits nach neuen Quellen sucht, um den Export auszuweiten, wenn möglich auch nach Deutschland. Preis der Wasser-Packung: s.Kr. 1.80 (Fr. 1.40).

Vergnügliches



Der erfolgreiche Geniesser
Ich will Euch verraten, wie man im Leben zu Erfolg kommt: Ess immer genau das, wonach Ihr gerade Appetit habt, und überlasst es grossmütig den Speisen, ihre internen Kämpfe untereinander selbst auszufechten!
Mark Twain (1835-1910)



Die Lammkoteletten gut würzen, im Mehl wenden und in heisser Butter beidseitig anbraten. Mit etwas Weisswein ablöschen und kurz einreduzieren. Die Sauce abschmecken und die angerichteten Koteletten damit nappieren.
In Butter den feingehackten Knoblauch und die feingehackten Zwiebeln kurz anziehen, die Flageolets beigeben und mitdämpfen. Ganz wenig Mehl mit etwas Bouillon vermischen und die Flageolets damit leicht binden. Kurz weichdünsten und gut würzen.
Die ausgemachte Krokettenmasse in fingerdicke Rollen auswallen, in Stücke von zirka 4 cm Länge schneiden, im Mehl wenden und in die aufgeschlagenen Eier geben. Sorgfältig herausnehmen und gut panieren. In der heissen Friture goldgelb backen.

Für Sie



Neue Basismischung für Rahmsauce – ein Zeitsparer in der Grossküche

Je heisser das Personalproblem in der Grossküche, desto präziser und überlegter muss der Einsatz der Arbeitskräfte geplant werden. Zeitaufwendige Vorbereitungen und stundenlange Arbeit am Herd können immer weniger verkraftet werden. Rationalisieren heisst die Devise.

Ein neues Produkt, das genau in dieses «Zeitspar-Konzept» passt, ist soeben auf den Markt gekommen: die

Knorr Basismischung für Rahmsauce.

Die Zubereitung ist einfach, problemlos und vor allem sehr rasch. Ausser Milch und nach Belieben etwas Rahm braucht es keine weiteren Zutaten für diese ausgezeichnete Rahmsauce, die in 5 Minuten fertig ist.

Dem phantasievollen Küchenchef bietet die Sauce vielfältige Abwandlungsmöglichkeiten. Je nach Art des Gerichtes kann sie mit einem Teil Fond, mit Wein, Kräutern oder Gewürzen variiert werden. Knorr hat für ihre Kunden eine Anzahl Spezialgerichte ausprobiert und in einem Rezeptprospekt gesammelt, den Sie von Ihrem Knorr-Berater bei seinem nächsten Besuch erhalten können. Hier eine Kostprobe:

Entrecôte nach ungarischer Art

Rezept für 4 Personen
2-3 dl Knorr-Rahmsauce,
50 g feingeschnittene Zwiebeln,
100 g in Streifen geschnittener Magerfleisch, Paprika,
1/2 dl Weisswein,
1/2 dl Sauerrahm,
Zitronensaft,
4 Entrecôtes, 130-150 g,
Knorr-Spezial-Aromat, Pfeffer, gehackte Petersilie.

Die Rahmsauce nach Vorschrift zubereiten. Zwiebeln in Butter andünsten, die Speckstreifen kurz braten, dazugeben und mit Paprika bestäuben. Mit Weisswein ablöschen und einkochen lassen. Die Rahmsauce beigeben, aufkochen und mit dem Rahm vollenden. Mit wenig Zitronensaft würzen.
Die Entrecôtes würzen und beidseitig rasch braun braten. Anrichten, die Sauce darübergeben und mit der Petersilie bestreuen.

Das neue Produkt ist in Dosen à 1 kg (ergibt 14 Liter fertige Sauce) erhältlich.

Fruchtsäfte im neuen Kleid

Die neugegründete «Ofruta AG», eine Vereinigung der neun grössten schweizerischen Obstverwertungsbetriebe, will dieses Frühjahr Säfte aus Äpfeln, Birnen, Trauben, schwarzen Johannisbeeren und Orangen in einer völlig neuartigen Packung auf den Markt bringen. Die Einweg- oder Wegwerfpackungen bestehen in der Hauptsache aus einem aluminiumbeschichteten Polyäthyl-Karton und sind in zwei Grössen vorgesehen: Normaleinheit 0,7 Liter; für Sport, Tourismus, Verkaufsautomaten und grössere Anlässe aller Art 0,2 Liter.
Das neue Verpackungssystem bietet verschiedene Vorteile: Der Handel ist allgemein interessiert an gut stapelbaren und auf keinen Rückschub angewiesenen Produkten der Getränkebranche, vor allem auch, weil mit dieser Neuerung spürbare Entlastungen für das Personal verbunden sind. Mindestens ebenso wichtig wie die wirtschaftlichen Vorteile ist für das Publikum eine entscheidende Verbesserung der Qualität, die dank der neuen Verpackung erzielt werden kann: die relativ delikaten Fruchtsäfte können künftig lichtgeschützt in den Verkauf gegeben werden und bleiben frei von unerwünschten Geschmackseinflüssen.

Die Entdeckung eines neuen Gerichts trägt mehr zum Glück der Menschheit bei, als die eines neuen Gestirns.

Brillat Savarin

☆☆☆☆ Wir gratulieren

In dieser Rubrik werde ich Ihnen besonders erfolgreiche Fachleute vorstellen, die an Wettbewerben teilgenommen haben oder interessante kulinarische Veranstaltungen organisiert. So fand zum Beispiel Ende letzten Jahres in Frankfurt eine «Semaine Gastronomique Parisienne» statt, die dank freundschaftlichen Beziehungen des Steigenberger Hotels Frankfurter Hof, Frankfurt/M. mit den Pariser Hotels Meurice, Prince de Galles und Grand Hotel zum Grossefolg wurde.

Unsere Foto zeigt die Brigade aus Paris: M. Lucien Chassignat, Chef de Cuisine, «Meurice», M. Georges Bardin, Chef de Cuisine, «Prince de Galles», M. Jean-Paul Piffet, Chef Pâtissier, «Grand Hotel», M. Daniel Dorison, Chef de Partie, «Café de la Paix», sowie die Veranstalter des Steigenberger Hotels und der Hotels in Paris.





nombreuses. Zurich vient en tête, avec 262 500 autos, suivi de Berne, avec 204 000, puis de Vaud, avec 121 000, et de Genève, avec 115 500. Tous les autres cantons ont moins de cent mille voitures. Le canton qui en possède le moins est le reste un demi-canton, soit Appenzell Rhodes-Intérieures, qui n'en a que 1750.

1 voiture pour 4,5 habitants

En ce qui concerne le rythme de la progression en l'espace de dix années, le palmarès revient à Schwytz, qui possède actuellement 16 000 autos, soit un accroissement de 269 pour cent. Zoug occupe la deuxième place, avec 14 500 voitures et une augmentation de 266 pour cent, devant le Valais, avec 32 800 autos et une progression de 259 pour cent. Le taux de croissance du parc de voitures est plus rapide dans les cantons qui, jusqu'ici, étaient restés quelque peu en marge de la grande vague de motorisation.

Le taux de motorisation, soit le nombre de voitures particulières par rapport au chiffre de la population, est fort instructif aussi car il permet de constater que, en l'espace de dix années, l'effectif des habitants par auto a passé de 11,2 à 4,5 pour l'ensemble de notre pays. Il s'ensuit qu'il y a actuellement une voiture pour quatre habitants et demi alors que, il y a dix ans, on en comptait une pour un peu plus de onze personnes. En tête, bien sûr, se trouve Genève, ce canton où la motorisation est du reste la plus dense du continent européen, après la minuscule principauté de Monaco. A Genève donc, il existe une auto pour 2,8 habitants, contre une pour 5,5 il y a dix ans, ce qui constitue déjà la plus forte densité helvétique. Au deuxième rang, on trouve Neuchâtel, avec une voiture pour 3,9 habitants, ex-aequo d'ailleurs avec le Tessin. Viennent ensuite Bâle-Campagne, avec une voiture pour 4,1 habitants, Vaud et Zurich suivent l'un et l'autre une auto pour 4,2 habitants.

L'intérêt du marché suisse

Dans un pays où la motorisation atteint une telle densité, où le niveau de vie de la population est élevé, ce qui permet à nombre de propriétaires de voitures de changer assez fréquemment leurs véhicules, mais où hélas le réseau routier laisse encore beaucoup à désirer, un Salon international de l'automobile joue un rôle important, tant pour les exposants que pour les usagers de la route. Pour les industriels de la branche automobile, la Suisse est une place de choix, puisque la production nationale est des

Le 41e Salon de l'Auto bat son plein

Genève qui expose, cette fois-ci, outre les voitures de tourisme et leurs accessoires, les machines de sport et de compétition, avec un certain nombre d'attractions à la clef, et les engins nautiques et motonautiques. Comme c'est maintenant devenu une tradition solidement établie, le déjeuner d'ouverture a été servi dans les grands salons de l'hôtel des Bergues, en présence de nombreux personnalités ainsi que des ambassadeurs des différents pays participant à cette manifestation.

A l'heure du café, les discours de circonstance ont été notamment prononcés par le conseiller national Raymond Deonna, de Genève, en sa qualité de président du Comité du Salon; par le président du Conseil d'Etat genevois, M. Willy Donzé, chef du Département de la prévoyance sociale et de la santé publique, et par M. Nello Celio, vice-président du Conseil fédéral.

L'instant d'après un long cortège de limousines «up to date» a conduit tous ces officiels au Palais des Expositions, où a eu lieu l'inauguration. Le Salon international de l'automobile de Genève 1971 vit de grandes heures... V.

accessoires de voyage, en train, en bateau, en avion. Que l'on voyage individuellement ou en groupe, selon un tarif forfaitaire ou pas, cette nouvelle façon de passer ses vacances répond bien à ce désir de l'homme moderne, citadin, banlieusard ou campagnard, de profiter des avantages pratiques de «sa» voiture.

Tirés d'une bourse de voyages

Entre autres moult exemples, proposés en force par les agences de voyages, citons simplement des circuits touristiques entièrement organisés dans toute l'Europe, mais très souvent en Scandinavie où il est possible d'utiliser les ferry-boats sans limitation; des croisières, notamment en Méditerranée, où les automobilistes disposent de leur voiture à chaque escale et pour toutes les excursions; des circuits à travers les Etats-Unis (USA-Auto) avec sa propre voiture ou une voiture de location organisés par des chaînes de motels et élaborés de jour en jour; des voyages combinés avion-auto, selon le principe du «fly and drive», et même des vacances avion-auto-caravane grâce aux facilités et à l'organisation accordées par les agences de

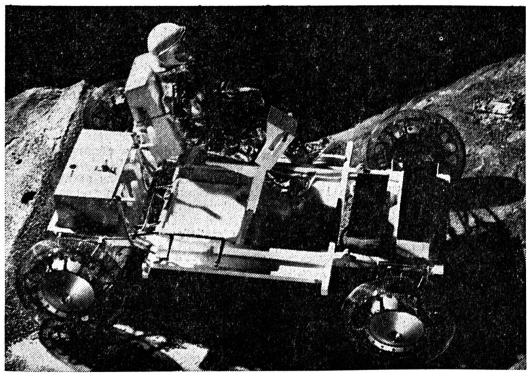
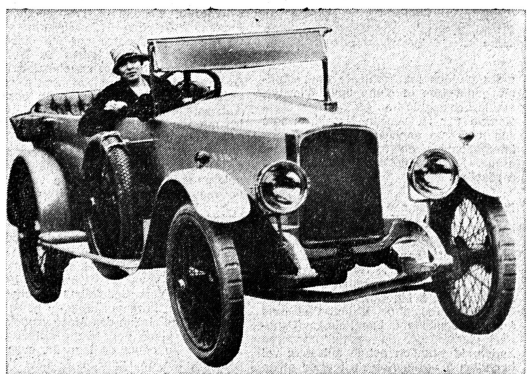
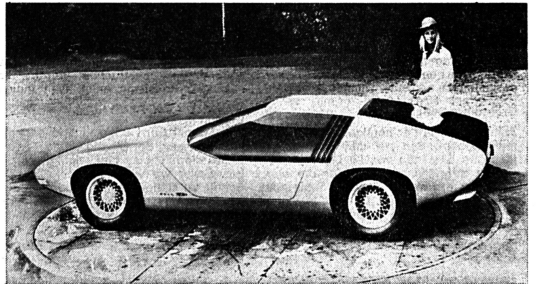
Dans la vie de l'homme, l'auto joue un rôle de plus en plus important, que ce soit comme moyen de déplacement individuel ou comme instrument participant à l'essor de l'activité économique. Dans tous les pays, sous tous les cieux, le nombre des véhicules à moteur ne cesse de croître, année après année. Et la Suisse, nation qui se situe parmi celles dont le développement économique est le plus avancé, n'échappe pas à ce phénomène, tant s'en faut. A tel point que, dans les grandes villes helvétiques, où la densité de la circulation est la plus forte, se déplacer aux heures dites de pointe et trouver à se parquer dans les quartiers du centre constituent, aujourd'hui, un véritable casse-tête chinois, qui met souvent à rude épreuve les nerfs des usagers de la route. C'est hélas la rançon du progrès...

Une manifestation de la prospérité économique

Selon les statistiques les plus récentes, et pour n'envisager le problème que sous cet aspect-là, il existe actuellement, en notre pays, un total de 1 338 000 voitures particulières, contre 485 233 dix ans auparavant, soit une augmentation de 166 pour cent. Ce qui revient à dire que, en l'espace d'une décennie, le parc des autos, immatriculés dans nos 22 cantons, a presque triplé. C'est là l'une des manifestations de la prospérité économique dont jouit le peuple suisse dans son ensemble, à quelques exceptions près, il est vrai.

C'est dans les grands cantons, soit ceux qui sont le plus peuplés, et dans les cantons de caractère essentiellement urbain, que les voitures sont les plus

- ▲ La civilisation automobile... dans l'un de ses moments les plus pénibles: le départ en vacances! (ASL)
- ▶ Voyage dans le désert ou piste d'essai?
- ▼ Le cabriolet de grand-maman...
- ▶▶ ...et le coupé de la jeune femme d'aujourd'hui!
- ▼▼ Le tourisme automobile lunaire n'est pas lointain.



plus réduite et se situe surtout dans le secteur des poids lourds. En outre, la population y possède une puissance d'achat intéressante. C'est pourquoi le Salon international de l'automobile de Genève n'est contesté par personne, car il représente une véritable confrontation de la production mondiale, ce qui n'est pas tout à fait le cas des manifestations similaires de Francfort, de Paris, de Londres et de Turin, où les marques nationales des pays organisateurs y occupent naturellement une place privilégiée, avec participation d'exposants étrangers qui s'estiment, à tort ou à raison, pas tout à fait sur un pied de complète égalité. Tant il est vrai qu'en République fédérale allemande, en France, en Grande-Bretagne, et en Italie, la production indigène jouit, «ipso facto», d'une certaine faveur de la part des visiteurs. Tandis que, à Genève, vers laquelle convergent tous ceux, qui s'intéressent à l'automobile, cette foule, représente, pour l'ensemble des firmes exposantes, une clientèle en puissance, dont la liberté de choix est absolument entière.

C'est pourquoi ce Salon international possède un tel attrait, une telle force d'attraction, pour les producteurs de voitures du monde entier qui savent trouver en Suisse un marché favorable à l'écoulement de leurs véhicules, que ceux-ci soient de modèles courant, de semi-luxe et même de luxe. Aussi, nullement contestée par quiconque, la grande manifestation genevoise qui ouvre ses portes le 11 mars, pour ne les clore qu'au soir du 21 mars, revêt-elle un caractère aussi international que ses précédentes éditions!

Dans les grandes halles du Palais des Expositions, se trouve rassemblée et présentée dans des conditions idéales l'élite de la production de 22 pays, représentée par 1050 exposants, soit 104 de plus que l'an passé, qui occupent une surface totale de 32 000 mètres carrés.

Partie officielle

C'est donc dans d'excellentes conditions que se présente, pour la 41ème fois, le Salon international de l'automobile de

Tourisme sur 4 roues

Il serait difficile de concevoir le tourisme sans l'automobile et, malgré le fulgurant essor des autres moyens de locomotion, singulièrement de l'aviation, la voiture reste un système de transport primordial et à la portée de tous, ou presque, si l'on sait qu'il y a une voiture pour 4,5 habitants dans notre pays. Dans le concert des nouvelles formules de vacances et de voyages, l'automobile, considérée autant comme véhicule utilitaire que comme symbole d'un certain niveau social ou autre signe manifeste de prestige - rarissimes sont les études qui ont été consacrées à cet aspect psychologique du rôle de la voiture -, est un élément des plus dynamiques. Chacun connaît la forte progression des jouets de la civilisation automobile que sont les motels, les snacks, les restaurateurs, les auto-shops. L'automobiliste individuel peut maintenant disposer de milliers de guides, listes de circuits touristiques, itinéraires spéciaux, dans lesquels rien n'a été oublié en matière de bon gîte, de bonne table et de curiosités sélectionnées, si ce n'est leur signalisation adéquate!

En train, en bateau, en avion...

Un tourisme bien conçu est souvent le fruit d'une collaboration entre plusieurs organismes dont chacun correspond à une clientèle particulière et de leur coordination au niveau de la fabrication et de la commercialisation d'un produit complet, attractif, source de nombreuses possibilités de vacances. Quand ces organismes sont des entreprises de transport, qu'ils s'entendent pour mettre au point des arrangements de voyages combinés et qu'ils s'adressent, de plus, à l'énorme potentiel de la clientèle automobile, on imagine facilement la carte qu'ils jouent sans courir de gros risques. C'est ce que nous offrent finalement les agences de voyages, les clubs automobiles, les compagnies ferroviaires et aériennes. Il est ainsi désormais possible de prendre sa voiture, au titre de

location; et bien évidemment toutes les possibilités offertes par les trains-automobiles, les transports ferroviaires à travers les tunnels et les ferry-boats. On organise même des rallies touristiques, tout spécialement pour les jeunes, des circuits à intérêt spécifique, qui s'agissent de géologie, de châteaux, de temples grecs ou de visites techniques.

La masse traitée électroniquement

Ces nouvelles tendances du tourisme automobile moderne exigent, de la part des organisateurs de voyages et de l'ensemble des prestataires (hôteliers, offices de tourisme, transporteurs, clubs, etc.) le recours à des moyens importants. La préparation, la commercialisation et la promotion de ces vacances «sur 4 roues» - dont il semble, en Suisse comme ailleurs, que l'on ne vit que la période de rodage - ne peuvent être que le résultat d'une action concertée et dynamique. Elles s'appuieront également toujours plus sur les systèmes de réservation électronique, tant dans le domaine de l'hôtellerie que dans celui des transports, et sur d'autres utilisations de l'informatique. Car la masse des automobilistes est immense et rarement l'on aura constaté, au sein d'une si vaste clientèle potentielle, un dénominateur commun aussi manifeste: une voiture! Le tourisme automobile, l'un des derniers grands bastions du tourisme individuel - les files, embouteillages et autres concentrations de mécaniciens en moins - s'organise. Et ce collectivise tout ou partie. Loi des grands nombres? Rançon du progrès? C'est en tout cas pour rouler plus vite, plus loin. Sans tracas, et en toute «sécurité». Nous sommes arrivés à un carrefour très important, et le feu est vert pour l'avenir. J. S.



**UNIVERSAL
KÜCHEN-
MASCHINEN**

**JAKOB LIPS
MASCHINENFABRIK
8902 URDORF
TEL. 051 98 75 08**



**ELEKTRO
KARTOFFEL-
SCHÄL-
MASCHINEN**

Für jeden
Betrieb
die geeigneten
Küchen-
Maschinen
Hotels
Restaurants
Tea Rooms
Kantinen
Heime
Anstalten
Spitäler



Schneiden Sie dieses Inserat aus und legen Sie es in Ihre Brieftasche – oder vor sich auf Ihren Schreibtisch

**FERIEN und ERHOLUNG
in LIECHTENSTEIN**

Schaan ist richtig für Gesunde und «Ferienreife». Das Laurentiusbad und vier Hotels in allen Preislagen laden Sie freundlich ein. Eine gemütliche Atmosphäre in herrlicher Umgebung. Vita-Parcour, Tennis, Feinschmecker- oder Diätküche (wie Sie wollen).

Beste Ärzte, fachkundiges Personal, modernstes Labor für gründliche Untersuchung im Hause. Abhängungs-, Unterzucker-, Kreislaufstörungen, Leber-Stoffwechsel-, Krampfadern, Frakturen-Nachbehandlung, Homöopathie usw. Krankenkassen. Auskunft durch die Direktion des Laurentiusbades, 9494 Schaan, Telefon 075-2 17 22

Jüngeres, gut eingespieltes Team mit 8jähriger Erfahrung in Einrichtungen und Führung von

Günstig abzugeben:
**Bodenpflege-
maschine**

Marke WIBIS, mit Garantie

WIBIS AG
8910 Affoltern a. A.,
Tel. (051) 99 63 36

2760

Zu verkaufen
**Cadillac
Fleetwood**

Direktionswagen, schwarz, mit Chauffeur-Abteil, 8 Plätze, Klimaanlage, Autom., elektrische Fensterbetätigung, Radio, usw. Nur 28 000 km, absolut neuwertig. Neupreis Fr. 65 000,-, jetzt noch Fr. 28 000,-, Tausch möglich.

Zeughaus-Garage, Biel, W. Rotach, Tel. (052) 41 11 44, Herr Arnet verlangen. P 06-1511

Zu verkaufen
**SOFT-ICE-
MASCHINE**

«Sweden»

In tadellosem Zustand, wegen Geschäftsaufgabe als wirklich seriöse Occasion zu Fr. 2200,-.

Tel. (036) 3 13 35, ab 20. März (036) 07 13 35

P 05-21733



bescheiden kalkuliert

Für Ihre
Grands-lits

Leintuch Percal 25.-
Schlafdecke Acryl 66.-
Stoppdecke 95.-
Anzug dazu 37.-

Bitte Prospekt und Muster verlangen.

Pfeiffer & Cie.
Wäschefabrik Mollis
Telefon (058) 4 41 64

Disco-Dancings

empfehlenswert für kompletten innenarchitektonischen Um- oder Neubau sowie Lieferung und Installation von Diskotheken mit modernstem Plattensortiment und Lightshows. Wir vermitteln auch Discjockeys und Gogogirls.

Anfragen sind bitte zu richten an

Poster Discoclub Management AG

Pelikanstrasse 6

8001 Zürich

Postfach 2449

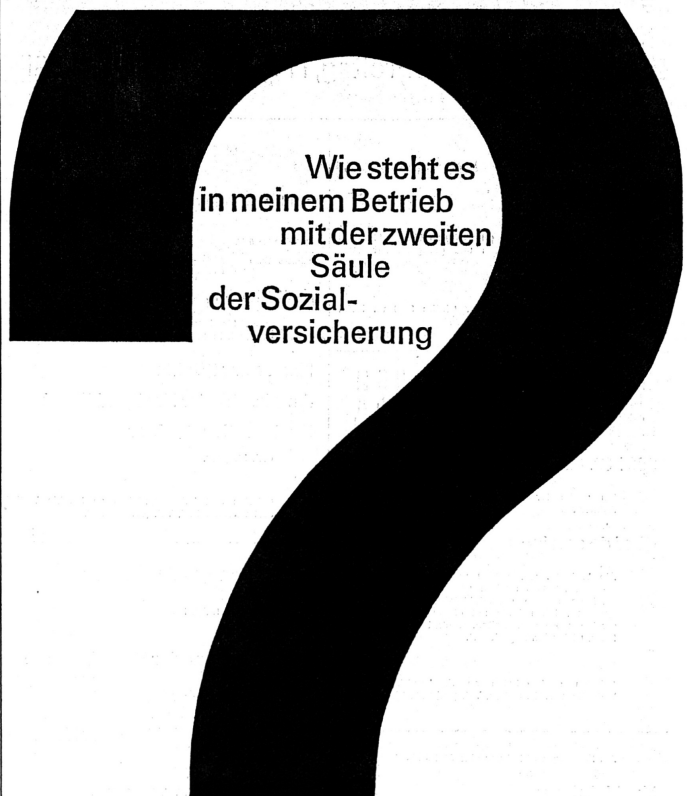
8023 Zürich

oder Tel. (051) 23 95 87 ab 15 Uhr.

OFA 67721009

Deutlich geschriebene Inseratentexte erleichtern das Absetzen und verhindern unliebsame Druckfehler.

Name und Adresse möglichst in Blockbuchstaben!

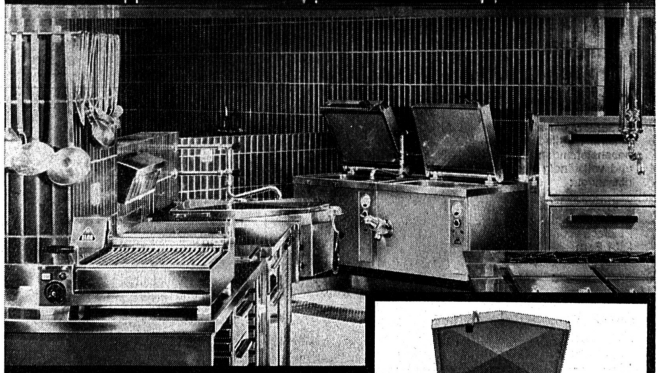


Wie steht es
in meinem Betrieb
mit der zweiten
Säule
der Sozial-
versicherung

Freiwillige Opfer
sind weniger hart als
ein Obligatorium!
Die Alterskasse SHV
in Montreux
unterbreitet Ihnen
gerne Vorschläge.

AHV-Ausgleichskasse Hotela
18, rue de la Gare, 1820 Montreux
Telefon 021 614922

**ELRO in der Gastronomie
bringt grössere Leistung
mehr Erfolg
mehr Ertrag**



ELRO Kippbratpfanne (mit Exclusiv-Vorteilen)

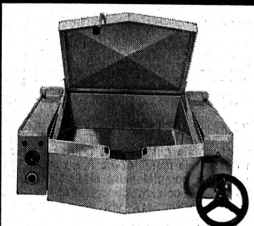
- Stufenlose Dosierung der Heizintensität
- Absolut gleichmässige Wärmeverteilung
- Minimaler Öl- und Fettbedarf
- Die porzefreie ELROLIT Bratfläche bleibt immer blank
- Kein An- oder Einbrennen der Spelsen

Lieferbar in 6 Grössen. Prospekt mit Detailinformation vom Werk.



ROBERT MAUCH

ELRO-WERKE AG



5620 Bremgarten Tel. 057 5 30 30

Stellenangebote Offres d'emploi



Inseratenschluss: Freitag, 11 Uhr. In Ausnahmefällen bis Montag, 11 Uhr, bei Verlust des Mitgliederrabattes.

Für Ins Berner Oberland

Küchenchef

gesucht auf Ende März oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle. Guter Lohn und geregelte Arbeitszeit wird zugesichert.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 3280 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

HOTEL WALHALLA

9001 St. Gallen

Ich suche für meinen Betrieb einen talentierten Kellner als

Chef de service

Die Walhalla wurde 1959 neu aufgebaut. Das Restaurant ist 1966 modern umgestaltet worden. Dem Chef de service untersteht eine Brigade von 10 Personen. Ich möchte mit einem fähigen Chef de service zusammearbeiten. Eintritt nach Uebereinkunft. Diskretion zugesichert.

Offerten sind erbeten an E. Leu-Waldis, Hotel Walhalla, 9001 St. Gallen, Tel. (071) 22 29 22.

Auf Frühling wird bei uns eine Stelle als

Kochlehrling

frei. Gewähr für gründliche und vielseitige Ausbildung.

Fam. Rutschmann,

Restaurant Gifhüttli,
Schneidergasse 11, 4000 Basel
Tel. (061) 25 66 56.

ALTREU

Grill-room
Speiserestaurant
an der Aare

Wir suchen für 1. April 1971 oder nach Uebereinkunft in lange Sommersaison

Koch
Commis de cuisine
Köchin
Kinderfräulein oder Tochter
(eventuell mit eigenem Kind)

Es werden auch Ausländer mit Niederlassung angestellt.

Familie R. Lehmann, Restaurant zum grünen Affen, 2545 Altreu/Setzach (SO), Telefon (065) 6 80 73 (ausser Montag)

OFA 65104003

Oldenbad

1930 - 1930 m. d. M. Schwarzenburgerland Schweiz/Schweiz

Hotel Restaurant Carnotzet

sucht für lange Sommersaison, Mai bis Oktober, eventuell in Jahresstelle, tüchtigen

Koch oder Köchin
Jungkoch oder Kochpraktikant
Restaurationstochter
evtl. Ehepaar.

Offerten mit Lohnsprüchen an Familie Wüthrich, 3151 Ottenleubad, Tel. (061) 93 51 32.

Hotel Krone, 3270 Aarberg

sucht auf 1. April

Buffetochter oder Buffetbursche
Köchin oder Koch
Restaurationstochter oder Kellner

Fam. W. Schmid, Tel. (032) 82 25 88.

Golf-Hotel des Alpes
7503 Samedan, Engadin

sucht für nach Ostern in Saison- oder Jahresstelle

1 Büropraktikant
1 Commis de cuisine
1 oder 2 Saaltöchter
1 Zimmermädchen

Offerten an:
A. Tarnuzzer, 7503 Samedan, Tel. (082) 6 52 62.

Gesucht nach Lugano für lange Sommersaison

Koch-Commis

Offerten an
E. Walkmeister, Hotel Cristallo, 6900 Lugano, Tel. (091) 2 99 22

Astoria Palace Hotel, Grado (Italia)

prima categoria, 320 letti, cerca per stagione estiva 1971 (maggio - settembre)

sauicier
garde-manger
stiratrice
ajuto segretario (a)

Ottimi salari.

Offerte al Sig. Dr. van Singer, 3, chemin des Bluets, CH-1012 La Rosiaz-Lausanne, tel. (021) 28 32 12.

MERKUR tea room

Zygllogge, Bern

Wir suchen für unseren modernen Tea-room im Zentrum von Bern

Küchenchef
Chef de partie

Vorteilhafte Anstellungsbedingungen.
Eintritt: anfangs April bzw. nach Uebereinkunft.

Telefonieren oder schreiben Sie an:
Merkur Tea-room Zygllogge, Zellglockenlaube 6, 3011 Bern, Telefon (031) 22 12 30 (Frau Kaufmann verlangen).

LUCIANO
Zürich

Hotel Dellavalle
sucht für lange Sommersaison erfahrene

Buffetdame oder Buffetochter

Bewerbungen mit Zeugniskopien und Foto an die Direktion des Hotels Dellavalle, 6645 Brion/Locarno, Tel. (093) 33 13 21.

Hotel Monopol & Metropole
6000 Luzern

sucht für seinen erstklassigen Hotel- und Restaurationsbetrieb in Saison- oder Jahresstellen

Lingerie-Gouvernante
Kellerbursche-Kontrollleur
Anfangssekretärin
Telefonistin
sprachgewandt
Restaurationstochter
Saaltochter
Englisch sprechend
Buffetdame
berufserfahren

Wir bieten Ihnen sehr schöne Personalzimmer, überdurchschnittlichen Verdienst und geregelte Freizeit.

Wir erbitten Ihre Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion, Hs. Unternährer-Zihlmann, Tel. (041) 22 06 01

Gesucht auf Anfang Juni 1971

Sekretärin
junger Koch
Officemädchen oder -bursche

Offerten mit Lohnanspruch an:
R. Fontana, Hotel Marguerite, 6390 Engelberg
Tel. (041) 94 25 22

HOTEL KRONENHOF
WEHNTALERSTR. 551
8046 ZÜRICH

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft

Commis de cuisine
in mittlere Brigade

Buffetochter
Anfängerin wird angeleitet

Zimmermädchen/Tournante

Réceptions-Praktikant
sprachkundig, NCR-Kasse

Gute Entlohnung

Offerten oder Telefonanruf an
F. und M. Bützberger, Direktion,
Telefon (051) 57 44 55.

Anmeldeformular für Stellensuchende
(Gebührenfreie Vermittlung)

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut lesbar und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Stellenvermittlung
Postfach 2657
3001 Bern

Formule d'inscription pour employés cherchant une place
(Le placement est exempt de taxes)

Les candidats qui désirent trouver un emploi dans un des hôtels membres de notre société sont priés de remplir complètement et lisiblement en lettres capitales le coupon ci-contre et de le retourner à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
Service de placement
Case postale 2657
3001 Berne

hier abtrennen	Name Nom Cognome Apellidos Name	Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name	Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth
	Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address	Telefon Téléphone Telefono Teléfono Telephone	
	Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality	Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners	
	Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now	3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers	
Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired	Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue stranliere Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken		Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment
Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks	Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance		

In Jahresstelle gesucht

Serviertochter Buffettochter

Moderner, neuer Betrieb mit geregelter Arbeitszeit und guten Verdienstmöglichkeiten. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten an

Restaurant Luzernerhof, 6000 Luzern, Tel. (041) 22 44 44

3308



Zur Ergänzung unseres jungen Teams suchen wir folgende Mitarbeiter:

- Saucier**
- Garde-manger**
- Commis garde-manger**
- Tournant**
- Buffetdame**

Sind Sie initiativ und lieben selbständiges Arbeiten in einer angenehmen Atmosphäre, so telefonieren oder schreiben Sie uns.

Wir bieten in jeder Beziehung neuzeitliche Arbeitsbedingungen.

J. Goetzinger, Stadt-Casino
4000 Basel, Telefon (061) 25 38 47

3307

Erstklasshotel am Thunersee sucht für die Sommersaison 1971, ab Mitte Mai,

Lingere

Commis und Tournant de cuisine

Offerten bitte an

H. R. Boss, Hotel Spiezerhof au Lac
3700 Spiez

3306

Neuchâtel!

Nous cherchons

- une dame de buffet**
- une jeune aide de buffet**
(possibilité de prendre des leçons de français)
- une sommelière (restauration)**
- une employée de maison**
éventuellement un couple

Prière de faire offres au

Restaurant des Halles, 2000 Neuchâtel

3294

Hotel Bären

2513 Twann am Bielersee

sucht tüchtige, freundliche

Serviertochter oder Kellner

Offerten mit Bild an Fam. Gubler und Cornu, Tel. (032) 85 11 82.

3353

KONGRESSHAUS ZÜRICH



sucht zu baldigem Eintritt

- Sekretärin**
für Kontroll- und allgemeine Büroarbeiten.
- Chef de partie**
- Commis de cuisine**
- Restaurationskellner**
(feste Entlohnung)
- Restaurationstochter**
(feste Entlohnung)
- Etagen-Hilfsgouvernante**
- Hausbursche-Portier**

Ihre Offerten mit den nötigen Unterlagen richten Sie bitte an das Personalbüro, Tel. (051) 36 66 88.

1220



Wir suchen für sofort gutausgewiesene

Empfangssekretärin

für Gästeempfang - Kassa ■ NCR-42-Buchungsmaschinen - Korrespondenz.

Wir erwarten:

- selbständiges Arbeiten
- sprachenkundig
- freundliches, selbstsicheres Auftreten.

Sie finden bei uns:

- Jüngeres, dynamisches Team
- selbständiges Betätigungsfeld
- gutorganisiertes Reservations- und Empfangssystem.

Rufen oder schreiben Sie an die Direktion

Carlton Elite Hotel, Bahnhofstr. 41,
8001 Zürich, Tel. (051) 23 66 36

3119

STERNEN OBERRIEDEN

Gesucht nach Uebereinkunft
Alleinkoch oder Chef de partie
Commis de cuisine
Serviertochter
Kellner
Buffetpersonal

Anfragen bitte an
F. Veith 2560

RÖTISSERIE AM SEE

Spezialitäten vom Holzkohlengrill
12 km von Zürich Tel. 92 05 04

Hotel - Bar - Dancing sucht

- Barmaid**
- Baranfängerin**
- Serviertochter**
- Discjockey**
- Zimmermädchen**
- Hausbursche**

Offerten mit Photo und Unterlagen sind erbeten an

Hotel Eden-Roc, 6440 Brunnen, Tel. 043/9 17 50/9 17 07

3348



Hotel Merkur
Rôtisserie «Le Mazot»
3800 Interlaken
am Bahnhofplatz

Wir suchen für lange Sommersaison, evtl. in Jahresstelle

1 Commis de cuisine

Eintritt 1. oder 15. Juni 1971

1 Restaurationskellner

Eintritt 15. April oder 1. Mai 1971

1 Restaurationskellner

Eintritt 15. Mai oder 1. Juni 1971

Offerten sind erbeten an die Direktion, Tel. (036) 2 16 31

3346

Es gibt
etwas Neues
unter der Sonne.

Das Sortiment
der strahlenden
Sauberkeit.







5 praktische Helfer –
Problemlos, zuverlässig und
sicher, dafür bürgt der Name

sunlight

Sunlight AG, Abteilung Grosskonsumenten, 4600 Olten Telefon 062 21 31 31

Die Klinik Linde Biel sucht für Ihren Betrieb

Hauswart

mit abgeschlossener Berufsausbildung (Elektriker, Schlosser, Mechaniker). Auf Wunsch kann die Ehefrau in der Klinik beschäftigt werden. 2- oder 3-Zimmer-Wohnung zur Verfügung.

Offerten sind zu richten an die Verwaltung der

Klinik Linde, 2500 Biel
Tel. (032) 3 81 81

P 06-1851

L'Hôtel du Nord, 1860 Aigle
cherche pour son

Restaurant ST-Hubert

un commis
de suite ou un débutant.

Pour la cuisine
(grande carte des mets)

un jeune commis
éventuellement 1ère place après l'apprentissage

une jeune fille

Places à l'année. Entrée tout de suite ou date à convenir.

Tél. (025) 2 10 55, prop. F. Henry

3088

Hotel Krebs, Interlaken
sucht für Sommersaison April bis Oktober

Demi-chef

Commis de rang

Offerten an Eduard Krebs, Hotel Krebs, 3800 Interlaken.

3292

HOTEL-ROTISSERIE
Speer
RAPPERSWIL am SEE

Gesucht in Spezialitätenrestaurant

Commis de cuisine

Eintritt: April oder nach Uebereinkunft. Sehr hoher Verdienst, zeitgemässe Arbeitszeiten.

Offerten mit Referenzen sind erbeten an:
Eugen Hämmerli, Propr., Hotel Rôtisserie Speer, 8640 Rapperswil, Tel. (055) 2 17 20.

3347

LUGANO
Gesucht für die Saison 1971:

1 freundliche Saaltöchter
(auch Anfängerin)

1 Saalvolontärin

1 Büropraktikantin

1 Saalkellner

Offerten sind zu richten an

Hotel RIO
Via cantonale 9, 6900 Lugano
Tel. (091) 2 81 44

3291

Gesucht auf 1. April 1971 oder nach Uebereinkunft

Serviertöchter

Hoher Verdienst, Zimmer im Haus, geregelte Freizeit.

Oscar Stettler-Rüegg

Hotel Löwen, 8630 Rütli/ZH
Tel. (055) 4 30 88

3099

Restaurant Aklin, 6300 Zug

Wir suchen für unser gastronomisch bekanntes Speiserestaurant

Küchenchef
zu mittlerer Brigade in Jahresstelle.

Tüchtigem, initiativem Fachmann, welcher Freude hat, eine sorgfältige A-la-carte-Küche sportlich und abwechslungsreich zu führen, bieten wir gutbezahlte stabile Existenz. Wohnung kann besorgt werden.

Für unsere **Renaissance-Stube**

Restaurationsstochter

Servicegewandter, sprachenkundiger, freundlicher Tocher bietet sich überdurchschnittlich sehr hoher Verdienst. Jahresstelle. Zimmer mit Bad auf Wunsch im Hause.

Kurzofferte an:
Ernst Aklin, Am Zyturm, 6300 Zug, Tel. (042) 21 18 66.

3093

Wir suchen

Jungkoch

nette Serviertöchter oder Kellner
Anfänger(in)

Wir bieten rechten Verdienst und Familienleben.

Hôtel en l'ans, 1851 Fornetan
Tel. (032) 91 91 56

3339

Hotel-Restaurant Ochsen
5312 Döttingen (AG)

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

tüchtigen Alleinkoch

Küchenbursche oder -mädchen

Buffetöchter

Hoher Lohn. Zimmer im Hause.

Sich bitte melden bei:
Fam. Walde, Tel. (056) 45 26 50

3337

Hotel Bristol, 3920 Zermatt
Restaurant Style gotique

Gesucht für die Sommersaison

Koch

Restaurationskellner oder -tochter

Buffethilfe

Serviertöchter oder Kellner
für 4 vollautomatische Kegelbahnen

Saalkellner

Zimmermädchen

Offerten erbeten an Leander Perren, Hotel Bristol, 3920 Zermatt, Tel. 7 78 16.

3327

Hotel garni Marina
6900 Lugano-Cassarate

sucht per sofort oder Uebereinkunft

Büropraktikantin

Offerten mit Unterlagen und Foto an
H. Külling, Hotel Marina, 6900 Lugano-Cassarate.

3311

Strandhotel Generoso
6815 Melide-Lugano

sucht auf ungefähr 1. April bis Oktober

Köchin oder Koch
neben Chef.

Offerten sind erbeten an
Hans Zaugg, 6815 Melide, Tel. (091) 8 70 71.

3299

Hotel Zentrum Töss

Restaurant Zentrum · Restaurant Chrugeler Festsaal · Sitzungszimmer · 4 Kegelbahnen

Für unseren neuen Betrieb suchen wir auf 15. April oder nach Uebereinkunft

Chef saucier
(Chef-Stellvertreter)

Commis de cuisine

Wir bieten Ihnen einen neuzeitlich eingerichteten Arbeitsplatz, guten Verdienst sowie geregelte Arbeits- und Freizeit.

Richten Sie Ihre Offerte bitte an die Direktion oder rufen Sie uns an.

8406 Winterthur
Tel. 052 22 53 21

P 41-595

Gesucht auf Ende März oder nach Uebereinkunft

Saaltöchter

Saalpraktikantin

Commis de cuisine

Kochvolontärin

Offerten mit Zeugniskopien an

Hotel Gerber, 6900 Lugano
Telefon (091) 54 13 12

3290

HOTEL WÄHALLA

9001 St. Gallen

sucht auf 15. April 1971

Anfangs-Réceptions-Sekretärin

Restaurationsstochter

In unseren vielseitigen Betrieb.

Sind Sie kontaktfreudig, und haben Sie Interesse, mit einem netten Team zusammenzuarbeiten, dann wenden Sie sich bitte an
E. Leu-Waldis, Tel. (071) 22 29 22.

2885

Gesucht in Speiserestaurant

1 Serviertöchter

1 Buffetöchter

Hoher Verdienst. Zimmer im Hause.

Offerten bitte an: A. Candrian,

Rest. Feldschlösschen am Rhein
4310 Rheinfelden, Tel. (061) 87 50 33

3352

Stadtrestaurant
caravelle
Bubenbergplatz 12
in Bern

sucht für sofort evtl. später tüchtigen

Jungkoch

Chef de partie

Bar-Kellner

Wir bieten angenehme Arbeitsatmosphäre, geregelte Arbeits- und Freizeit, hohen Lohn. Auf Wunsch schönes Zimmer in der Stadt vorhanden.

Offerten erbeten an die Direktion des Restaurants Caravelle, z. Hd. von Hr. Brunner, Bubenbergplatz 12, 3001 Bern, Tel. (031) 22 45 00

05-9021

Grand Hôtel, 1451 Les Rasses sur Ste-Croix
Piscine couvert et chauffée, cherche pour longue saison d'été

1 maître d'hôtel
(éventuellement à l'année)

1 barmaid

1 jeune secrétaire de réception

2 demi-chefs de rang

2 commis de restaurant

1 lingère

portier de nuit
(débutant)

Faire offre avec prétentions de salaire à la direction ou tél. (024) 6 24 97.

3361

Gesucht tüchtiger

Alleinkoch

Gut bezahlte Jahresstelle. Geregelte Freizeit. Auf Wunsch steht eine günstige 3-Zimmer-Wohnung zur Verfügung.

Fam. Rutschmann,
Restaurant Gifhüttli,
Schneidergasse 11, 4000 Basel
Tel. (061) 25 66 56.

3277

Hôtel-Restaurant Primavera
3962 Montana-Crans

cherche

1 fille de salle/sommelière
ou

1 garçon de salle
(deux services)

Entrée 1er Juin 1971 ou à convenir; possibilité de contrat à l'année.

A la même adresse:

2 femmes de chambre

1 commis de cuisine

Téléphone (027) 7 42 14

3201

Hôtel du Lac
Rapperswil am Zürichsee

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft:

Partiekoch

Serviertöchter
(gewandt im Speisereservice)
in bestbezahlte Jahresstelle.

Schriftl. oder telefonische Offerten an:
M. Brühlhardt, Hotel du Lac, 8640 Rapperswil, Telefon (055) 2 19 43.

3202

ZUNFTHAUS ZUR SAFFRAN ZÜRICH

Limmatquai 54 051/47 67 22

Für gepflegten A-la-carte-Service in der «Saffranstube» suchen wir einen tüchtigen, fachkundigen

Restaurationskellner

Auf gute Umgangsformen wird grosser Wert gelegt. Wir bieten geregelte Arbeitszeit und ein freundliches Arbeitsklima in einem jungen, dynamischen Team.

Offerte erbeten an:
P. Wagner, Zunfthaus zur Saffran, Limmatquai 54, 8001 Zürich, Tel. (051) 47 67 22

3298

Wir suchen in Jahresstelle jüngere, aufgeschlossen und sprachgewandte

Tochter für Réception
und leichtere Büroarbeiten.
Eintritt baldmöglichst.

Hotel Regina, Mittelstrasse 6
Bern, Tel. (031) 23 03 05

05-5081

HOTEL grosser parking zentral modern
CONTINENTAL
2500 BIEL BIENNE
leistung ↑ preis ↓
telephone (032) 2 32 55
tél. 3 44 40

cherche pour tout de suite ou à convenir

concierge de nuit

Faire offre ou se présenter à la direction, téléphone (032) 2 32 55.

3315

Buffet de la Gare
2300 La Chaux-de-Fonds

cherche pour de suite

1 chef saucier

2 commis de cuisine

Bon salaire.

Téléphone (039) 23 12 21

3343

Hotel DU LAC GUNTEN

THUNERSEE
sucht für Sommersaison ab Mai

Partiekoch
(Entremetteur)

Commis de cuisine

Saal- und Restaurationsstochter

Offerten erbeten an:
Fam. F. Für, 3854 Guntén, Tel. (033) 51 14 21.

3302

Bürgenstock Hotels

Gesucht für lange Sommersaison

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| Gouvernante-Tournante | Chef entremetier |
| Kaffeeköchin | Chef tournant |
| Nachtportier | Chef de garde |
| Portier | Chef garde-manger |
| Chasseur | Commis entremetier |
| Parkwart | Commis tournant |

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion der Bürgenstock Hotels, Hirschmattstrasse 30, 6000 Luzern.

3283

Palace Hotel, 3823 Wengen

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Chef de réception

(Jahresstelle)

Bewerbungen mit sämtlichen Unterlagen an die Direktion, Tel. (036) 3 46 12.

3287

Bestbekanntes Speiserestaurant in der Stadt Bern mit à-la-carte-Service sucht in Jahresstelle versierten, gut ausgewiesenen

Koch

(Chef-Stellvertreter)
Eintritt nach Uebereinkunft.

Restaurationstochter

sprachkundig

Ueberdurchschnittlicher Verdienst, geregelte Arbeitszeit.

Schreiben Sie bitte oder rufen Sie an:

J. Galizzi, eidg. dipl. Küchenchef,

Hotel Hirschen und Taverne Valaisanne, 3001 Bern, Telefon (031) 22 77 66

3272

Parkhotel am See, 3654 Gunten

Thunersee, Berner Oberland

sucht mit Eintritt zwischen 1. April und 1. Mai 1971 für lange Sommersaison bis 1. November 1971:

- Entremetier**
- Commis de cuisine**
- Kochlehrling**

Neu renovierter und moderner Betrieb an schönster Lage. Gute Entlohnung, geregelte und angenehme Arbeitszeit. Gelegenheit zu allen Wassersportarten in der Freizeit.

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Lohnansprüchen an die Direktion.

2056

Unsere modernen Sozialleistungen sind ein Teil unseres Angebotes.

Wir sprechen gerne darüber. Fragen Sie uns.

Für die Sommersaison oder in Jahresstelle sind noch neu zu besetzen:



- Büropraktikant(in)**
- Nachtportier**
- Telefonistin**
- Chasseur-Telefonist**
- Casseroliers**
- Demi-chef de rang**
- Commis de rang**
- Economat-/Officegouvernante**
- Zimmermädchen**
- Lingeriemädchen**
- Mechaniker**

Offerten mit allen nötigen Unterlagen wollen Sie bitte an die Direktion Eurotel St. Moritz, 7512 Champfèr, senden.

3284

Hotel Bellevue, 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison mit Eintritt 1. Mai oder nach Uebereinkunft

tüchtige, sprachkundige

Hotelsekretärin

für Journal und Kassa und Mithilfe in der Réception.

Economatgouvernante

(Anfängerin)

Zimmermädchen

Offerten erbeten an H. Krebs, Tel. (036) 2 13 41.

2583



ALEXANDRA GRAND HOTEL • LAUSANNE

20, avenue de Rumine, 1001 Lausanne

Pour pouvoir assurer un service convenable à sa clientèle de ter choix, Jean-Louis Buttiaz, propriétaire, engage pour dates à convenir, mais le plus rapidement possible:

- 1 ou 2 portiers d'étage**
- 1 commis de cuisine**
- 1 commis de rang ou fille de salle**
- 2 garçons d'office et de maison**

Postes stables de longue saison ou à l'année.

De bonnes qualifications morales et professionnelles ainsi que la connaissance du français sont exigées.

Places sous contrat à salaires fixes, bien rétribués, dans une ambiance de travail agréable pour toute personne sérieuse, propre, honnête et travaillant avec bonne volonté, qui aime son métier et le fait adroitement, par plaisir.

Prière de faire des offres manuscrites complètes avec curriculum vitae, photographie d'identité, copies de certificat, prétentions de salaire et date de disponibilité, ainsi que l'indication du statut (livret C B ou A pour les étrangers).

3043



Hotel Restaurant Astoria 6000 Luzern

sucht in Jahresstelle mit Eintritt für sofort oder nach Uebereinkunft

Sekretär(in) für die Réception

Erwünscht sind Kenntnisse der NCR-Buchungsmaschine, allgemeine Büroarbeit, Englischkenntnisse sind Bedingung.

Offerten mit Zeugniskopien und Photo sind erbeten an die Direktion.

3355



Grand Hotel Bellevue 3780 Gstaad Berner Oberland

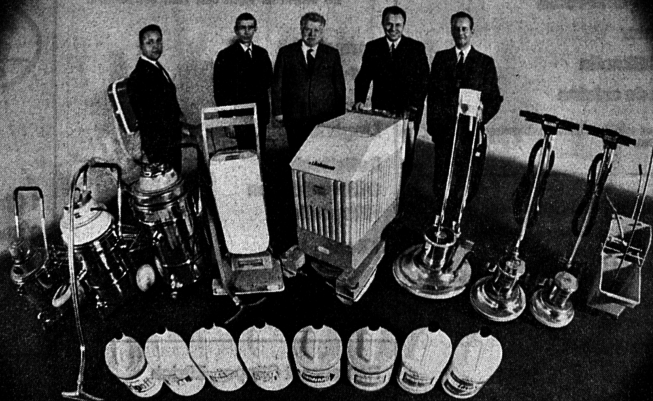
sucht für kommende Sommersaison, Anfang Juni, noch folgende Mitarbeiter:

- Nachtportier**
- Chasseur mit Fahrbewilligung**
- Student mit Fahrbewilligung**
- Barmaid**
- Praktikantin**
- Hilfsgouvernante**
- Etagenportier**
- Zimmermädchen**
- Hilfzimmermädchen**
- Küchenbursche**
- Officebursche**
- Officemädchen**

Offerten mit Foto und Zeugniskopien an W. B. Portmann, Direktor.

3310

Beanspruchen Sie uns!



Dann sind Sie sorgenlos!

Auch Ihre Sauberkeits-Probleme sind für uns Berater lösbar. Wir helfen Ihnen gerne, Ihren Personalproblemen zuleibe zu rücken und Ihre Reinigungs- und Pflegearbeit in Ihrem Betrieb zu rationalisieren.

Wir Berater freuen uns auf Ihren Anruf.

Tel. 051/98 18 51



JOHNSON'S-WAX AG, 8104 WEININGEN/ZH

44.01

Wir suchen auf 1. April evtl. später

junge Saallehrtochter
junge Buffetochter
2 Commis de cuisine

Sehr guter Verdienst.

Offerten bitte an:

Hotel Grütti, 6900 Lugano
 Tel. (091) 2 75 74

Hotel Römerhof, 3954 Leukerbad
 sucht

Obersaaltochter sowie
Saaltochter oder -kellner

Eintritt 1. April 1971 oder nach Uebereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte an die
 Direktion.



Café Cecil
 Bahnhofstr. 20
 2500 Biel

Wir suchen für die Sommersaison

1 Kellner
1 Serviertochter
1 Buffetochter
 oder
Buffetbursche

Ihr Arbeitsplatz ist ein sehr lebhafter Betrieb mitten
 im Stadtzentrum. Geregeltte Arbeitszeit. Nur Getränke-
 service. Stellenantritt nach Uebereinkunft.

Rufen Sie uns an (032) 2 40 88, A. Schneider.
 ASSA 80.0.18663

Hôtel Suisse, 1800 Vevey
 cherche pour entrée immédiate ou à convenir:

1 Commis de restaurant
1 aide-femme de chambre
1 aide-ligère
1 fille ou garçon de buffet
1 garçon de maison
1 garçon de cuisine
1 stagiaire réception

Bon salaire à personne capable et travailleuse.

Faire offres à la direction avec copies de certificats
 ou téléphoner au No (021) 51 17 26.

Hôtel d'Angleterre, 1200 Genf
 sucht

Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Zimmermädchen
Lingeriemädchen

Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten bitte an die Direktion.

L'Hôtel Bonivard, Montreux-Territet
 cherche dès le 1er avril ou plus tard

commis de cuisine
 avec pratique ou
commis saucier
garçon de salle

Veillez faire offre avec indication du salaire à
 R. Ulrich, directeur, tél. (021) 61 33 58.

Gesucht nach Lugano

Tochter
 zur Mithilfe im Betrieb und zur zeitweisen Betreu-
 ung von 2 Kindern. 3- und 4jährig.

Sekretärin
Bar- und Hallentochter
Saaltochter oder Praktikantin
Buffetochter/Saal-Anfängerin
Zimmermädchen
Lingère/Wäscherin

Eintritt zwischen Mitte März/1. April 1971.

Hotel Continental, 6903 Lugano

Hotel Bahnhof
 8200 Schaffhausen

Gesucht in Jahres- oder Saisonstelle mit Eintritt per
 sofort oder nach Uebereinkunft:

Serviceangestellte
Kellner

Für Ferienablösung:

Chef de partie
 (sofort)


Offerten sind erbeten an:
 A. W. Graf, Tel. (053) 5 40 01.

Ich suche auf 1. April einen versierten, tüchtigen

Chef oder Alleinkoch

in freundliche, gepflegte Küche. Ich biete eine
 Vertrauensstellung, die einer initiativen Persönlich-
 keit volle Entfaltung gewährleistet. Ihr Einsatz wird
 entsprechend honoriert.

Senden Sie Ihre Kurzofferte mit den üblichen Da-
 ten und Gehaltsansprüchen unter Chiffre 3359 an
 Hotel-Revue, 3011 Bern.



TESSIN
 Albergo Losone
 bei Ascona
 Haus erster Klasse (100 Betten)
 Spezialitätenrestaurant und
 Dancing Casa Rustica

sucht für lange Sommersaison

Köchin
Koch-Tournant
Koch-Commis
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Buffetochter
**Hotel-
 praktikantinnen**


Offerten mit Bild an Familie
 Glaus-Somaini,
 Albergo Losone, 6616 Losone, CH
 Tel. (053) 2 15 01

Das bestbekannte, erstklassige Speiserestaurant
 «Sunnhalde» ob Uster sucht

Restaurationstochter
 oder
Restaurationskellner
Koch

Jahresstellen, sehr hoher Verdienst. Geregeltte
 Arbeits- und Ruhezeit. Zimmer vorhanden.

Offerten an: Herrn George Ducret.
 Sunnhalde, 8611, Wermatswil
 Tel. (051) 87 23 43



Hotel Adler
 Grindelwald

Da die jetzige Stelleninhaberin ein eigenes Geschäft
 übernimmt, so ist bei uns der Posten eines

Sekretär/in
 (Jahresstelle)
 mit Eintritt auf Mitte April oder Uebereinkunft neu zu
 besetzen.

Ihre Aufgabe wäre: Reception, Kassa NCR, Korre-
 spondenz in den 3 Hauptsprachen.

Mit der Neueröffnung (Winter 71/72) des Sibir-
 Hotels (I. Kl. 250 Betten) besteht die Aufstiegs-
 lichkeit zum Chef de réception.

Ihre Offerte erwartet gerne: Werner G. Rolli,
 Hotel Adler, 3818 Grindelwald.

Erstes Haus auf dem Platze Zürich sucht nach
 Uebereinkunft gutausgewiesenen

Patissier

Erstklassige Arbeits- und Lohnverhältnisse.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 3358 an Hotel-
 Revue, 3011 Bern.

Hotel Bernerhof, 3780 Gstaad
 sucht

Büropraktikantin
Kellner für Grill-room
Saaltochter
Saalpraktikantin
Commis de cuisine

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte an die
 Direktion.

Wir haben neu eröffnet und sind vom Erfolg über-
 rannet, wir suchen dringend:

1 Chef de rang
3 Chefs de partie
5 Commis de cuisine

Wir versichern Ihnen ein angenehmes und schönes
 Arbeitsklima und guten Verdienst.

On cherche

secrétaire

d'hôtel chargé(e) spécialement de la correspondance.
 Entrée dès mi-mars, à convenir. Bonnes conditions
 à tous égards.

Offres avec copies de certificats, photo et préten-
 tions de salaire à l'Hôtel du Signal de Chexbres,
 1604 Puidoux-Gare, Lac Léman.

Hotel Derby, 3906 Saas Fee
 sucht für die Sommersaison Juni-Oktober

1 tüchtigen Alleinkoch
1 Restaurationstochter
 sprachenkundig
1 Zimmermädchen
1 Saaltochter
 (Anfängerin möglich)


Offerten mit Gehaltsansprüchen sind erbeten an:
 Fam. Supersaxo-Kalbermatten, Tel. (028) 4 83 45.

Hotel Schwanen
 8640 Rapperswil am See

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft

Barmaid
Bar-Serviertochter
Zimmermädchen
Lingeriemädchen
Buffetochter
Officemädchen
Hilfssportier
Köche

Offerten sind erbeten an die Direktion, Telefon
 (055) 2 07 77.



Albergo Antico, 6830 Chlasso
 Tel. (091) 4 72 21, Dir. L. & S. Anselmi.

Wir suchen dringend:

1 Chef de rang
3 Chefs de partie
5 Commis de cuisine

Wir versichern Ihnen ein angenehmes und schönes
 Arbeitsklima und guten Verdienst.

Bade-Hotel Bären
 5401 Baden bei Zürich

Wir suchen in sehr lange Saison- oder Jahresstelle,
 mit Eintritt Mitte Februar/Anfang März,

Hilfsgouvernante –
Stütze der Hausfrau
Zimmermädchen
Serviceangestellte
Saalkellner
Servicepraktikant(in)

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbetet
 an Familie K. Gugolz, Tel. (056) 2 51 78.

Sporthotel Meierhof
 7260 Davos Dorf

Wir suchen für die Frühjahrs- und Sommersaison,
 evtl. auch in Jahresstelle:

Restaurationstochter
Restaurationskellner
Saalkellner
Chef saucier
Chef de partie
Commis de cuisine
Etagen- und Hallenportier

Gute Verdienstmöglichkeiten und geregelte Freizeit.

Offerten erbeten an:
 J. Meier, Sporthotel Meierhof, 7260 Davos Dorf.

Restaurant Clipper, Zürich

Infolge Uebernahme eines eigenen Betriebes un-
 seres langjährigen

Sauciers

Ist die Stelle neu zu besetzen.
 Interessanter und gutbezahlter Posten.

Ferner suchen wir:

Köchin oder jungen Koch:
 für Nachmittags- und Abendwache.

Telefonieren Sie (051) 25 58 58.
 Restaurant Clipper, J. Kopp, Lagerstrasse 1,
 8004 Zürich.

Erstklassiges Spezialitätenrestaurant in Zürich (City)
 sucht nach Uebereinkunft

Chef de service

Nur gut ausgewiesene Fachleute melden sich unter
 Chiffre 3357 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Ich suche für mein bekanntes, erstklassiges Speise-
 restaurant (zirka 80 Sitzplätze) mit altengesehener
 Tradition in schöner Stadt der Zentralschweiz

Herrn oder Fräulein
 als
Chef de service/Aide patron

Ich wünsche bestqualifizierte, sprachgewandte Per-
 sönlichkeit, welche sich über erfolgreiche Tätigkeit
 im Service in führenden Restaurants und Hotels aus-
 weisen kann.

Bewerber, welche auf längere Anstellung Wert legen,
 biete ich dankbare Aufgabe mit sehr guten Bedin-
 gungen. Bei Eignung später Pachtmöglichkeit.

Handschriebliche Kurzofferten mit Referenzen und Bild
 sind erbeten unter Chiffre 3345 an Hotel-Revue,
 3011 Bern.

STOP . . . Stelle frei . . .
 für sofort oder nach Uebereinkunft für tüchtige,
 sprachgewandte

Hotel-Sekretärin –
Stütze des Patrons

Offerten an:
 A. Gut, Hotel Hecht am Rhein, Rheingasse 8,
 4000 Basel.

Hotel Sonnenberg

Für rdie kommende Sommersaison suchen wir mit
 Eintritt für sofort oder nach Uebereinkunft

Serviertochter
Kellner
Jungköchin
Commis de cuisine
Buffetochter

Offerten an:
 A. Zibung, Hotel Sonnenberg, 6010 Kriens/Luzern
 Telefon (041) 22 19 55.

Wir suchen für die Sommersaison

1 Kellner
1 Serviertochter
1 Buffetochter
 oder
Buffetbursche

Ihr Arbeitsplatz ist ein sehr lebhafter Betrieb mitten
 im Stadtzentrum. Geregeltte Arbeitszeit. Nur Getränke-
 service. Stellenantritt nach Uebereinkunft.

Rufen Sie uns an (032) 2 40 88, A. Schneider.
 ASSA 80.0.18663

Erstklasshotel im Berner Oberland

sucht nach Uebereinkunft erfahrenen, dynamischen Fachmann als

**Aide-directeur/
Chef de réception**

Wir denken an einen Herrn zwischen 25 und 30 Jahren, der die Voraussetzungen mitbringt, diesen verantwortungsvollen Posten übernehmen zu können.

Zuschriften mit allen erforderlichen Unterlagen sind erbeten unter Chiffre 3313 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Gesucht nach Genf in Saison- oder Jahresstelle

2 Buffettöchter

(evtl. Anfängerin)

2 Restaurationstöchter**1 Etagenportier-Tournant**

Geregelte Arbeitszeit. Hoher Verdienst. Möglichkeit zur Verbesserung der Französischkenntnisse.

Offerten sind erbeten an die Direktion des

Hotel Bali, 8, place Cornavin, 1200 Genf

3342

Hotel du Lac, 3800 Interlaken

Fam. Hofmann, Tel. (036) 2 29 21

(ab 17. März Tel. 22 21 22)

sucht für 15. April oder nach Uebereinkunft

Chef de rang

Guter Verdienst.

Restaurationstochter

Guter Verdienst.

Offerten mit Unterlagen erbeten.

3350

**Hotel du Lac Seehof
6900 Lugano-Paradiso**

mit neu erstelltem Schwimmbad (33 x 10 m) nebst Sauna und Massage-räumen sucht auf Ende April/Anfangs Mai

1 Bademeister

Rettungsbrevet erforderlich.

Offerten mit Referenzen und Lohnansprüchen an die Direktion.

2877

Genfersee

franz. Sprachgebiet

Modernes Berghotel in schönster Lage über Montreux sucht für die vom 1. April bis Ende Oktober dauernde Saison:

2 Commis de cuisine**1 Restaurationstochter**

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen an:

Direktion Hotel de Sonloup, 1833 Les Avants/Montreux

2688

Grand Hôtel de Lausanne

engagerait

sous-directeur(trice)

Entrée à convenir. Les candidats(tes) pouvant justifier d'une bonne expérience dans un poste similaire sont priés de faire leurs offres sous chiffre 3304 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.

**Hotel Adler
Grindelwald****Hotel Adler, 3818 Grindelwald**

Erstklasshaus mit 100 Betten

sucht für Sommersaison, Eintritt zirka 15. Mai/Saison-dauer bis anfangs Oktober,

**Büro/
Réception:****Sekretär(in)**
(Jahresstelle)**Küche:****Chef saucier
Chef entremetier
Lehrling
Praktikant****Service:****Oberkellner
Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang
Saaltochter
Stagiaires
Lehrlinge**

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

W. Rolli, Hotel Adler, 3818 Grindelwald,
Tel. (036) 53 17 17.

2009

Canada

We need a responsible, young

Assistant-Manager

for Speciality-Restaurant.

Cooking experience needed.

Please send us your references and conditions

**The Henry House, 1222 Barrington
St. Halifax, N.S., Canada**

3323

**Parkhotel Bellevue, 3775 Lenk
im Berner Oberland**

Renommierter 2-Station-Betrieb mit internationaler Kundschaft sucht auf die Sommersaison (Ende Mai bis Ende September)

Chef de partie**Commis de cuisine**

Ferner tüchtigen, jüngeren

Oberkellner**2. Sekretärin/Büropraktikantin**

Offerten an S. Perrollaz, Tel. (030) 3 17 61.

2878

**Fassbind Hôtels, 1001 Lausanne**

cherchent

assistant de direction

pour la restauration, entrée de suite ou à convenir.

Prière d'envoyer les offres à la direction de

**l'Hôtel Alpha-Palmiers,
1001 Lausanne**

3117

**Carlton Elite Hotel Zürich
Bahnhofstrasse 41**

Wir suchen für sofortigen Eintritt oder nach Vereinbarung

Chef de partie**Commis de cuisine**Lehrreicher und vielseitiger Betrieb, mit Banketten aller Art, Spezialitätenrestaurant und Snackangebot.
Gutes Arbeitsklima, modern geregelte Arbeitszeit, gute Bezahlung.

Offerten bitte an die Direktion

Carlton Elite Hotel
Bahnhofstrasse 41, 8001 Zürich
oder Tel. (051) 23 68 38

3120

Lausanne**Brasserie du Grand-Chêne**

demande, pour saison ou à l'année

jeunes cuisiniers

chefs de partie et commis

garçon de restaurant**serveuses de restauration****serveuses pour bar à café****première dame de buffet****caissière pour bar à café**

Faire offre avec prétentions.

3303

**Restaurationsbetriebe Shopping-Center
Spreitenbach bei Zürich**

Im modernsten Einkaufszentrum der Schweiz suchen wir für sofort in Jahresstellen flinke und freundliche Schweizerinnen als

Serviertöchter

sowie

Chef garde-manger**Chef entremetier****Köche auf div. Posten****Chef pâtissier****Patissier****Buffettöchter****Gouvernante**

In unseren fünf Restaurants finden Sie sicher einen angenehmen Arbeitsplatz zu den besten Bedingungen. Senden Sie Ihre Offerten an:

Dir. Rud. Kuster, Restaurationsbetriebe im Shoppingcenter,
8958 Spreitenbach oder telefonieren Sie uns: (056) 3 63 68.

3360

Bürgenstock Hotels

Gesucht für lange Sommersaison

Barmaid

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion der Bürgenstock Hotels, Hirschmattstrasse 30, 6000 Luzern.

3282

Hotel Steffani**HOTEL-RESTAURANT STEFFANI, 7500 St. Moritz**

sucht in gut bezahlte Jahresstellen für sofort oder nach Uebereinkunft:

Lingerlegouvernante**Chef saucier****Buffetbursche**

auf 15. April oder 1. Mai:

Sekretärin

für Korrespondenz und allgemeine Büroarbeiten

Sekretärinfür Gästebuchhaltung und Kassa
(Sweda-Buchungsmaschine)**Chef pâtissier****Commis de cuisine****Restaurationstochter**

sprachkundig

ServicelehrtöchterOfferten mit Lohnangaben, Zeugniskopien und Foto senden Sie bitte an:
Moritz Märky, Hotel-Restaurant Steffani, 7500 St. Moritz, Tel. (082) 383 41.

2449

In Jahresstelle suchen wir:

**Küchenchef**

(gute Verdienstmöglichkeit)

Offerten mit allen nötigen Unterlagen wollen Sie bitte an die Direktion Eurotel St. Moritz, 7512 Champfèr, senden.

3285

Stellenangebote Offres d'emploi



Hotel Rigihof, Zürich

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Réceptionsekretär oder Sekretärin

für Kassa, Korrespondenz, Telefon und den Empfang.

Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch in Wort und Schrift, Italienischkenntnisse erwünscht. Guter Lohn und geregelte Arbeitszeit zugesichert.

Offerten mit Unterlagen sind erbeten an die Direktion Hotel Rigihof, Universitätsstrasse 101, 8006 Zürich, Tel. (051) 26 16 85.

2919

Hotel Rosa Seegarten 6600 Locarno

sucht noch für die kommende Sommersaison

Kellner Köche Buffettochter

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an:
M. Rolli oder Tel. (093) 7 48 08.

2871

Hotel-Restaurant Weisses Kreuz am Höhweg, 3800 Interlaken

sucht jüngeren Herrn als

Assistant Manager

Bevorzugt werden Absolventen der Hotelfachschule SHV Lausanne oder ähnlichen Schulen.

Dieser Posten bietet dem Bewerber die Gelegenheit, sich in allen Abteilungen des Hotels führend zu betätigen und hat als wesentliche Aufgabe die Direktion abzulösen. Es handelt sich um eine Jahresstelle mit Eintritt 1. April 1971 eventuell etwas früher oder nach Uebereinkunft. Der Kandidat muss sich über gute Sprachen- und Fachkenntnisse ausweisen können. Das Salär ist zeitgemäss und wird entsprechend der Vorbildung und Erfahrung festgelegt.

Offerten mit Referenzen, Foto und Gehaltsansprüchen sind zu richten an:
R. Bieri, Telefon (036) 2 23 12, ab 20. März (036) 22 59 51.

2143

Parkhotel, 6600 Locarno

sucht für Sommersaison 1971, März/Oktober

- Loge: **Chasseur
Garagist**
- Küche: **Garde-manger
Entremetier
Tournant
Commis de cuisine**
- Saal: **Commis de rang**
- Etage: **Zimmermädchen**

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen erbeten an:

J. Muspach, Dir. Tel. (093) 33 45 54 oder (091) 54 25 68.

2691

Hotel-Restaurant Weisses Kreuz am Höhweg, 3800 Interlaken

sucht für die kommende Sommersaison (April bis Oktober) mit Eintritt nach Uebereinkunft:

- Küche: **Commis de cuisine**
- Saal: **Saallehrtochter**
(Besuch Schulhotel SHV)
- Restaurant: **Restaurationsstöchter**
(Parterre)

Letztjährige Angestellte, die wiederum auf ihren Posten reflektieren, werden gebeten, sich umgehend zu melden.

Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen sind zu richten an:
Familie Bieri, Tel. (036) 2 23 12, ab 20. März (036) 22 59 51.

1913

Strandhotel Iseltwald am Brienzensee

sucht für lange Sommersaison oder Jahresstelle

Serviertochter
Im Spieleservice gewandt

Buffettochter
Anfängerin wird angeleitet.

1 Jungkoch
Küchenmädchen oder -bursche
Zimmermädchen

Hoher Lohn wird zugesichert.

Schöne Zimmer im Haus.

Eintritt auf 1. April oder nach Uebereinkunft.

Familie Hornberger, Hotel Rössli, am Hauptplatz,
8640 Rapperswil, Tel. (055) 2 11 75.

P 19-21151

Gesucht auf 15. April nach Rapperswil am Zürichsee

Serviertochter

welche gerne den Spieleservice erlernen möchte.

Offerten an Familie Hornberger

Hotel Rössli, am Hauptplatz,
8640 Rapperswil, Tel. (055) 2 11 75

P 19-21152



ST. MORITZ

sucht für die kommende Sommersaison, Mitte Juni bis Mitte September.

Administration: **Personalchef-
Direktionsassistent**
(Jahresstelle)

Réception: **Journalführer(in)**
(NCR 42)
Korrespondenten
(Jahresstelle)

Kontrolle: **Chef Waren-
kontrolleur**
(Jahresstelle)
Magaziner

Küche: **Chef de garde**
1. Commis saucier
Commis de cuisine
Commis pâtissier
Commis communal
Commis de grill

Office: **Office-Küchen-
gouvernante**
**Office-Küchen-
mädchen**

Lingerie: **2. Gouvernante**
Glätterin

Loge: **Telefonistin**
(PTT-Ausbildung)
Kioskverkäuferin
Chasseur
Garderobier

Etage: **2. Gouvernante**
Zimmermädchen
Hilfszimmermädchen
Hausbursche

Restaurant: **Commis de rang**

Piscine: **Badmeister**

Divers: **Kindergärtnerin**
Tennisburschen

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die
Direktion erbeten.

3101



Für lange Sommersaison gesucht:

Küche: **Commis de cuisine**
Commis entremetier
Commis tournant

Offerten erbeten an A. Maurer, Tel. (036) 2 26 31.

2500

Gesucht junger

Koch

neben Chef.

Gutbezahlte Jahresstelle.

Offerten bitte an:

Hotel Merkur, 4000 Basel, Tel. (061) 23 37 40

2952

Hotel Alpenblick und Waldhaus 8784 Braunwald

Für unser renommiertes Hotel - 130 Betten mit regem Restaurationsbetrieb, Dancing, Bar, Kino, Tennis, suchen wir für lange Sommer- und Wintersaison, 24. Mai bis 8. November und 15. Dezember bis Ostern 1972, folgende Mitarbeiter:

1. Sekretärin
in Saison- oder Jahresstelle
Interessante Konditionen

Anfangssekretärin/Praktikantin

Patissier

Barman oder Barmaid

(auch Anfänger)
für Bar und Halle mit Umsatzbeteiligung

Serviertöchter oder Kellner
für unser Hotel- und Terrassenrestaurant

Demi-chef de rang

Commis de rang/Saalkellner

Bitte schreiben Sie oder telefonieren Sie an:

Familie Kurt Schweizer, Hotel Alpenblick, 8784 Braunwald,
Tel. (058) 7 25 44

3186



Hotel Monopol 7500 St. Moritz

sucht für lange Sommersaison (Eintritt Mitte Mai bis zirka Mitte Oktober)

Loge **Telephonist(in)**

Küche **Chef entremetier**
Chef tournant
Commis pâtissier

Economat **Economatgouvernante**

Ablösung (Buffet, Economat, Kaffeeküche)
Tournante

Service (Saal, Grischuna)

2 Demi-chefs de rang
1 Commis tournant

Etage/
Lingerie **1 Etagenportier**
1 Glätterin

Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen senden Sie bitte an:
H. Strässle, Hotel Monopol, 7500 St. Moritz, Telefon (082) 3 44 33.

2683

Hotel Löwen, 8944 Sihlbrugg

sucht nach Uebereinkunft oder sofort

1 gewandter sprachenkundiger

Restaurationskellner

(mit Tranchier- und Flambierkenntnissen)

sowie

Jungkellner

und

Restaurationsstochter

1 Commis de cuisine

Hotel Löwen Sihlbrugg, Fam. von Rickenbach
8944 Sihlbrugg, Tel. (051) 82 91 09

P43-120 399

DOLDER GRAND HOTEL ZÜRICH



sucht mit Eintritt nach Uebereinkunft

Chef de rang

Zimmermädchen

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima, gute Entlohnung, Dienstwohnun-
gen und Pensionskasse.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto sind erbeten an die
Direktion.

3199

Hotel Regina 3801 Beatenberg

Gesucht tüchtiger

Koch oder Köchin

Anfang April oder nach Uebereinkunft.

Familie Bischoff-Lieb, Tel. (036) 3 05 52

3208



Hotel Löwen 8706 Meilen

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft in schönen Landgasthof am
rechten Zürichseeufer tüchtiger

Commis de cuisine

in modernst eingerichtete Küche.

Geregelte Arbeits- und Freizeit. Zimmer mit fliessend Kalt- und Warm-
wasser im Haus, hoher Lohn.

W. Wolf, Hotel Löwen, 8706 Meilen, Tel. (051) 73 03 02.

2540

Hôtel Bristol 6903 Lugano, tél. (091) 2 19 45

cherche pour le début avril

**secrétaire-contrôleur
gouvernante d'étage
cafétière
garçon d'office
chef de partie
commis de cuisine**

Envoyer offres avec copies de certificats et curriculum vitae à la direc-
tion.

3198

HOTEL Beau Rivage 1200 GENÈVE

cherche

un réceptionniste

chasseur

chasseur ou portier de nuit

commis de rang

file de buffet ou garçon de cafeterie

garçon d'office/cuisine

apprenti de restaurant

Faire offres à l'Hôtel Beau-Rivage, Genève

3211

Hôtel des Alpes Restaurant Le Pertems SA 1260 Nyon

20 km von Genf, Tel. (022) 81 49 31,
Erstklassrestaurant sucht

Saucier (Chefstellvertreter)

sowie

1 Commis de cuisine

qualifiziert.

Moderne Küche, guter Lohn, geregelte Arbeitszeit.

Offerten mit Zeugniskopien sind erbeten an die
Direktion.

3238

Gesucht für die kommende Sommersaison

1 Alleinkoch

In den USA.

Reise bezahlt.

Offerten bitte an:

Hans Jenni, Hotel Tarry-A-White, Bridgton Maine 04009,
USA.

3232

Wir suchen restaurationskundige

Serviertochter oder jungen Kellner

Guter Verdienst, geregelte Freizeit, Zimmer im
Hause.

Anfragen an Hotel Weisses Kreuz, Fam. Winkelmann,
3250 Lyss, Tel. (032) 84 13 04

P 06-1714

Saucier

findet in unserem modern geführten, vielseitigen Be-
trieb angenehmes Arbeitsklima. Guter Lohn. Kleinere
Brigade. Schönes Separatzimmer.

Melden Sie sich bitte bei

W. Wartmann,
Hotel und Café-Restaurant
Wartmann am Bahnhof,
8400 Winterthur, Tel. (052) 22 60 21

M + S 178

Hôtel de premier rang en Valais
offre à un homme (ou couple) le poste

de gérance ou de direction

Les offres détaillées, avec curriculum vitae, photo et
références sont à faire sous chiffre 36-22811 à Publici-
tas S.A. 1950 Sion.



GOLDEN GATE

Restaurant-Grill-room-Bar Steinengraben 42

Unser Chef de service macht sich selbständig.

Dadurch suchen wir per

1. Mai 1971

(oder Vereinbarung)

freundlichen, kontaktfreudigen und dynamischen

Chef de service

der mit guten Fachkenntnissen eine mittlere Brigade
zu führen versteht.

Wir bieten:

Guten Lohn, angenehmes Arbeitsklima sowie gere-
gelte Arbeits- und Freizeit.

Offerten sind erbeten an:

Restaurant Golden Gate, 4000 Basel,
oder Tel. (061) 22 04 14, R. Leuenberger.

P 03-470

Für die Sommersaison nach Zermatt

Alleinsekretärin

kinderliebendes

Mädchen oder Nurse

freundliche und sprachenkundige

Serviertochter

für die Bar (evtl. auch Jahresstelle)

Alleinkoch

Alleinportier

sprachenkundig (evtl. Student)

Restaurationsstochter

Küchenburschen

Eintritt auf Juni oder nach Uebereinkunft.

Offerten an

Hotel Excelsior und Restaurant Vieux-Valais
3920 Zermatt, Tel. (028) 7 70 46

3193

Gesucht in mittleren Betrieb im Zentrum Zürichs

Assistent(in) des Patrons

die auch zur zeitweisen selbständigen Führung des Betriebes befähigt
ist.

Organisationstalent, freundliches und sicheres Auftreten gegenüber
Gästen und Personal werden verlangt. Wohnung vorhanden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen sind er-
beten unter Chiffre 3273 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

signinahouse Laax/GR

Für lange Sommersaison gesucht (20. Mai bis Mitte Oktober)

Hotelsekretärin – Sekretär

(NCR-kundig)

Anfangssekretärin – Telefonistin

Nachtportier

Saalkellner

Restaurationsstochter

Zimmermädchen

Lingeriemädchen

Etagenportier

Entremetier

Commis de cuisine

Küchenburschen – Küchenmädchen

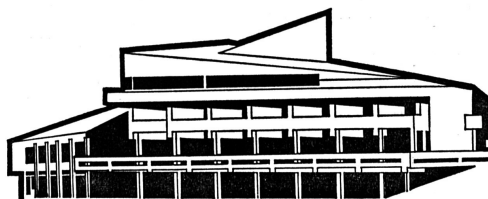
Für das uns angeschlossene Spezialitätenrestaurant – Bar – Dancing
Casa Veglia

Restaurationskellner

Offerten mit den üblichen Unterlagen sowie Gehaltsanspruch an:

Direktion Hotel Signina-House, 7131 Laax/GR

3194



Wir suchen für unsern sehr modernen und Interessanten
Hotel- und Restaurationsbetrieb einen neuen

Oberkellner

in Jahresstelle. Eintritt im Frühjahr, nach Möglichkeit und
Uebereinkunft.

Für fachkundigen und selbständigen Oberkellner mit Or-
ganisationstalent Idealstelle.

Der Verantwortung und Aufgabe entsprechender Lohn.

Schreiben Sie an:

Dir. W. Schuler, Hostellerie, 6356 Rigi-Kallbad
oder telefonieren Sie (041) 83 16 16

3289

Hostellerie Rigi

Hotel Villa Margherita
6935 Lugano-Bosco
Tel. (091) 59 14 31

Erstklassiges Gartenhotel (50 Betten) sucht für April bis Oktober

Küchen-/Officepersonal
Bitte Bewerbungen mit Foto und Zeugniskopien.

3170



Altstetten
sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

1 Sous-chef
1 Patissier

Gute Entlohnung. Zimmer vorhanden.

Sich melden:
Rest. Aramis-Altstetten
Jakob-Fügli-Strasse 18, 8048 Zürich, Tel. (051) 62 20 10.

3177

Hotel Europe au Lac
6612 Ascona

sucht für lange Sommersaison

Buffettochter
Demi-chef
Commis de cuisine
Zimmermädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion Hotel Europa au Lac, Ascona, Tel. (053) 2 28 81

3173

HOTEL METROPOL
ST.GALLEN

sucht für Mitte März oder nach Uebereinkunft qualifizierten

Saucier
sowie für Mitte April

Restaurationstochter/-kellner
für unseren bestbekanntesten Grill-room.

Wir bieten sehr gute Entlohnung sowie geregelte Arbeits- und Freizeit in nettem Arbeitsklima.

Wir erwarten gerne Ihren Anruf, Tel. (071) 23 35 35

3176

Hotel La Torre
6900 Lugano-Cassarate

1 Sekretärin
(Schweizerin) auf 1. April 1971 oder früher

1 Saaltochter
(Schweizerin) auf 1. April 1971

1 Buffetdame
auf 1. April 1971

1 Serviertochter
auf 1. April 1971

1 Koch
auf 1. Juli 1971

Offerten an die Direktion.

3169

Krankenhaus Horgen
Wir suchen auf 1. Juni 1971 oder nach Vereinbarung

Köchin oder Koch

Eventuell käme auch eine Anstellung als Aushilfe für zirka 6 Monate in Frage.

Wir bieten sehr guten Lohn, auf Wunsch Unterkunft in nettem Zimmer.

Horgen ist sehr schön am Zürichsee gelegen, nur 15 km von Zürich entfernt.

Offerten sind zu richten an die Verwaltung des Krankenhauses Horgen, 8810 Horgen.

3168

Nach Pontresina (Engadin) gesucht in Hotel (60 Betten) per Anfang April oder nach Uebereinkunft absolut selbständige, sprachkundige

Alleinsekretärin
Jahresstelle

Offerten mit Foto und Zeugnissen an

Hotel Albris, O. Kochendörfer,
7504 Pontresina, Tel. (082) 6 64 35

3165



Würde es Ihnen Spass machen, in einem angenehmen Betriebsklima zu arbeiten und gut zu verdienen?

Wir suchen:
Serviertöchter
oder
Restaurationskellner

Buffetdamen oder -burschen
Köche, Köche, Köche, Köche!
Hausburschen oder Hausmädchen

Telefonieren oder schreiben Sie uns

Hotel-Restaurant Volkshaus
8401 Winterthur, Tel. (052) 22 82 51

3315

Rôtisserie Kathrin
Querstrasse 9, 8050 Zürich
Tel. (051) 48 44 88

sucht tüchtigen

Küchenchef
zur selbstständigen Führung einer kleinen Brigade.

Geregelte Freizeit. 3-Zimmer-Dienstwohnung kann zur Verfügung gestellt werden.

3220

Zürichsee
Gesucht für sofort oder nach Uebereinkunft

1 Kellner
1 Serviertochter
1 Küchenhilfe

Familie W. Lüber
Restaurant Bahnhof-Post
8708 Männedorf, Tel. (051) 74 00 73

3217

Hôtel-Restaurant Colorado
3962 Montana/Crans

Cherchons pour fin avril, début mai

1 chef de cuisine
1 commis de cuisine
1 apprenti de cuisine
1 apprentie fille de salle
1 fille de salle
1 tournante

à la saison ou à l'année.

3213

Genève

1er rang, bientôt plus de 200 lits

cherche:

gouvernante d'étage
sens de l'organisation

réceptionniste
(homme)
connaissant les langues, correspondance, machines comptables

garçon de buffet/office
(possibilités de promotion)

Suisses, permis C ou frontaliers. Entrée immédiate ou à convenir.

Prière de contacter le Dir. tél. (022) 31 38 00

3214

Hotel Waldstätterhof
6000 Luzern, beim Bahnhof

Wir suchen per sofort in Jahresstelle

2. Sekretärin
für Mithilfe im Empfang, Kasse und Serviceaufsicht.

Interessanter, vielseitiger Posten mit geregelter Arbeits- und Freizeit. Etwas Sprachkenntnisse erwünscht. Erfahrung im Gastgewerbe von Vorteil, aber nicht Bedingung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an die Direktion.

3206

Hôtel Carlton et Grill-room
«Le Richelieu», 4, avenue de Cour,
1007 Lausanne (Croix d'Ouchy)

cherche pour entrée en service immédiate ou à convenir:

un bon chef de rang
un bon demi-chef de rang
deux commis de rang

Places à l'année bien rémunérées pour personnes capables. Cherchons aussi employés de service pour remplacement de deux ou trois mois.

Faire offre à la direction ou téléphoner au (021) 26 32 35.

3246



Restaurant Schlössli Wörth
am Rheinflall, 8212 Neuhausen
450 Sitzplätze

sucht

Büropraktikantin
oder **Büropraktikant**

Eintritt Mitte April oder nach Uebereinkunft.

Interessantes, vielseitiges Arbeitsgebiet. Modern eingerichtetes Büro. Angenehmes Betriebsklima. Fortschrittliche Arbeitsbedingungen und entsprechendes Gehalt.

Offerten erbeten an
N. Brilschgi, Tel. (053) 2 24 21.

3248

Hotel Quisisana, 6600 Locarno

Wir suchen

1 Saalkellner
1 Etagenportier

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Offerten sind erbeten an:
R. Schellibaum, Tel. (093) 7 41 41.

3244

Hôtel de la Poste et de la Gare
2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. (099) 22 22 03

cherche pour tout de suite

jeune cuisinier
cuisine français, bon salaire.

S'adresser à l'Hôtel de la Poste, B. Mathieu.

3243

Sind Sie die freundliche

Serviertochter
die Freude hätte, bei sehr schönem Verdienst, sehr gutem Essen und nettem Zimmer, Bad, in neuzeitlichem Landgasthof zu arbeiten. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten sind erbeten an:
Fam. Pfister, Gasthof Kreuz, 3296 Arch (BE), Tel. (065) 9 31 95.

3242

Fugis Club-Club

sucht:

Buffettochter
Restaurationstochter oder Kellner
Portier und Zimmermädchen

Offerten bitte an
Hotel Bernerhof, Seldenhofstrasse 6, 6000 Luzern.

3247

Hotel Astoria, 6000 Luzern
sucht nach Uebereinkunft

sprachkundige Telefonistin

Offerten sind erbeten an die Direktion oder telefonische Anfragen: (041) 23 53 23

3179

Hätten Sie Freude
in unserer modern eingerichteten, stimmungsvollen

Kutscherbar
mit abwechslungsreichem Programm als

Barmaid
tätig zu sein? Sie finden bei uns einen selbständigen und verantwortungsvollen Posten.

Melden Sie sich bitte bei
Hotel & Café-Restaurant Wartmann am Bahnhof,
8400 Winterthur, Tel. (052) 22 60 21

M + S 178



Hotel-Restaurant Engematthof
8002 Zürich

sucht zu sofortigem Eintritt

1. Sekretärin

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion des Hotels Engematthof, Engimatstr. 14, 8002 Zürich, Tel. (051) 38 25 04.

3241

Grand Hotel Regina
3818 Grindelwald

sucht für lange Sommersaison

Etagengouvernante
(Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft)

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbitet die Direktion.

3174

Wir suchen
für unser Erstklasshotel in Jahres- oder Saisonstellen

Hotelbetrieb **Réceptionssekretärin**
Gouvernante-Hausbeamtin
(Economat, Buffet, Office)
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen

Küche **Commis pâtissier**
(neben Chef)
Commis de cuisine

Service **Chef de rang**
Demi-chef de rang
Restaurationstochter

Geregelte Freizeit und modernes Personalhaus.

Offerten oder tel. Anfragen sind erbeten an die Direktion Hotel International Basel, Tel. (061) 22 13 73 (Herrn Taeschler verlangen).

Hotel International

3171

Gasthof Rössli, 3144 Gasel bei Bern
sucht per sofort oder nach Uebereinkunft tüchtige, freundliche

Serviertochter
(Wenn möglich mit Kenntnissen im Speiseservice)

Geregelte Arbeits- und Freizeit, sehr guter Verdienst, Zimmer im Hause.

Familie Wenger-Käich, Telefon (031) 84 02 11

OFA 54.752.005

Gesucht in Erstklasshotel nach Zürich:

Telefonistin
sprachkundig

junger Koch

Kellner

Buffetbursche oder -mädchen

Zimmermädchen

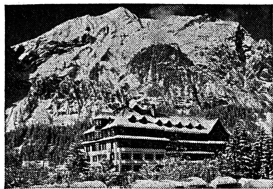
Lingeriemädchen

Auch Ehepaare angenehm.

Komfortable Zimmer im Zentrum.
Angenehme Arbeitszeiten.

City Hotel
Löwenstrasse 34
8001 Zürich
Tel. (051) 25 75 76 (9-18 Uhr)

3229



**Grand Hotel
Victoria und Ritter
3718 Kandersteg**

sucht für lange Sommersaison, vom 9. Mai bis Anfang Oktober 1971 zu sehr guten Festlöhnen noch folgende Mitarbeiter

- Büro:** Chef de réception – Personalchef
Sekretär – Journalführer
- Loge:** Concierge
Chasseur
- Service:** Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang
- Küche:** Saucier
Entremetier
Commis de cuisine
- Etage:** Portier
Zimmermädchen
- Economat:** Gouvernante-Tournante
- Restaurant/
Dancing:** Serviertöchter
- ferner:** 1 Gärtner

Vollständige Offerten sind erbeten an die Direktion, Tel. (033) 75 14 44

3164

Bahnhofbuffet, 3920 Zermatt

Wir suchen mit Eintritt nach Uebereinkunft in Saison- oder Jahresstellen

- Serviertöchter**
(1. Klasse)
- Entremetier**
- Commis de cuisine**
- Commis de garde**
- Apprenti de cuisine**
(si possible langue maternelle français)

Schreiben oder telefonieren Sie uns
M. Kuonen, Tel. (028) 7 71 26

3240

Suchen Sie eine Stelle als

Chef de service ?

Haben Sie Organisationstalent und die nötige Ruhe im stark frequentierten Betrieb? Haben Sie gute Führungseigenschaften für eine grössere Brigade?

Wenn ja, dann sind Sie der Mann, den wir suchen! Wir bieten gutentlohnte Dauerstelle und erwarten Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 3274 an Hotel-Revue, 3011 Bern.



belvedere

Hotel Restaurant Français, Bar
6052 Hergiswil am See, 10 Minuten von Luzern

Wir suchen junge initiative Mitarbeiter für die kommende Sommersaison von anfangs April bis Mitte Oktober

- 1 Sekretär(in)**
1 Journalführer(in)
Restaurationskellner
Restaurationsstöchter
Chef de rang
Commis de rang
Zimmermädchen

Gerne erwarten wir Ihre Offerte oder Ihren Telefonanruf.
Fam. Hochreutener, Hotel Belvédère, 6052 Hergiswil, Tel. (041) 95 11 85

3157

Hotel Schiff, 3280 Murten

sucht für die kommende Sommersaison (April bis Oktober) folgende Angestellte:

- Hotelsekretär(in)/Réceptionniste**
Küchenchef
Saucier
Entremetier
Commis de cuisine
Chef de service
Chef de rang
Commis de rang
Serviertöchter
Buffetdamen
Buffettöchter
Buffetburschen

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:
F. Lehmann, Hotel Schiff, 3280 Murten.

2073

Für die bevorstehende Eröffnung des

Hotels Coronado in Mendrisio

suchen wir:

- Sekretär(in)**
dreisprachig
- Commis de rang/bar**
- Hilfsportier**
- Chasseur/Telefonist**
- Cafetière/Economat**
- Casserolier/Garçons d'office**
(Küchenhilfe, Tellerwäscher)
- Lingeriemädchen**

Offerten sind zu richten an

Herrn Dir. C. Rau, c/o Vito Viaggi, Casella postale,
6650 Mendrisio.

ASSA 05-58



CRESTA-HOTELS
DAVOS

- Hotelsekretärin**
(NCR 42)
- Büropraktikant(in)**
- Koch**
(selbständig)
- Jungkoch**
- Chef de rang**
- Lingerie-
Angestellte**

Gesucht zum Komplettieren unseres Internationalen Teams bei angenehmer Arbeitsatmosphäre. Ausserdem erwartet Sie sehr gute Unterkunft, ausgezeichnete Verpflegung, überdurchschnittliches Gehalt und Benutzung unseres hoteleigenen Hallenbades.

Schicken Sie uns Ihre Unterlagen mit Foto und Zeugniskopien an die

Direktion Hotel Cresta Sun, 7270 Davos-Platz.

Hotel mit 100 Betten, alle Zimmer mit Bad, WC, Radio, Telefon und Kühlschrank, Swimmingpools, Sauna, Hausbar.

3058

Junger, dynamischer

Geschäftsführer

für führendes Restaurant und klubeigene Tanzbar für Sommer 1971 (evtl. später als selbständiger Pächter) zu besten Bedingungen gesucht. Italienischkenntnisse erforderlich. Wohnung wird beigestellt.

Bewerbungen mit üblichen Unterlagen sind zu richten an:

G. Marent, A-6025 Innsbruck,
Postfach 22.

566

**Hotel Münchnerhof
Ristorante Pizza, 4000 Basel**

sucht für die Zeit der MUBA 15. bis 27. April 1971

- Chef de service**
- Restaurationskellner**
tranchier-, flambier- und sprachenkundig
- Commis de cuisine**
- Chef de partie**

Offerten sind erbeten an:
A. Gloggnier, Tel. 32 93 33

3182

Si vous avez une bonne connaissance des langues si vous êtes rapide et précis si vous aimez le contact avec clientèle nous vous attendons à

l'Hôtel Cornavin, Genève

pour faire partie du «team» de la

réception/caisse

Vous travaillerez parmi une équipe jeune et dynamique.

Offres écrites avec curriculum vitae à la direction de l'hôtel.

3167

Seehotel Delphin, Meisterschwanden



sucht auf 1. April (eventuell später)

- Serviertöchter**
Commis de cuisine
Garde-manger

Wir garantieren guten Verdienst und geregelte Freizeit in modernem Betriebe.

Offerten an:
Familie Fischer
Telephon (057) 7 21 88

3270

HOTEL HACIENDA – Na Xamena, San Miguel, Ibiza
Neueröffnung Mai 1971

Das Hacienda ist das schönste Hotel von Ibiza. Das Hacienda wird das erste Luxushotel auf Ibiza werden. Das Hacienda soll die beste Küche von Ibiza haben.

Fühlen Sie sich befähigt, diese Küche zu leiten, dann sind Sie unser zukünftiger

Küchenchef

Wir sind ein junges Team und suchen einen jüngeren, tüchtigen und anpassungsfähigen Fachmann (Spanisch- oder Italienischkenntnisse erforderlich).

Wir bieten gute Arbeitsbedingungen und Verdienstmöglichkeiten, Jahresstelle, Flugreise.

3265

Bellevue Palace Hotel, Bern

Grand Hotel internationaler Klasse mit 220 Betten, abwechslungsreichem Bankett-, Restaurations- und Kongresswesen, in einzigartiger, ruhiger Lage gleich neben dem Parlamentsgebäude.

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft bei sehr gutem Verdienst, geregelter Arbeits- und Freizeit, in Jahres- oder Saisonstelle:

- Küche** **1. Chef garde-manger**
Chef tournant
- Service** **Chef de brigade**
oder
jungen Oberkellner
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
- Office** **Officegouvernante**
Hotelpraktikantin
- Economat** **Economattochter**
oder
Hotelpraktikantin
- Halle** **Hallentournant**

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an Hans Kunze, Personalchef, Bellevue Palace Hotel, Bern, Tel. (031) 22 45 61.

3264

**Hotel Albeina
7252 Klosters Dorf**

sucht für kommende Sommersaison noch folgendes Personal:

- Commis de cuisine**
Zimmermädchen
Serviertöchter evtl. Saallehrtochter

Eintritt: 1. Juni oder nach Uebereinkunft.

Ihre Offerten mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an Hans Allemann, Tel. (083) 4 14 22.

3259



Hotel Schweizerhof 7270 Davos Platz

sucht für lange Sommersaison mit Eintritt Mitte Mai

- Sekretärin (NCR)**
(Jahresstelle, Eintritt auch früher möglich)
- 2. Sekretärin**
- Büropraktikantin**
- Economatgouvernante**
- 2. Economatgouvernante**
- Chef pâtissier**
- Zimmermädchen**

Offerten mit Zeugniskopien und Foto erbeten an
Dir. Paul Heeb

3245



Grand Hotel Victoria-Jungfrau 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison (Ende April bis Oktober)

LOGE/ETAGE

- Chasseurs
- Nachtportier
- Hilfzimmermädchen

KÜCHE

- Hotelmetzger
- Commis saucier
- Commis rôtisseur
- Commis entremetier
- Commis pâtissier

LINGERIE

- Fremdwäsche-Wäscherin
- Glätterinnen
- Stopferinnen

SERVICE-RESTAURANT

- Winebutler
- Chefs de rang
- Demi-chefs de rang
- Commis de rang
- Commis d'étage
- Commis courier

JUNGFRAU-GRILLSTUBE

- Restaurationsstöchter
- Buffetdame

HALLENBAD

- Badmeister oder
- Bademeisterin

Bitte richten Sie Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an die Direktion.

3251



Sommer im Engadin

Wir suchen folgende Mitarbeiter:

- | | |
|---------|--|
| Büro | Empfangssekretär
Empfangssekretärin
Touristen-Anfängerin für Kontrolle und Empfang |
| Küche | Chef saucier/Sous-chef
Pâtissier
Chef entremetier
Commis de partie |
| Service | Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Commis de bar |
| Loge | Nachtconclerger
Chauffeur/Conducteur
Telefonistin |
| Etage | Femme de chambre
Portier d'étages
Hausbursche
Aide-femme de chambre
Schwimmbadaufseher
Serviertochter für Schwimmbad
Kindermädchen |

Bei Eignung Vertrag für Wintersaison zugesichert. Ihre Offerte richten Sie bitte an die Direktion Carlton Hotel, 7500 St. Moritz.

3175

DAS KÖNNTE IHRE CHANCE SEIN

Grosser Restaurationsbetrieb, Nähe Zentralschweiz, sucht nach Ueber-einkunft

Aide du patron/Chef de service

Wir bieten: vielseitige Tätigkeit in gutorganisiertem Betrieb
Teamwork
Feste, sehr gute Entlohnung.

Wir erwarten: 28-40 Jahre alt.
Gute Service- und Allgemeinkenntnisse.
Fähigkeit, den Personalstab zu führen.
Kontaktfreudig für Gast und Personal.
Organisationstalent und rasche Auffassungsgabe.
Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch erwünscht.

Wir freuen uns, von Ihnen zu hören und bitten Sie, Ihre ausführliche Bewerbung unter Chiffre 3188 an Hotel-Revue, 3011 Bern, zu richten.

Neues Strandhotel-Restaurant Seeblick, 3705 Faulensee am Thunersee

sucht per sofort für lange Sommersaison

Buffetdame

Buffettochter

Buffetlehrtöchter

und per 1. oder 15. Mai

Saaltöchter

Saalpraktikantin

Restaurationsstöchter

Commis de cuisine

Kochlehrling

Hoher Verdienst und geregelte Freizeit!

Offerten bitte an: Otto Habegger-Jaek,
Tel. (033) 54 23 21.

2988

Grand Hotel Europe, 6000 Luzern

sucht für die Sommersaison 1971 (ab April bis Ende Oktober 1971) bei überdurchschnittlichem Verdienst und geregelter Arbeits- und Freizeit

Sekretär-Kontrollleur

1. und 2. Barman

(Englisch sprechend)

Chefs de rang

(Englisch sprechend)

Demi-chefs de rang

(Englisch sprechend)

Commis de rang

Casserolier

Küchen-Officemädchen

Offerten mit Unterlagen sind an die Direktion zu richten. Telefon (041) 22 75 01.

3122

Gesucht in gutes Sport- und Familienhotel ohne Nachtanlässe nach Davos, mit Dienstantritt zweite Hälfte Mai/Anfangs Juni

1. Obersaaltöchter/Oberkellner

3 Saaltöchter/Saalkellner

1 Anfangs-Barmaid/Saaltöchter

2 Zimmermädchen

(eventuell Anfängerinnen)

1 Kochvolontär

(Stagiaire) mit Vorkenntnissen.

Engagement für die lange Wintersaison 1971/72 kann vereinbart werden. Es werden nur Fixlöhne ausbezahlt.

Offerten mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte unter Angabe der Lohnansprüche an Herrn Hermann L. Moser,

Bellavista Sporthotel,

7270 Davos-Platz 2

Graubünden, Tel. (063) 3 51 83.

3053

Wir bieten jüngeres, tüchtiges

Koch

mit Personalführungseigenschaften, gute Aufstiegs-möglichkeit. Angenehmes Betriebsklima, helle und saubere Räume.

Bitte rufen Sie uns an: Tel. (051) 32 95 30.

Vegetarisches Restaurant Gleich,

8008 Zürich, Seefeldstr. 9, Nähe Bellevue.

OFA 67401002

Hotel Ambayador Intercontinental Santo Domingo Dominikanische Republik

sucht

Chef de partie

mit Garde-manger-Erfahrung, Eintritt 15. April, wenn möglich Sprachkenntnisse in Englisch oder Spanisch.

Offerten sind erbeten an:

O. Oberholz, Personalchef,
Hotel intercontinental,
1211 Genf, Tel. (022) 34 24 80

2933

Erstklasshotel in Zürich sucht ab sofort oder nach Uebereinkunft best-ausgewiesenen

Chef de cuisine

sowie

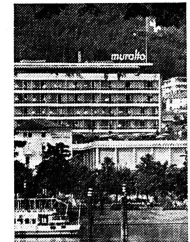
Sous-chef

für mittlere Brigade.

Offerten unter Chiffre 2982 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Locarno-Tessin

Hotel muralto



Wir suchen für Sommersaison April bis Oktober, eventuell Jahresstelle

Grill- und Produktionsküche:

Commis de cuisine

Satellitenküche: Chef de partie

Restaurant-Grill: Hostesse mit Servicekenntnissen

Lingerie: Wäscher

Telefonieren oder schreiben Sie an:

Feldpausch AG, Hotel Muralto, S. Saalfrank, 6600 Locarno
Tel. (093) 7 51 01

3249

Rôtisserie de l'Horloge Basel

sucht in Jahresstelle

Chef rôtisseur

für Holzkohlengrill.

Selbständiges Arbeiten ist erforderlich.
Eintritt sofort. Sehr gute Entlohnung.

Offerten von ersten Kräften, Schweizer oder Aufenthalter, an die Direktion

Restaurationsbetriebe
der Schweizer Mustermesse
4000 Basel 21

3290

MÖVENPICK

sucht für seinen Betrieb Fusterie in Genf einen

Sous-chef

der seinen Chef bei der Führung einer Brigade von zirka 35 Mitarbeitern unterstützen möchte.

Er sollte folgendes mitbringen:

- gründliche und vielseitige Ausbildung in der Küche
- Bereitschaft, sich weiterzubilden
- natürliche Autorität
- Fähigkeit, sich in ein Team einzuordnen
- den Willen, unsere Bemühungen nach moderner Betriebsorganisation und fortschrittlichem Angebot zu unterstützen.

Der Eintritt könnte sofort oder nach Vereinbarung erfolgen.

Auf Wunsch können wir bei der Wohnungssuche behilflich sein.

Es handelt sich um einen vielseitigen und anspruchsvollen Chefposten, der auch entsprechend honoriert wird. Ausserdem bieten wir fortschrittliche Sozialleistungen.

Bewerbungen mit vollständigen Unterlagen senden Sie bitte an

J. C. Purro, Personalassistent, Mövenpick Genève SA, 17, rue du Cendrier, 1201 Genève, Tel. (022) 31 64 03

P 44-61

Service-Ausbildung

Lebensfreude



Neuzeitlich - praxisnah - zielstrebig - individuell
 Unbeschwertheit, einen eigenen Lebensstil zu pflegen, neue Ideen und Wege zu suchen, sind die Privilegien unserer jungen Leute. Die Serviceberufe sind für Sie wie geschaffen. Sie bieten eine abwechslungsreiche, lebensnahe und jeder Monotonie fremde Tätigkeit im An- und Ausland. Fachfertigen jungen Leuten bieten sich optimale Aufstiegs- und Entfaltungsmöglichkeiten bei überdurchschnittlichem Einkommen.
 Unsere moderne und zukunftsweisende Unterrichtsmethode in den nachstehend angeführten Spezialkursen vermittelt die wertbeständige Grundlage zu beruflichem Erfolg und bestbezahlten Stellen.
Service-Spezialkurs, 4 Wochen, Beginn am 22. 3./17. 5.
Ber-Mix-Spezialkurs, 2 Wochen, Beginn am 26. 4./21. 6.
Fleambieren und Tranchieren, 1 Woche, Beginn am 19. 4./14. 6.
Kaufmännische Barbetriebsführung für Patrone und leitende Angestellte, 2 1/2 Tage, Beginn am 10. 5.
Buffet-Bar-Getränkesservicekurs, nur praktisch, 2 1/2 Tage, Beginn am 12. 5.

Theo Blättlers Spezialfachschule für das Hotel- u. Gastgewerbe
 OFA 62175014 6000 Luzern, Murbacherstrasse 16, Tel. (041) 44 69 55



Wir suchen jüngeren, gutempfohlenen

Commis de cuisine

sowie versierten

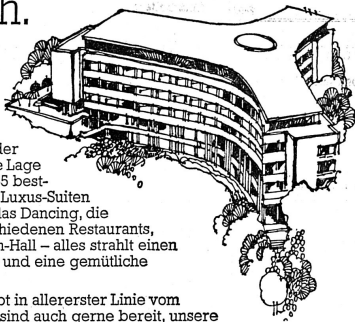
Kellner/Chef de rang

für Stadtristorant. Gute Jahresstellen in neuzeitlich geführtem Betrieb.

Offerten sind erbeten an: W. Studer, Hotel Hecht, 9001 St. Gallen, Tel. (071) 22 65 02, Frau Studer senior verlangen. 3144

Seit November ist in Zürich das Atlantis Hotel eröffnet. Viele haben mitgeholfen, es zu einem Erstklass-Hotel zu machen.

Aber erst, wenn wir auch Sie bei uns haben, sind wir es wirklich.



Das Atlantis Hotel liegt in einem grossen, offenen Park auf einer sonnigen Terrasse am Walderande und doch nur Minuten von der City entfernt. Nicht nur seine Lage ist erstklassig - auch die 235 best-eingerichteten Zimmer, die Luxus-Suiten im Penthouse, die Bar und das Dancing, die Konferenzräume, die verschiedenen Restaurants, das Hallenbad und die Gym-Hall - alles strahlt einen ungezwungenen Luxus aus und eine gemütliche Wohnlichkeit.

Doch ein Erstklass-Hotel lebt in allererster Linie vom erstklassigen Personal. Wir sind auch gerne bereit, unsere Mitarbeiter erstklassig zu behandeln. Das werden Sie zum Beispiel merken, wenn wir einmal ins Gespräch kommen miteinander.

Wir suchen:

Réceptionist
 Hostess für Information
 Sekretärin

Commis de cuisine
 Zimmermädchen

Commis de rang

Betriebsmechaniker

Hilfsmechaniker (Werkstättenhilfe)

568

Unser junges, dynamisches Team freut sich darauf, Sie von allem Anfang an mit dabei zu haben. Damit wir zusammen die Erwartungen erfüllen können, die man vom neuen Atlantis Hotel hegt. Wir werden Sie sorgfältig in Ihre Aufgaben einführen und stellen uns deshalb vor, dass Sie bald zu uns stossen.

Nehmen Sie doch unverbindlich telefonisch oder schriftlich Kontakt auf mit unserem Personalchef Herr Wolf. Wir werden Ihre Bewerbung selbstverständlich vertraulich behandeln.

Atlantis Hotel, Dölschiweg 234, 8055 Zürich, Telefon 051 35 00 00

Atlantis Hotel  Zürich

WIRTSCHAFTS-DRUCK

Grosse Privatklinik bietet gut qualifiziertem **Betriebshandwerker** (Heizungsfachmann bevorzugt) interessante Lebensstelle und preisgünstige, schöne 4-Zimmer-Wohnung

Der Unterhalt unserer vielen technischen Anlagen verlangt einen erfahrenen, vielseitigen **HANDWERKER**, der auch über die nötigen charakterlichen Eigenschaften verfügt, ein kleines Team zu führen und zweckmässig einzusetzen. Die Arbeit ist sehr abwechslungsreich.

Wir bieten gutes Salär, sehr gute Sozialleistungen, Pensionskasse, Dienstwohnung.

Möchten Sie unseren Betrieb einmal ansehen und mehr erfahren von uns? Dann rufen Sie uns bald an.



Klinik Hirslanden, 8008 Zürich

Direktion Witlikkerstrasse 40
 Tel. (051) 53 32 00, Intern 512

P 44-3823

Hotel Bahnhof, 4852 Rotrist

(10 Minuten von Olten entfernt)

sucht neben tüchtigem Küchenchef in kleinere Brigade zuverlässigen

Koch

(Chefstellvertreter)

Commis de cuisine

Aide du patronne

Restaurationstochter

Küchenbursche

Wir bieten guten Verdienst und angenehmes Arbeitsklima.

Offerten sind erbeten an:

Familie Wütrich, telefonisch anfragen jeweils ab 8-14 Uhr oder 18-23 Uhr
 Tel. (062) 41 13 22

3021



gezielt inserieren ist besser!

Inserieren heisst informieren!
 Erweitern Sie Ihren Kundenkreis in Hotellerie und Gastgewerbe mit einer gezielten Werbung in der Hotel-Revue, der offiziellen Fachzeitung des Schweizer Hotelier-Vereins.

Die Technische Beilage der Hotel-Revue behandelt das weitgespannte Gebiet der Hotellertechnik, deren Entwicklung im vollen Gange ist. Werben Sie deshalb nicht irgendwo für Ihre Produkte, sondern dort, wo Ihr Inserat von Fachleuten gesehen und gelesen wird, in der Hotel-Revue, dem Fachblatt für den Fachmann.

Inseratenverwaltung der Hotel-Revue
 Monbijoustrasse 31, 3011 Bern, Telefon 031 25 72 22

Hôtel Beau Rivage 1006 Lausanne-Ouchy

cherche pour la saison d'avril à fin octobre, ou à l'année

cuisine : chef de partie
commis de cuisine
commis pâtissier

service : chef de rang ou d'étage

étages : portier

Offres avec références à la direction de l'hôtel.

2991



Hotel des Alpes garni

Wir suchen in Jahresstelle

Buffettochter

gute Entlohnung und geregelte Arbeitszeit zugesichert.

Sowie

Kochlehrling

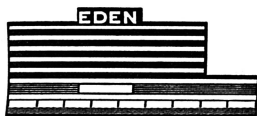
Offerten sind zu richten an die Direktion. Telefon (083) 3 78 55.

3034

Wir suchen für unsere erstklassig geführte CAFE-SNACK-BAR im Zentrum von Basel tüchtige

BARMAID

Offerten mit Foto unter Chiffre 3074 an Hotel-Revue, 3011 Bern.



GRAND HOTEL EDEN
6900 Lugano-Paradiso
cherche

secrétaire de nuit (NCR)
secrétaire/contrôleuse
femme de chambre
(tournante)

commis de rang
chasseur

Prière d'envoyer offres avec curriculum vitae et copies de certificats à la direction, téléphone (091) 54 26 12.

3094

GESUCHT

für lange

Sommersaison

Anfang April-Mitte
Oktober
oder

Jahresstellen

Eintritt: Ende März, evtl. Pfingsten.

Grand-Hotel Territet Montreux

500 Betten, moderne Einrichtung,
5 Monate voll besetzt.

GRATIS:

Gelegenheit zum Besuch
von

- Sprachkursen
- Fachkursen
- Einarbeit in vollelektronische Verwaltung auf Computer

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen erbeten an
H. F. Müller, dir. propr.,
Case 62, Territet.

2974

Hotel Eden, 3800 Interlaken

sucht für die kommende Sommersaison mit Eintritt Ende April oder nach Uebereinkunft nach folgendes Personal:

Serviertochter
(sprachkundig)
Saaltöchter
Zimmermädchen
Office-Ehepaar
Büro-Praktikantin
(1. Mal bis 15. Juni).

Sehr gute Entlohnung sowie geregelte Arbeitszeit zugesichert.

Offerten sind zu richten an die Direktion.

2984

Buffet CFF, 2800 Delémont

cherche

sommelier ou sommièrè
et
jeune cuisinier

de suite ou à convenir.

Faire offre avec prétentions de salaire.

2981



Restaurationsbetriebe der Schwägälp

Wir suchen in Jahres- oder in Saisonstelle (Mai bis Oktober freundliche

Serviertöchter
Buffetdamen
Kioskverkäuferinnen

Wir bieten gute Entlohnung und geregelte Arbeitszeit.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte oder Ihren Telefonanruf.

A. und U. Länzlinger, Restaurant Schwägälp,
9107 Schwägälp, Tel. (071) 58.16.03.

2490

HOTEL EDEN, 3800 INTERLAKEN

sucht für die kommende Sommersaison

Küchenchef

Commis de cuisine

Sehr gute Entlohnung sowie geregelte Arbeitszeit zugesichert.

Offerten sind zu richten an die Direktion.

2984 A

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

Serviertochter

für gepflegten Spelsservice.

Tochter

zur Betreuung von Buffet und Bar. Angenehme Arbeitsbedingungen, sehr hoher Verdienst.

Restaurant Chinois Kam Yu,
Läuferplatz, 3000 Bern.
Tel. (031) 53 49 93 oder 22 57 67.

P 05-9027

Restaurationsbetriebe der Schilthornbahn AG.

SUCHT

2 Köchinnen

3 Commis de cuisine

1 Kassiererin

für Selbstbedienung

1 Serviertochter

für lange Sommersaison oder Jahresstelle.

W. Feuz, Leiter der Restaurationsbetriebe Hotel
Alpenruhe, 3825 Mürren. Tel. (090) 3 43 41.

OFA 54.816.004

Für unser Hotel in der City Zürichs suchen wir einen tüchtigen, freundlichen

Nachtportier

Guter, fester Lohn, keine Trinkgelder.

Ferner suchen wir für unseren alkoholfreien Restaurationsbetrieb einen jüngeren

Koch

der dem Küchenchef ein guter Mitarbeiter ist.

Wir bieten freundliche, gut geregelte Arbeitsverhältnisse und zeitgemässe Löhne.

Alkoholfreies Hotel Seidenhof
Sihlstrasse 7/9, Postfach, 8021 Zürich

3085

DAVOS

KONGRESSSTADT IM SOMMER -

SPORTZENTRUM IM WINTER

HOTELS
RESTAURANTS
BAR-DANCINGS

CENTRAL
CARLTON
DU MIDI
AU GOURMET
CHÄMI-BAR
COU-COU

Steckbrief unseres Unternehmens:

550 Hotelbetten in 3 Betrieben - 8 Bars - 3 Orchester - 2 Grill-rooms und vor allem einmalige Aufstiegsmöglichkeiten in allen Departements.

Wir suchen für Jahres- oder Saisonstellen mit Eintritt im Mai 1971 folgende Mitarbeiter:

CHEF DE RÉCEPTION/
ASSISTANT MANAGER
PERSONALCHEF
SEKRETÄRIN

MAINCOURANTIER
KÜCHENCHEF/
ALLEINKOCH
NACHTPORTIER

Richten Sie bitte Ihre Offerte mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto an das

Zentralbüro, Dir. P. Marbach, Hotel Du Midi
7270 Davos Platz

3155

Unsere Gesellschaft steht unter Schweizerleitung und führt in der britischen Kronkolonie Hongkong

The Peninsula Hotel
The Hongkong Hotel
The Repulse Bay Hotel

Um zukünftige Aufgaben zu realisieren, erweitern wir unser Schweizer Führungs Team und suchen zum Eintritt per sofort oder nach Uebereinkunft einen

Senior

Assistant Manager

Unser neuer Mitarbeiter muss sich über eine fundierte Ausbildung ausweisen können.

Erwünscht sind Tätigkeiten in internationalen Häusern des In- und Auslandes - vorzugsweise in den Bereichen Empfang und «Catering», Erfahrung in einer vorgesetzten Stellung mit Vorteil 2-3 Jahre als Assistant Manager sowie gute Englischkenntnisse sind unerlässlich. Idealerweise 28-35 Jahre.

Wir garantieren einen echten Leistungslohn, Sozialleistungen sowie freie Unterkunft und Verpflegung, Hin- und Rückflug und 2 Monate bezahlte Ferien nach einer 2-jährigen Vertragsdauer.

Schweizer Bewerber (ledige) richten Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, Lebenslauf, lückenlose Zeugnisausschnitte und Gehaltsansprüche unter Chiffre 44-45 499 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

P 44-61

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft jungen, tüchtigen

Commis de cuisine

in mittlere Brigade. Gute Entlohnung. Angenehmes Arbeitsklima.

Telefonische Anfragen bitte an:

Spezialitäten-Restaurant Locanda, Singerhaus,
Marktplatz 34, 4000 Basel, Telefon (061) 25 39 30 (Herr Ulrich).

3319



Hotel Eden Rheinfelden bei Basel

mit dem bekannt guten Betriebsklima
sucht für lange Sommersaison, Eintritt 1. April 1971 oder nach
Uebereinkunft bis Anfang November 1971:

COMMIS DE CUISINE
PORTIER
HILFSZIMMERMÄDCHEN

Gute Bedingungen mit freier Kost und Logis.

Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns, wir geben gerne jede
Auskunft. Familie K. Wiki-Rupprecht, Tel. (061) 87 54 04

3216



Hotel Alexander am See 8800 Thalwil/ZH

Im Frühjahr wird unser erweiterter und neugestalteter, international bekannter Luxusbetrieb wiedereröffnet.

Wir suchen deshalb auf Ende April 1971 qualifizierte und sprachkundige Fachleute, die uns helfen, unsere Gäste zu verwöhnen. Innerhalb unseres dynamischen Teams wird Ihnen die Arbeit sicher Freude bereiten.

Zudem bieten wir Ihnen neuzeitliche Arbeitsbedingungen, über die wir Sie gerne persönlich informieren möchten, Festlöhne und interessante Aufstiegsmöglichkeiten.

Richten Sie Ihre Bewerbung an die Direktion des Hotels Alexander am See, 8800 Thalwil/ZH, oder rufen Sie uns an: Tel. (051) 92 94 05.

3187

Sunstar-Hotel, Lenzerheide



Komfortables, neuerstelltes Erstklasshaus,
170 Betten – Hallenschwimmbad –
Café-Restaurant

Wir suchen für obiges Haus auf Herbst 1971 bestausgewiesenes, jüngeres

Direktions-Ehepaar

Wir bieten: - Neuzeitliches Salär
- Interessante Gewinnbeteiligung
- Anschluss an Personalfürsorge

Wir erwarten: - Genügende Berufspraxis
- Beste Sprachkenntnisse
- Dynamik

Richten Sie Ihre ausführliche Offerte an die Verwaltung
SUNSTAR HOLDING AG, Waldenburgerstrasse 1, 4410 Liestal

3257

Sur la piste de l'Avenir
au cœur du trafic aérien

Restaurants



1215 Genève, tél. (022) 98 22 88

cherchons :

dame ou aide de buffet

commis de bar

(aussi débutant)

personnel d'office/cuisine

gouvernante d'office

commis de rang

Ambiance de travail agréable au sein d'une entreprise moderne. Avantages sociaux.
Entrée immédiate ou à convenir.

(Permis B, C ou frontier.)

Faire offres au bureau du personnel.

2841



Krankheit und Unfall
bereiten Sorgen;
sieh dich heute vor
und nicht erst morgen!

Die Kranken- und Unfallkasse des SHV in Montreux wird Sie
gerne beraten. Sehr günstige Kassenbedingungen

Krankenkasse SHV, 18, rue de la Gare, 1820 Montreux,
Tel. 021 61 49 22

Wir sind ein in voller Expansion begriffenes gastgewerbliches Unternehmen. Im Laufe des Sommers eröffnen wir in

Genf

im Centre Balekert eine Gaststätte, die ein RAD-Restaurant, Café-Restaurant und Boulevard-Café sowie einen Grill-room mit total rund 400 Plätzen umfasst.

Für diesen nach modernsten gastgewerblichen Grundsätzen geführten Betrieb suchen wir in Jahresstellung einen

Küchenchef

kalkuliersicher und befähigt, eine grosse Brigade zu führen. Sprachen: Deutsch und Französisch.

Zeitgemässe Entlohnung und gute Sozialleistungen sind selbstverständlich.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Angaben von Referenzen (Diskretion zugesichert) an:

Genossenschaft RAD
Seestrasse 339, 8038 Zürich
Tel. (051) 45 30 20.



2752

Grand Hotel Victoria-Jungfrau 3800 Interlaken

Telefon (036) 2 10 21
Haus allerersten Ranges

Für unser modernes Hallenschwimmbad suchen wir für die Sommersaison (Mai bis Oktober) einen jüngeren, selbständigen

Bademeister (Bademeisterin)

Gerne erwarten wir Ihre Unterlagen an die Direktion.

3123



Hotel Segnes & Post 7018 Flims Waldhaus

sucht für kommende lange Sommersaison

1 Commis pâtissier

1 Commis garde-manger

Offerten mit Bild und Zeugnisabschriften sind erbeten an A. Klaingut.

2999

Ein Platz an der Sonne!

Das Restaurant Fischstube Zürichhorn sucht für Sommersaison 1971 (Mitte April bis Mitte Oktober)

Poissonnier
Entremetier

Tournant
Commis pâtissier
Commis de cuisine

Buffetdame
Buffettochter

Buffetbursche
Caviste

Chef de service
Restaurationstochter

Restaurationskellner
Chasseur

Im schönsten Park von Zürich und direkt am See gelegen, wird die Fischstube von einer internationalen Kundschaft besucht. Das bedeutet für Sie überdurchschnittliche Verdienstmöglichkeiten. Arbeitsbewilligungen für Ausländer sind ohne weiteres erhältlich. Auf Wunsch können Sie ein Zimmer im eigenen Personalhaus beziehen.



H. Hohl & Co., 8008 Zürich
Tel. (051) 32 47 90, 36 40 85

121

Gesucht für Sommersaison 1971

Chefkoch

sowie

Hilfskoch oder -köchin

sowie

Küchenbursche

Offerten an:

Hotel Seehof, 6403 Küsnacht a. R.

Telefon Hotel (041) 81 10 12, Telefon privat (041) 81 14 78.

3090

Landi Bündnerstube, 4852 Rothrist

sucht nach Uebereinkunft jungen, tüchtigen

Commis de cuisine

in gutes Spezialitätenrestaurant.

Offerten sind zu richten an:

H. Arber-Leuenberger, Küchenchef,
Tel. (062) 41 15 84.

3135

Gesucht nach Grindelwald

junger Koch

Commis de cuisine

in kleine Küchenbrigade.

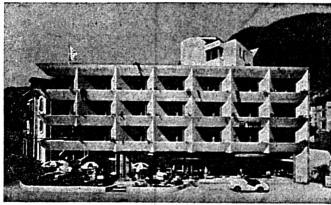
Jahres- oder Saisonstelle.

Eintritt nach Uebereinkunft.

Hotel Hirschen

3818 Grindelwald

3134



Hotel Bernerhof, 3800 Interlaken

neuzulassendes Erstklassenhaus (70 Betten), ganzjährig geöffnet, sucht:

1. Sekretärin-Remplacante direction

vielseitiger Vertrauensposten
(Büro, Auskunft, Réception)

Koch

Chef remplaceant

Küchenpraktikant(in)

Serviertochter und Chef de rang

(sprachkundig, Fixlohn)

Servicepraktikant(in)

(zur Bedienung der Hotelgäste)

Offerten erbeten an

Hotel Bernerhof, Tel. (036) 2 21 31.

3115

Gesucht

Koch

Commis- oder Partiekoch

Saison- oder Jahresstelle. Passantenrestaurant, Zimmer im Hause, geregelte Arbeitszeit.

Sich melden bei: Willi Erni,

Hotel-Restaurant Rebstock,
6000 Luzern, Tel. (041) 22 02 53

3145

Hotel Säntis, 9657 Unterwasser

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft,

Serviertochter

(auch Anfängerin)

Saaltochter

Tournante

E. Feiss, Dir., Tel. (074) 5 21 41.

3136

Etablissement médical cherche:

Une secrétaire-réceptionniste

(français-anglais)
pour réception, facturation, caisse.

Une jeune employée de bureau.

Faire offres sous chiffre G 920161-18, Publicitas, 1211 Genève 3.

Hôtel Terminus, 3960 Sierre

cherche pour début avril

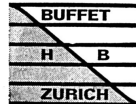
une ou un secrétaire

Très bon salaire.

Envoyer offres A. OGGIER

Hôtel Terminus, 3960 Sierre

3003



Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft

Chef de service

Für diesen Posten ist die Fähigkeit, einen grösseren Personalstab führen zu können, Voraussetzung. Alter nicht unter 30 Jahren.

Anfangs-Chef de service

oder

Serviceleiterin

Jüngeren, strebsamen Kellner oder Restaurationstochter mit gründlichen Berufskennntnissen (Servicelehre) bieten wir Gelegenheit, sich in die Tätigkeit eines Chef de service einzuarbeiten. Es kommen nur sprachkundige Schweizer oder Niederlasser in Frage.

Wir bieten interessanten und vielseitigen Wirkungskreis zu zeitgemässer Entlohnung, geregelte Arbeits- und Freizeit.

Interessenten sind gebeten, sich telefonisch mit dem Personalchef des Bahnhof-Buffets Zürich-HB, Herrn J. Grisch, in Verbindung zu setzen. Tel. (051) 23 37 93, intern 55.

2416

sommerau

ticino

hotel restaurant

Dietikon
Zürcherstr. 72
Tel. 88 28 76

110 Betten, Zimmer mit Bad, Dusche, WC, Telefon, Radio
Italienische Spezialitäten
Locanda Ticinese, Restaurant,
Spaessal, Bankettsaal

sucht gutausgewiesenen

Koch

sowie tüchtige

Buffettochter

und

Serviertochter

Für gute Leistung Spitzenlohn. Geregelte Freizeit.

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.

Interessenten mögen sich bitte melden unter Tel. (051) 88 28 76

P 44-3140

Le Richemond, 1201 Genève

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

secrétaire de réception - mécanographe

chef de partie tournant

commis pâtissier

commis de cuisine

chasseur

Faire offre complète au bureau du personnel.

2550

Nous cherchons encore:

aide-gouvernante
Entrée 15. 4.-1. 5. 1971

et

aide-femme de chambre
Entrée 1. 5.

Veuillez prendre contact par téléphone (021) 62 29 51 et demander d'après Mme. Lukey ou nous envoyer votre documentation habituelle.

EUROTEL, 1820 Montreux

3266



**HECHT
ST. GALLEN
das gute
HOTEL**

Willi und Mita Studer
Telefon 071 - 22 65 02

Wir suchen auf Ende März junge, tüchtige und sprachkundige

Hotelsekretärin

(Schweizerin)

mit Berufserfahrung für Réception, Kassa, Telefon usw. Gute ausbaufähige Jahresstelle in neuzeitlich geführtem Betrieb.

Offerten sind erbeten an:
W. Studer, Hotel Hecht, 9004 St. Gallen,
Tel. (071) 22 65 02, Frau Studer senior verlangen.

2417

**Hotel
La Palma au Lac
6600 Locarno**

Wir suchen für die Sommersaison, evtl. in Jahresstelle, für sofort oder nach Uebereinkunft,

Restaurant: **Maitre d'hôtel de rang**
Chef de rang
Demi-chef de rang
Oberkellner
Commis de rang

Etage: **Hilfsportier**
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen

Buffet: **Buffetdame oder Buffettochter**

Diverses: **Masseur oder Masseuse**
Bademeister mit Lebensrettungsbrevet
1. und 2. Glätterin

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion.

3354

Gesucht per sofort
fach- und sprachkundiger

1. Sekretär/Kassier
eventuell Sekretärin

mit eingehenden Kenntnissen der NCR-42-Buchungsmaschine.

Engagementdauer bis zirka 20. April. Engagement auch für die Sommersaison kann vorgesehen werden.

Eilofferten richte man bitte an Herrn Hermann L. Moser,
Bellavista Sporthotel,
7270 Davos-Platz 2,
Tel. (083) 3 51 83.

3054

Unser langjähriger Küchenchef hat sich selbständig gemacht.

Wir suchen in Erstklasshotel im Tessin in Jahresstelle tüchtigen, erfahrenen

Küchenchef

Ueberdurchschnittliches Salär.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 3148 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

**Hotel-Restaurant Oberland
3800 Interlaken**

sucht für Sommersaison Mai bis Oktober

Commis de cuisine

**Commis de
restauration**

Offerten erbeten an die Direktion.

3051

**Hôtel-Restaurant Tête-de-Ran
2208 Les Hauts-Geneveys**

Jura neuchâtelois, 1425 m.
Téléphone (038) 53 33 23
Rendez-vous gastronomique pour La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel et leurs environs, entièrement renové. Places saisonnières ou à l'année.
Date d'entrée à convenir.

cherche

Commis de cuisine

sommelier ou sommelières
(salaire garanti)

Faire offres à la direction avec curriculum vitae, copies de certificats, photo et prétentions de salaires.

1400

**Hotel-Restaurant Beau Site,
3800 Interlaken**

sucht auf 1. April eventuell 1. Mai für lange Sommersaison

Chef de rang
Demi-chef
Commis de rang
Buffettochter oder Bursche
Chef de partie
(sous-chef)
Commis de cuisine
Küchenbursche

Offerten sind zu richten an: Familie Ritter.

3010

Nach Lugano gesucht

2 Serviertöchter
1 Saalpraktikantin
2 Zimmermädchen
1 Buffettochter
2 Küchenhilfen

Stellenantritt nach Uebereinkunft.

Offerten an
Jon Wieser, Hotel ABC,
6900 Lugano-Massagno

3084

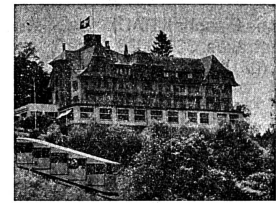
Gesucht nach Rapperswil

junger Koch

Hoher Verdienst, geregelte Freizeit, familiäre Behandlung. Eintritt nach Uebereinkunft.

Familie Oswald, Rest. Bellevue
8640 Rapperswil, Tel. (055) 2 12 01

19-33



Hotel Gurten-Kulm Bern

Wir suchen auf anfangs April oder nach Uebereinkunft für lange Sommersaison, auf Wunsch auch in Jahresstelle,

Chef de partie

Commis de cuisine

Wir bieten gut qualifizierten Bewerbern ein den Anforderungen entsprechendes Gehalt, nebst freier Kost und Logis im Haus. Arbeits- und Freizeit gemäss Mehrregionen-Gesamtarbeitsvertrag.

Wir erwarten gerne Ihre Bewerbung unter Beilage der üblichen Unterlagen, oder Ihren telefonischen Anruf zur Vereinbarung einer persönlichen Kontaktaufnahme.

Direktion Hotel-Restaurants Gurten-Kulm, 3084 Wabern b. Bern, Tel. (031) 53 21 41.

3108

Gesucht in sehr gut frequentierte Rustik-Bar erfahrene

Barmaid evtl. Serviertochter

Sehr hohe Verdienstmöglichkeiten.

Offerten erbeten an:

A. Wermelinger, Hotel Stadion
Seminarstrasse 71, 5430 Wettingen
Tel. (056) 6 27 37

P 02-50

Gesucht in
Tea-room nach Biel/Bienne
per 1. März 1971 oder später

Gerantin

Fähigkeitsausweis B ist Bedingung. Sprachkenntnisse Deutsch und Französisch. Wohnungsmöglichkeiten vorhanden.

Offerten mit kurzem Lebenslauf und Foto bitte unter Chiffre OFA 2069 A an Orell Füssli-Annoncen AG, Postfach, 4001 Basel

COSTA BRAVA

Gesucht in Restaurant - Dancing - Bar, direkt am Meer, auf 1. Mai, evtl. 1. Juni (Sommersaison)

1 Barmaid (evtl. Anfängerin)
1 Serviertochter
1 Hausbursche.

Offerten mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 3138 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Wir suchen für sofort oder nach Vereinbarung tüchtigen jungen

Koch
oder
Köchin
(Garde-manger)

Wir bieten nettes Arbeitsklima, geregelte Freizeit. Guter Verdienst, Zimmer vorhanden.
Wir erwarten gerne Ihren Anruf oder Ihren Besuch.

Restaurant Bären, König
Fam. M. Schwyter
Tel. 53 02 01

OFA 54.128.017

Stellenangebote Offres d'emploi



Grand Hotel Europe, 6000 Luzern

sucht ab April bis Ende Oktober 1971

1. und 2. Barman

Wir bieten einen überdurchschnittlichen Verdienst mit geregelter Arbeits- und Freizeit.

Bewerbungen mit üblichen Unterlagen sind an die Direktion zu richten. Tel. (041) 22 75 01.

3067

Schloss Laufen über dem Rheinfall



sucht für lange Sommersaison bis Ende Oktober (November) für sofort oder nach Uebereinkunft

Küche: **Commis de cuisine**
Commis pâtissier

Buffet: **Buffetdame**
Buffettochter oder Bursche
Buffetlehrtöchter

Service: **Kellner**
Restaurationstochter
Demi chef de rang
Commis de rang

Wir erwarten gerne Ihre üblichen Unterlagen mit Gehaltsansprüchen. Schloss Laufen, 8447 Dachsen. Auskunft erteilt: Tel. (053) 2 12 21, Herr Jeanerett, Direktor.

3033

Wir suchen für lange Sommersaison auf 1. April oder nach Uebereinkunft jungen

Alleinkoch oder Köchin

in mittleren Hotel- und Restaurationsbetrieb. Ferner

1 Zimmermädchen

(auch Ausländerin)

1 Hausbursche

(auch Ausländer)

1 Saaltöchter

(Anfängerin möglich, Mindestalter 18 Jahre)

Offerten mit Gehaltsansprüchen an:

M. von Allmen-Schilt

Hotel Sternen, 3812 Wilderswil/Interlaken
oder Telefon (036) 2 16 17.

2810

GAUER  HOTELS

Haben Sie Lust, in unserem jungen Team als

Réceptionist/Kassier

(NCR-42)

mitzumachen? Sprechen Sie drei Sprachen (oder mehr), verwöhnen Sie gerne eine internationale Kundschaft bei einer zeitgemässen Entlohnung, dann schreiben oder telefonieren Sie uns. Eintritt: möglichst bald!

Offerten sind an den Personalchef,

HOTEL SCHWEIZERHOF, 3001 Bern, zu richten.

3295

Restaurant Rosenberg 6300 Zug

Wir suchen junges und Initiatives Team:

Restaurationstochter

(Fremdsprachenkenntnisse von Vorteil)

Buffettochter

(Anfängerin wird angeleitet, auf Wunsch auch im Service)

Küchenbursche

Tochter

(Für Zimmer, Lingerie und Office)

Sehr guter Verdienst und geregelte Freizeit.

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.

Beat Weiss, Tel. (042) 21 71 71.

3042

Hotel Waldheim, 6366 Bürgenstock

sucht für kommende Sommersaison, Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft

Saaltöchter oder Kellner

Commis de cuisine

Buffetburschen

Offerten mit den üblichen Unterlagen an Familie H. Amstutz.

2979



Turmhotel Restaurant,
8437 Zurzach

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Garde-manger

Entremetier

Commis de cuisine

Restaurationskellner

oder

Restaurationstöchter

Zimmer in Neubauwohnung mit Bad.

Offerten sind erbeten an die Hoteldirektion M. Jordan-Kunz. Tel. (056) 49 24 40.

2976

Bahnhofbuffet Schaffhausen.

Gesucht wird zu sofortigem Eintritt:

Kellner

oder

Serviertöchter

Hohe Verdienstmöglichkeit.

Offerten an W. Fischer-Keller, Buffet SBB,
8200 Schaffhausen, Tel. (053) 5 32 63.

2972

Sternen-Hotel Beckenried

(Neueröffnung 1970)

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft für Sommersaison (evtl. Jahresstelle)

Aide du patron

Chef de service

Chef du cuisine

Anfangssekretärin

Serviertöchter

Zimmermädchen

Offerten mit Zeugniskopien sind erbeten an:

O. Gander, Sternen-Hotel, 6375 Beckenried,
Tel. (041) 64 11 07.

2966

Hotel Waldstätterhof 6000 Luzern, beim Bahnhof

Wir suchen per sofort in Jahresstellen in lebhaften Betrieb mit sehr gut eingerichteter Küche

Koch-Commis

mit Berufslehre

Fräulein oder Frau

für kalte Küche und Economat.

Für diese beiden Posten kann auch Ehepaar in Frage kommen. Auf Wunsch steht schöne Wohnung zur Verfügung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an die Direktion.

3205

Chronisch-Krankenhaus

140-160 Personen, Nähe Bern, sucht wegen Erreichung der Altersgrenze der bisherigen langjährigen Köchin und Hilfsköchin für sofort oder nach Uebereinkunft

Köchin und Hilfsköchin

Dasselbst gesucht

Küchenhilfe

Asyl Gottesgnad, Beltenwil, 3076 Worb,
Tel. (031) 83 23 08.

P 05.21168

Hotel Zita

6988 Ponte Tresa (Lugano)

sul confine con l'Italia

sucht auf Anfang April bis Ende Oktober oder nach Vereinbarung

Jungkoch/Köchin

neben Chef

Commis de cuisine

evtl. Kochlehrling

Küchenburschen/-mädchen

Casserolier

Offerten sind zu richten an die Direktion, Tel. (091) 9 68 25.

3098



Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft

1 Commis de cuisine

1 Buffettochter oder -burschen

1 Küchenburschen

1 Zimmermädchen

Wir bieten Kost und Logis im Hause. Sehr gute Entlohnung.

Motel Nord-Süd, Bar-Dancing, 4699 Hauenstein bei Olten, Telefon (062) 21 66 77

P 29-103



Wir suchen

für die Sommersaison oder in Jahresstellung ab Mitte April oder nach Uebereinkunft

Köche

Hilfspersonal

5 oder 6 Serviertöchter

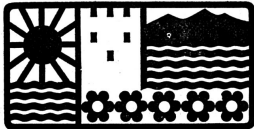
2 oder 3 Buffettöchter oder -burschen

(Anfänger werden angeleitet)

Schätzen Sie eine kameradschaftliche Atmosphäre in einem neuen Restaurant, geregelte Arbeitszeit, ein leistungsgerechtes Salär und sehr schöne Unterkünfte? Dann rufen Sie uns bitte an oder schreiben Sie uns kurz

RADI Restaurant, Fam. J. P. Scherz, 7500 St. Moritz-Bad
Telefon (082) 3 30 22

3191



STANSSTAD

das moderne Zentrum am Vierwaldstättersee



Strandhotel Winkelried Hotel Schützenhaus Seehotel Achereg

suchen für lange Sommersaison, evtl. Jahresstelle mit Eintritt zirka 1. April:

Sekretärin (NCR)
Chef tournant
Commis de cuisine
Saalkellner/-töchter
Restaurationskellner
Restaurationsstöchter
Serviertochter
 (Anfängerin)
Servicepraktikantin
1. Lingère
Lingeriemädchen

Besitzer: Fam. Hüslar

Anfangsoberkellner
Chef de rang
 (flambierkundig)
Saalkellner/-töchter
Servicepraktikantin
Barmaid
 (speiseservicekundig)
Restaurationsstöchter
Chef de partie
Commis de cuisine
1. Lingère
Buffetochter

Besitzer: Robert Näpflin

Restaurationskellner
Restaurationsstöchter
Saalkellner/-töchter
Buffetochter/-bursche
Entremetier
Commis de cuisine

Besitzer: J. Hermann

OFFERTEN MIT ALLEN UNTERLAGEN DIREKT AN DIE OBEN GENANNTEN DIREKTIONEN.

2734

Hotel du Lac Hirschen

6440 Brunnen

Tel. (043) 9 13 15

sucht auf 1. April oder nach Uebereinkunft:

Jüngeres, sprachenkundiges

Ehepaar als Aide du patron

1 Hotelsekretärin

1 Küchenchef

2 Commis de cuisine

Restaurationsstöchter

3013

Gesucht auf Anfang April für lange Sommersaison

Alleinkoch

für unser Hotel und Restaurationsbetrieb.

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Lohnforderung zu richten an:

Direktion Hotel Casa Coray,
 6933 Muzzano/Lugano.

2962

Savoy Hotel Baur en Ville

8022 Zürich

Telefon (051) 23 36 80

Savoy Bar - Café Baur - Orsini

Jahresstellen (Eintritt baldmöglichst):

Economat-gouvernante

Office-gouvernante

Kaffeeköchin

Chasseur

(Hallendienst)

Sekretärin für Gästekorrespondenz

Unterkunft im Betrieb möglich.

Offerten an die Direktion.

2839

Buffet de la Gare

1700 Fribourg

cherche

chef de cuisine

pour date à convenir.

Nous souhaitons un collaborateur calme et sobre pour diriger une brigade avec tact.

Poste de confiance avec large indépendance et très bonne rémunération.

Place stable avec caisse de pension.

Offres avec les documents habituels à la direction.

3044

Wir suchen nach Aarau in gutgehendes Speiserestaurant, Hotel und Dancing

Geranten-Ehepaar

mit viel Initiative und Freude an einer modernen Betriebsführung.

Interessenten wollen sich melden bei

A. Eggenschwiler, Auf der Höhe 77, 4663 Aarburg,
 Tel. (062) 21 51 25/26/27/28

P 29-169

Parkhotel Schöneegg

3818 Grindelwald

sucht für Sommersaison

mit Eintritt Ende Mai

Oberkellner

Saaltochter

Saalkellner

Saucier

Pâtissier

Entremetier

Commis de cuisine

Anfangsgouvernante

Zimmermädchen

Etagenportier

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Lohnanspruch erbeten an:

Familie Stettler, Parkhotel Schöneegg, 3818 Grindelwald
 Telefon (036) 3 28 88

3160

SAVOGNIN

Zur Ergänzung unseres Kaders suchen wir mit Eintritt nach Uebereinkunft:

Kaufmann

Wir erwarten: Absolute Selbständigkeit in kaufmännischen Belangen wie: Korrespondenz, Buchhaltung, Inkassowesen usw.

Wir bieten: Nach Einarbeit absolut selbständigen Posten
 Zeitgemässes Gehalt
 Jahresstelle
 Auf Wunsch Kost und Logis im Haus
 Eventuell moderne Wohnung
 Bei Verheirateten: Mitarbeit der Ehefrau möglich, aber nicht Bedingung

Generalgouvernante

Wir erwarten: Begabung, um ein Team von Hilfskräften (zirka 25 Leute) mit Takt zu führen
 Kenntnisse der italienischen oder spanischen Sprache
 Organisationstalent
 Hotelerfahrung auf ähnlichem Posten

Wir bieten: Sehr gute Einführung
 Zeitgemässe Entlohnung
 Jahresstelle
 Kost und Logis im Hause
 Eventuell moderne Wohnung
 Bei Verheirateten: Mitarbeit des Ehemannes möglich
 Grosse Selbständigkeit

Wir sind ein 1.-Klass-Hotelbetrieb mit grosser Restauration, sehr schön gelegen. Ein angenehmes Arbeitsklima erleichtert uns die Arbeit. Verlangen Sie bei uns weitere Unterlagen.

HOTEL CRESTA, 7451 Savognin, Tel. (081) 74 13 84

3162

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle in modernem Speiserestaurant

Koch

Serviertochter

Buffetochter

Hoher Lohn, Zimmer im Hause, geregelte Arbeitszeit.

Restaurant Rathausgarten

Obere Vorstadt 36, 5000 Aarau, (064) 24 15 34

P 01-12865

Hôtel de 120-lits à Lugano cherche pour tout de suite

directeur

ou

sous-directeur/aide du patron

nationalité suisse, très bonnes connaissances de l'italien, âge entre 30 et 50 ans.

Envoyer offres avec photo, curriculum vitae et références sous chiffres 3000 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne



Restaurationsbetriebe der Schwägälp

Wir suchen in Saisonstelle (Mai bis Oktober) einen fachtüchtigen

Verkaufschef

(Chef de service).

Wir sind bereit, diese Stelle auch einem jüngeren Mitarbeiter anzubieten, wenn er glaubt, dem Servicepersonal als Vorbild vorstehen zu können.

Wir offerieren einen guten Lohn sowie eine geregelte Arbeitszeit.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte oder einen Telefonanruf zur Vereinbarung einer persönlichen Kontaktnahme.

A. und U. Länzlinger, Restaurant Schwägälp,
 9107 Schwägälp, Tel. (071) 58 16 03.

2491

Hotel Alpenruhe,

3825 Müren

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Buchhalter

Interessenten möchten sich bitte bei unserem Restaurations-Direktor Walter Feuz telefonisch melden.

Tel. (036) 3 43 41

Wir sind ein junges dynamisches Unternehmen und bieten zeitgemässe Entlohnung.

OFFA 54.616.004

Wir suchen in erstklassig geführte CAFE-SNACK-BAR im Zentrum BASELS junge

Serviertochter

in nettes Team.

Offerten bitte mit Foto unter Chiffre 3075 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Carlton Hotel Tivoli, 6000 Luzern

sucht noch folgendes Personal für die kommende Sommersaison:

- Mécanographe**
- 3. Chasseur**
für die Hochsaison
- Zimmermädchen**
- Zimmermädchen-Tournante**
- Chef d'étage**
- 3 demi-chefs de rang**
- Chef pâtissier**
- Commis saucier**
(auch Köchinnen)
- Commis garde-manger**
- Commis pâtissier**
- Köchin**
für Gartenrestaurant
- Anfangskontrolleur**
(Volontär)
- Kellnerlehrling**
- Serviertochter**
für Garten
- Officegouvernante**
- Kaffeeköchin/Tournante**

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte an die Direktion senden.
Tel. (041) 23 23 33

3114

Hotel Wilden Mann, 6000 Luzern

sucht für lange Saison- und Jahresstellen noch folgendes Personal:

- Chef de réception**
sprachen-, NCR-kundig
- Barmaid**
(auch Anfängerin)
- Saaltochter**
- Saalkellner**
- Commis de rang**
- Service-Lehrtochter**
- Kellnerlehrling**
- Zimmermädchen-Tournante**
- Officemädchen**
(Ragazze per l'office)

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte an die Direktion senden.
Tel. (041) 23 16 66

3113



Hotel Château Gütsch 6000 Luzern

sucht noch folgendes Personal für kommende Sommersaison:

- Chef de partie**
- Gouvernante/Economat**
- Zimmermädchen**

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte an die Direktion senden.
Telefon (041) 23 38 83.

3317

Hotel Rössli, 6300 Zug

Gesucht sprachenkundiger

Kellner und Serviertöchter

Buffettochter

Offerten an Werner Jenny, Tel. (042) 21 03 95.

3110

Hôtel de Strasbourg, 1201 Genève

cherche

2e secrétaire-réceptionniste/ maincourantière (évent. stagiaire)

Place à l'année.

Entrée: 1er avril 1971 ou à convenir.

Faire offres avec copies de certificats et photo à la direction.

2018

Taverne zur Krone 8953 Dietikon-Zürich

mit dem bekannten Spezialitätenrestaurant sucht per sofort oder nach Uebereinkunft tüchtigen

Commis de cuisine

In kleinere Brigade.

Jahresstelle mit geregelter Freizeit, sehr guter Verdienst.

Offerten sind zu richten an:

A. Gstrein, Tel. (051) 88 60 11.

2388



sucht

für die Réception:

Réceptionsekretär

ab 1. April 1971

fachlich und charakterlich gut ausgewiesenen

Chef de service

für den «Grill St. Gotthard»
Berufserfahrung und Sprachkenntnisse Voraussetzung, ebenso Initiative und Autorität

für das Restaurant «La Bouillabaisse»

Chef de rang

Commis de rang

für die «Produktionsküche» (40 Mann)

Chef de partie

Commis de cuisine

mit Aufstiegsmöglichkeiten

für die «Halle»

Chasseur-Portier

für die «Etage»

Zimmermädchen

für die «Lingerie»

Mädchen

sowie diverses Hilfspersonal, auch halbtags.

Offerten erbeten an

André Chevin, Personalchef, Hotel St. Gotthard,
8001 Zürich, Bahnhofstr. 87, Tel. (051) 23 17 90.

3107

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft

Commis de cuisine

Küchenburschen

Hausburschen

Offerten mit Gehaltsansprüchen schriftlich oder telefonisch an:

Hotel Landhus,
Katzenbachstr. 10, 8052 Zürich,
Telefon (051) 50 33 11.

2814

Grand Hotel Regina, 3818 Grindelwald

sucht für lange Sommersaison

Kontrollleur,

(Mitarbeiter für Réception)

Logentournant

(Eintritt sofort)

Masseur-Bademeister

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbitten die Direktion.

2985

Hotel Albana, St. Moritz

sucht für lange Sommersaison oder in Jahresstelle:

Sekretärin

Sekretärin-Praktikantin

Nachportier

Zimmermädchen

Der Eintritt kann sofort erfolgen.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbitten wir an:

W. Hofmann, Hotel Albana, 7500 St. Moritz Tel. (082) 3 31 21.

2983

GRINDELWALD



Bar-/Restaurationstochter

zur selbständigen Betreuung unserer Snack-Bar (ganzes Jahr geöffnet),
Eintritt Mai 1971.



Barmaid

Restaurationstochter

Commis de cuisine

Entremetier

Eintritt: Mai/Juni 1971:

Offerten an: B. Heller Tel. (036) 3 31 21



3073

Hotel Hirschen

8640 Rapperswil am Zürichsee

sucht auf Mitte April fachkundige

Restaurationstochter

für Bündnerstube.

Hoher Verdienst und geregelte Freizeit werden zugesichert.

Offerten sind zu richten an

H. Kipfer-Kaufmann, Küchenchef,
Hotel Hirschen, 8640 Rapperswil, Tel. (055) 2 11 02

2990

GAUER G HOTELS

Wir suchen einen qualifizierten und sprachenkundigen

Personalchef

Er soll sämtliche mit dem Personalwesen verbundenen administrativen Arbeiten möglichst selbständig erledigen können.

sowie einen

1. Kontrollleur/Einkäufer

Eintritt 15. April 1971.

Bewerber, die eine solche Tätigkeit suchen, bitten wir um Kontaktnahme unter Zustellung der beruflichen Unterlagen an

K. Bütikofer, Direktor, Hotel Schweizerhof, 3000 Bern.
3296

Möchten Sie gerne in einem modern eingerichteten Betrieb mit nettem Arbeitsklima und sehr guten Verdienstmöglichkeiten arbeiten?

Per sofort oder nach Uebereinkunft suchen wir:

**Serviertochter oder Kellner
Köchin oder Koch
Buffetdame oder Buffetbursche**

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, Kost und Logie und gute Verdienstmöglichkeiten.

Telefonieren Sie uns bitte:

Rest. Schützenstube, Liestal
Fam. Tüller
Tel. (061) 84 14 48

OFA 61 835 007

Tessin, Hotel Berna & Post, Novaggio, Nähe Lugano
sucht zu baldigem Eintritt

**Jüngere
Serviertochter**

für Südtirol
(auch Anfängerin).
Sprachkenntnisse nicht nötig.

Alleinkoch

Eintritt nach Vereinbarung.

Bildofferte erbeten an:
Fam. A. Della, 6986 Novaggio/TL. Tef. (091) 9 63 49. 3001

Gesucht wird für sofort oder nach Uebereinkunft

Buffettochter oder Bursche

Serviertochter oder Kellner
für Speiservice und Dancing.

Auskunft erteilt:

Hotel Schöna, 3652 Hilterfingen,
Tel.: (033) 43 15 98. 3022

Hotel Alpina, 7188 Sedrun,
Graubünden

sucht für die Sommersaison 71 (Ende Mai)

Alleinkoch (Köchin)

1 Serviertochter

**1 Zimmermädchen
1 Küchenmädchen**

Offerten sind erbeten an: J. Arpagaus,
Tel. (089) 9 13 72. 3024

Hotel Simmental,
3770 Zweisimmen BO

Wir suchen auf 1. April oder nach Uebereinkunft
willigen

Kochlehrling

in Passanten- und Hotelbetrieb.

Bitte sich melden bei Herrn F. Balsiger, Küchenchef,
Tel. (030) 2 17 15. 3036



Hotel Hirschen am See, 3654 Gunten
sucht für lange Sommersaison

Office-Economatgouvernante

Serviertochter

Zimmermädchen

Offerten sind erbeten an die Direktion Hotel Hirschen,
A. Ropers, 3654 Gunten, Tel. (033) 51 22 44. 3151

Hotel Chesa Grischna
7250 Klosters

sucht per Mitte/Ende April, in Saison- oder Jahres-
stelle

Buffetdame

Buffettochter

(werden angelehrt)

**Restaurationsstöchter
evtl. Kellner**

Offerten an
Hans Guler, Propr., Tel. (083) 4 22 22. 3184



Waldhotel National, 7050 Arosa

sucht für lange Sommersaison, evtl. in Jahresstelle

2. Chef de réception
(Jahresstelle)

**Chefs de partie
Commis de cuisine**

**Zimmermädchen
Hilfszimmermädchen**

Wenn Sie Freude haben, in einem gutgeführten Erst-
klasshotel zu arbeiten, wenn Sie ein gutes Betriebs-
klima schätzen und auch bereit sind, das Ihrige da-
zu beizutragen, um es zu erhalten, dann erwarten wir
gerne Ihre Offerte mit Zeugnisabschriften.

Willy Huber, Waldhotel National, 7050 Arosa,
Tel. (081) 31 13 51. 2949

Schützenstube, 4410 Liestal

Für unser neu eingerichtetes Spezialitätenrestaurant
suchen wir fachkundige

Serviertochter

Eintritt: sofort oder nach Uebereinkunft.

Nettes Arbeitsklima und gute Verdienstmöglichkeit.

Wir freuen uns auf eine einsatzfreudige Mitarbeiterin,
telefonieren Sie uns bitte (061) 84 14 48.

Fam. Tüller

OFA 61.835.007

Hotel in England

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

**1 Chef pâtissier
1 Chef entremetier
4 Commis de cuisine
Commis de rang
Chefs de rang**

Alle Offerten sind erbeten unter Chiffre 2959 an Hotel-
Revue, 8011 Bern. 2959



National Bellevue Schweizerhof

suchen für kommende Sommersaison:

- Loge: **Chasseur**
- Etage: **Zimmermädchen**
- Saal: **Commis de rang**
- Küche: **Chefs de partie
Commis
garde-manger
Commis de garde**
- Restaurant-Dancing National: **Serviertochter**
- Bar: **Barmaid
Hilfsbarmaid**

Offerten mit den üblichen Unterlagen an R. Bolliger,
Tel. (028) 7 71 61. 1862

Gesucht in gepflegten Betrieb an der Peripherie der
Stadt Zürich

**2 freundliche, zuverlässige
Serviertochter**

Hoher Verdienst, Schlichtbetrieb.

Fam. K. Siegrist.
Spezialitäten-Restaurant Kibiz
8305 Dietlikon, Tel. (051) 93 31 10. 1717

Gesucht in Hotel von 50 Betten für Sommersaison
(April/Mai bis Anfang Oktober)

Chef de partie

Commis de cuisine

Köchin

Saaltochter

Saalpraktikantin

Portier

Zimmermädchen

Buffettochter

Lingerie-/Hilfszimmermädchen

Kinderfräulein

Offerten mit Zeugnisabschriften und Foto an:

Fam. Michel, Hotel Seeburg
3852 Ringgenberg bei Interlaken. 1639

Hotel Restaurant Rössli
8590 Romanshorn

am Bodensee, sucht auf 20. März oder nach Ueberein-
kunft

Serviertochter

(auch Anfängerin)

Commis de cuisine

oder

Köchin

Offerten an: Frau O. Hunziker,
z. Zt. Casa Surselwa, 7131 Laax/Films. 2781

Bahnhofbuffet Winterthur

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Waren- und Bon-Kontrollleur

gesetzten Alters. Kenntnisse in der Lebensmittel-
branche (Gastgewerbe), zuverlässig und ehrlich. Die-
sem Mitarbeiter möchte ich auch die Frühdienst-
kontrolle anvertrauen. Es handelt sich um eine gut-
bezahlte Jahresstelle. Garagelte Freizeit. Möglichkeit
zum Eintritt in die Pensionskasse. 2802

Offerten sind erbeten an

W. Frauchiger-Minnig, Bahnhofbuffet SBB, 8401 Win-
terthur, Tel. (052) 22 13 35. P 41-179

Hotel Tamaro
6612 Ascona, Tessin

für lange Sommersaison

Anfangsgouvernante

Restaurationsstöchter

Saaltöchter

Buffettochter

Commis de cuisine

Zimmermädchen

Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo sind erbeten
an die Direktion. 10519

Hotel-Restaurant Gypsera,
1711 Schwarzsee (FR)

sucht auf 15. April 1971 oder nach Verein-
barung

Commis de cuisine

neben Chef in kleine Brigade.

Guter Lohn, Kost und Logis im Hause.

Offerten erbeten an

Familie Nussbaumer,
Telefon (037) 32 11 12. 2859



6002 Luzern

sucht per 15. April 1971 oder nach Uebereinkunft

Lingeriegouvernante

In Jahresstelle. Modern-eingerichtete Lingerie und
Wäscherei. Bewerberinnen, die auf eine Dauerstelle
reliefern, richten ihre Offerte mit Zeugnisabschriften
und Foto an das Personalbüro, Hotel Schiller, 6000
Luzern. Tel. (041) 22 48 21. 3014

**4 wichtige Argumente
für Inserenten in der Hotel-Revue**

- **52 mal im Jahr
in über 11 000 Exemplaren für jeweils
35 000* Leser im Gastgewerbe.**
- **In der ganzen Schweiz erhältlich,
da von allen grossen Kioskagenturen
vertrieben.**
- **Bis zu 4 000 Stellenangebote und
-gesuche pro Ausgabe.
Vom Personal und vom Hotelier
nach wie vor als bestes
Informationsmittel für Stellen anerkannt.**
- **Eingespielte Inseratenexpedition
und zuverlässiger Chiffredienst.**

*3 Leser pro Exemplar
nach Leserschaftsanalyse.

Hotel Belvédère
3700 Spiez/Thunersee
Telefon (033) 54 33 33

sucht für lange Saison März bis November, teilweise in Jahresstelle:

- Büro-Loge:** **sprachkundigen Sekretär**
der auch den Logendienst übernimmt
- Service:** **Restaurations-tochter**
Commis restaurant
1. Saaltochter
Obersaaltochter
- Etage:** **Zimmermädchen**

2692

Kulm Hotel, St. Moritz

Wir suchen für Sommersaison 1971, Wintersaison 1971/72 und auch die nachfolgenden Saisons

tüchtigen, zuverlässigen Kellermeister

Offerten mit Unterlagen, Photo und Gehaltsanspruch sind erbeten an die Direktion KULM HOTEL, 7500 St. Moritz.

2948

Für Neueröffnung RADI Wil...

Mitte Mai eröffnen wir in Wil SG ein neues RADI-Restaurant. Für diesen nach modernsten gastgewerblichen Grundsätzen geführten Betrieb suchen wir in Jahresstellung

Köche
Serviertöchter
Hilfspersonal

Zeitgemässe Entlohnung und Sozialleistungen.

Bitte richten Sie Ihre Offerte an

Genossenschaft RADI
Seestrasse 339, 8038 Zürich,
Tel. (051) 45 30 20



2753

Continental Hôtel, Lausanne

cherche

- chef de réception**
jeune et dynamique, connaissant parfaitement la NCR 42
- secrétaire de direction**
date d'entrée immédiate
- tournant de loge**
- chasseur**

Pour sa Rôtisserie le Beaujolais

- chef de rang**
- demi-chef de rang**
parlant le français et sachant flambé
- commis de rang**

Pour sa cuisine

- chef garde-manger**
- chef de partie**
- commis de cuisine**
- pâtissier**

Veuillez faire parvenir vos offres avec copies de certificats et date d'entrée possible, à la direction du Continental Hôtel, Place de la Gare 2, 1000 Lausanne.

2827

Hôtel-Restaurant Gypsera,
1711 Lac Noir (FR)

cherche pour le 15 avril 1971 ou date à convenir

commis de cuisine

Nourri et logé.

Faire offre à

Famille Nussbaumer
téléphone (037) 32 11 12.

2860

Hôtel Cristina, Lugano-Paradiso
cherche pour entrée le 1er avril 1971 pour la saison d'été jusqu'au 30 octobre 1971

demi-chef de salle
commis de salle

Faire offre à la direction Hôtel Cristina, 6902 Lugano-Paradiso.

2888



Hotel Monte Verità
6612 Ascona
(vollständig renoviert 1970)

sucht ab 1. April bis Ende Oktober

- Loge:** **Chasseur**
(evtl. Anfänger)
- Küche:** **Commis de cuisine**
Buffettochter
- Service:** **Commis de rang**
Servicepraktikanten
Servicepraktikantin
Bar- und Hallentochter

Offerten mit Zeugnisabschriften und Lohnsprüchen an A. Cottli, Dir. Hotel Monte Verità, 6612 Ascona, Telefon (093) 2 12 81

2991

First-Hotel Rigi

sucht auf 1. Juni in Saison- oder Jahresstelle

tüchtigen

- Koch oder Köchin**
- Restaurations-tochter**
- Saaltochter**
- Haustochter**

Offerten an Familie Ablanap, Tel. (041) 83 14 64, Post, 6398 Rigi-Kaltbad.

P 25-22819

HOTEL
Heidihof Maienfeld

sucht nach Uebereinkunft

2 Köche

Guter Verdienst.

Anfragen an

Hotel Heidihof, 7304 Maienfeld
Tel. (085) 9 11 95

OFA 55433001

Gesucht in besteingeführtes Speiserestaurant in Lugano, tüchtige, sprachkundige und selbständige

Restaurations-tochter

Sehr guter Verdienst.

Offerten erbeten an:

Benno Oeschlin,
Ristorante «Grotto del Renzo»
6924 Sorengo-Lugano.
Tel. (091) 2 29 34.

2963

Restaurant de la Grenette, 1700 Fribourg
sucht per sofort

Buffetmädchen oder -bursche
Officemädchen oder -bursche
(jüngerer) Hausbursche

Gut bezahlte Jahresstellen sowie angenehme Arbeitszeit.

Offerten erbeten an die Direktion oder Tel. (037) 22 65 21

P 17-681F

Grand Hotel Zermatterhof
3920 Zermatt

sucht für die kommende Sommersaison, teils in Jahresstellen

- Sekretärin für Réception**
(Deutsch, Englisch, Französisch, NCR-kundig)
- Sekretärin für Buchhaltung und Personal**
- Etagengouvernante**
(auch Anfängerin)
- Nachportier**
(sprachkundig)
- Chasseur**
- Chef de rang**
- Demi-chef de rang**
- Commis de rang**
- Patissier**
- Chef garde-manger**
- Commis de cuisine**

Offerten sind erbeten an die Direktion.

3142

Hotel-Restaurant Stadthaus
3400 Burgdorf

sucht auf Frühling 1971

- Réceptionssekretärin**
- Hotelpraktikantin**
- 2 Buffettöchter**

Gute Bezahlung, angenehmes Arbeitsklima und geregelte Freizeit zugesichert.

Offerten sind erbeten an:
Familie Hansueli Knechtli, Hotel Stadthaus, 3400 Burgdorf,
Tel. (034) 2 35 55.

2769



Klinik Hirslanden, 8008 Zürich
Witellikerstrasse 40

sucht:

versierte Telefonistin
Angestellte für Auskunftschalter
kaufmännische Angestellte

Geregelte Arbeitsbedingungen. Kein Nachtdienst. Externat. Verpflegung im Personalrestaurant möglich.

Interessentinnen mit angenehmen Umgangsformen, guten mündlichen Französisch- und Englischkenntnissen senden ihre Bewerbung mit Zeugnis-kopien an die Direktion der Klinik.

Weitere Auskunft erhalten Sie gerne durch Tel. (051) 53 32 00, intern 512. P 44-3823

Gesucht für Sommersaison (Ende April bis Oktober) zuverlässige

Buffetdame

Vertrauensposten.

Offerten erbeten an H. Wagner,

Hotel-Restaurant Oberland
3800 Interlaken

1475

Kornhauskeller Bern

sucht in Jahresstelle

Restaurations-tochter oder Kellner

Koch/Tournant

Commis de cuisine

Fähigen Mitarbeitern wird bei guter Bezahlung interessante, selbständige Arbeit geboten.

Schreiben oder telefonieren Sie an

Th. Gerber, Restaurant Kornhauskeller, 3000 Bern
Tel. (031) 22 11 33

2480

Stellenangebote Offres d'emploi



Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



Hotel Urnerhof, 6454 Flüelen Vierwaldstättersee
sucht für Sommersaison ab Ende April bis Oktober

Sekretärin
mit Hotelpraxis, sprachenkundig

Büropraktikantin

Chef de partie

Commis de cuisine

Restaurations-töchter oder Kellner

Barmaid
(Anfängerin)

Buffet-töchter

Lingeriemädchen

Bewerbungen mit Zeugniskopien erbeten an:
Fam. Sigrist, Tel. (044) 2 18 35

2750

Les Restaurants Beaulac 2000 Neuchâtel, 1ère classe
2, quai Léopold-Robert, tél. (038) 24 42 42
cherche pour le printemps

1 chef de service
(au restaurant-snack-terrasse)

2 chefs de rang
(restaurant français)

3 commis de rang
(restaurant français)

apprentis sommeliers
(restaurant français)

2 chefs de partie

1 tournant

1 garde-manger

2 commis de cuisine

1 volontaire cuisinier

sommeliers ou sommelières
(pour le restaurant-snack-terrasse)

Faire offre avec certificats et prétentions de salaires à la direction.

2209



Für die kommende Sommersaison, mit Eintritt am 15. April 1971 oder nach Uebereinkunft suchen wir

Empfangssekretärin
eventuell auch Anfängerin

Offerten sind erbeten an Direktor A. Frei,

Hotel Bellevue, 6356 Rigi-Kaltbad.
Tel. (041) 83 13 51.

3064

Gesucht nach ZERMATT ab Mai/Juni

tüchtige, sprachenkundige

Alleinsekretärin

selbständig in mittleres Hotel in Jahresstelle (auch Ausländerin).

Offerten an

Hotel Julen, 3920 Zermatt

2826

Motel am Thunersee sucht in Jahresstelle

Tochter für Lingerie
sowie

Tochter für Zimmer

Offerten an Familie Finger

Hotel Hirschen, 3646 Einigen
Tel. (033) 54 32 72

P 05-21410

Welche alleinstehende Frau oder Tochter, die Freude am Kochen hat, möchte bei uns als

Köchin

amtieren? Nächstem Stadtzentrum führen wir kleine Pension (max. 30 Pers.) Guter Lohn.

Pension Marthaus Vommatstrasse 52 6000 Luzern
Tel. (041) 22 32 91

3171

Hätten Sie Lust, in Basel als

Barmaid

im modernsten Dancing zu arbeiten?

Schreiben Sie oder telefonieren Sie Telefon (061) 23 11 77 ab 19 Uhr.

Dancing Club Happy-Night Viaduktstrasse 35 4000 Basel

P 03-404

Gesucht

Jungkoch

Albergo Campagna 6600 Locarno-Minuso
Tel. (093) 33 20 54

3349

Gesucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Alleinkoch oder Köchin

In Saison- oder Jahresstelle.

Offerten bitte an:

Familie Brentel Hotel 3 Schweizer 3800 Interlaken (BE)
Tel. (056) 2 10 06

3328

Gesucht per 1. April

Kellner

Koch

Commis de cuisine

Réceptionist

Hotel Dan, 6902 Lugano-Paradiso
Via Fontana 1,
Tel. (091) 54 10 61

2776

Neuertige

Cimbali-Kaffeemaschine

(1967) nur 10 Monate in Betrieb, wegen Aufgabe des Geschäfts, grosser und kleiner Kolben, Kaffeemühle noch 1 Gratisservice inbegriffen.

Neuwert Fr. 8930.--, zu verkaufen für Fr. 5000.--

Offerten sind zu richten unter Chiffre 3132 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

3132

Hotel Royal Alba Adriatica, (Teramo) ITALIEN, sucht

Sekretärin

für Sommersaison mit Englisch, Französisch und italienischen Sprachkenntnissen. Bewerbungen mit

Angabe der Referenzen, Foto und Lohnansprüchen.

564

On cherche une jeune cuisinier ou un bon

aide de cuisine

Nourri et logé chez le patron.

Entrée ter mal 1971.

S'adresser

Hôtel Central 2800 Delémont
tél. (066) 2 33 63

3015

Appartementhaus Urania, 6000 Luzern

Neueröffnetes Passantenhaus sucht auf 15. April 1971 oder nach Uebereinkunft

Volontärin

Portier

Hausbursche

Zimmermädchen

Offerten mit Referenzen an

BOFUNDUS AG, LUZERN

3255



Hotel Alfa 7127 Birsfelden

sucht ab sofort

Buffetdame

(Schweizerin)

Partie-chef

der in der Lage ist den Küchenchef zu vertreten.

Restaurations-töchter oder Kellner

Offerten sind erbeten an:

M. vom Endt Hotel Alfa 7127 Birsfelden
Hauptstr. 15
Tel. (061) 41 80 15

3029

Gesucht für sofort

Barmaid/Serviertöchter

Commis de cuisine

Officemädchen

2 Küchengehilfen

Buffet-töchter

Lingeriehilfe

Angenehmes Arbeitsklima, gute Entlohnung.

Offerten sind erbeten an:

Hotel Restaurant Staldbach 3930 Visp, Telefon (028) 6 28 55/6

3081

Günstig zu verkaufen

infolge Zweckveränderung des Lokals.

Eine Gruppe

Verpflegungsautomaten:

1 Flaschen-Automat

Wittenborg 400 F, mit Kühlung, Kapazität zirka 160 Flaschen, 4 Plattformen, Masse: 91,5 cm breit, 66,7 cm tief, 180,5 cm hoch.

1 Fächer-Automat

Wittenborg 400 W, mit Kühlung, Einteilung: 10 Trommeln mit je 12-18 Fächern, Masse: 91,5 cm breit, 66,7 cm tief, 180,5 cm hoch.

1 Becher-Automat

OLL-O-MATIC KS-3, mit Kühlung. Wahlmöglichkeit: 7 heisse und 3 gekühlte Getränke. Masse: 67 cm breit, 50 cm tief, 180,5 cm hoch (inkl. Sockel).

1 Geldwechsel-Automat

NRI, G-3714, für die Annahme von Fr. 5.- oder Fr. 1.- mit Rückgabe in Einheiten von Fr. 1.-, -.50, -.20, -.10. Masse 53 cm breit, 11 cm tief, 53 cm hoch.

Zustand: sehr gut.

Geignet für Hotel garni.

Auskunft erteilt: coop Schaffhausen, Herrenacker 25, Architekturbüro Tel. (053) 4 54 21, 8201 Schaffhausen.

OFA 64267002

Schlüssel-Anhänger

elegant, solid, lackschonend, unverwundlich, voluminös, mit Zimmer-Nr. und Hotel-Inschrift. Preis sehr günstig!

Verlangen Sie bitte Muster, Tel. (041) 22 55 65

Abegglen-Pfister AG Luzern

Prescriptions de place

Des prescriptions relatives à la publication d'annonces de des places déterminées ne peuvent être acceptées que comme des vœux, mais en aucun cas comme conditions de l'ordre d'insertion.

TODESANZEIGE

Sein Leben war Liebe und Güte

Tiefersüßert teilen wir Freunden und Bekannten mit, dass mein geliebter Gatte, unser Schwager und Onkel

Max Gilg

nach kurzer, schwerer Krankheit, im Alter von 82 Jahren, sanft verschieden ist.

3652 Hiltterfingen, 13. März 1971
Meisenweg 4

In tiefer Trauer:

Hedy Gilg-Lichtenberger
Berta Gilg und Familien, Weinfelden
Cläry Loch-Lichtenberger und Familie,
Idar-Oberstein, DBR
Tiny Lichtenberger, Interlaken
Willy Lichtenberger und Familie
Greenville, USA
Dora Lichtenberger und Familie, Montreux
Lory Lichtenberger und Familie, Interlaken
und Anverwandte

Abdankung und Kremation: Mittwoch, den 17. März 1971, um 11 Uhr im Krematorium Thun.

Statt Blumen zu spenden, gedenke man der Stiftung für die Schweizer Berghilfe, Postcheckkonto 80-32443, Zürich.

Allfällige Blumenspenden bitten wir direkt ins Krematorium zu senden.

3326

L'œuf de colomb



Chaque membre de la SSH engage chaque année une jeune Suisseuse ou un jeune Suisse pour une carrière professionnelle dans l'hôtellerie.

Hôtel du Golf 3963 Crans-sur-Sierre

cherche pour longue saison d'été avril/mai jusqu'à fin septembre

bureau: **caissier-maincourantier**
 loge: **téléphoniste**
tournant de loge
chasseurs
 étages: **femmes de chambres**
portiers d'étages
 restaurant: **demi-chefs**
commis de rang
 cuisine: **commis saucier**
commis entremetier
commis garde-manger
 piscine: **gardien de piscine**
 office: **garçons d'office**

Faire offre à la direction, curriculum vitae, photos copies de certificats et prétention de salaire.

3212

NCR Kurse für Hotelbuchungs-Automaten

Im NCR Schulungszentrum in Zürich werden im Frühjahr 1971 folgende Kurse durchgeführt:

- Einführungskurs
- Spezialkurs im System NCR
- Erweiterungs- und Organisationskurs
- Trainingskurs

Bitte verlangen Sie das Kursprogramm schriftlich bei:

NCR National Registrierkassen AG
 Abt. Hotel-Organisation, Stampfenbachstrasse 48
 Postfach, 8023 Zürich, Tel. (051) 47 40 00

179



engage pour entrée immédiate ou à convenir

1 chef de cuisine
pour brigade

4 cuisiniers
restauration à la carte, maximum 80 personnes.

2 cuisiniers
1 femme de chambre

Faire offre à la direction ou prendre contact par téléphone au (037) 23 47 33

P 17-1084F

Schlosshotel, 7018 Flims

sucht für die Sommersaison

Sekretärin
Koch
Restaurations Tochter oder Kellner
Saaltöchter
Zimmermädchen
Kochlehrling

Offerten sind erbeten an die Direktion R. Hug und F. Hillbrunner, Tel. (061) 39 12 45.

2657

Hotel Tell + Post, 6454 Flüelen

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft für Sommersaison bis Ende Oktober

Koch oder Köchin
 sowie
Restaurationsstöchter

Offerten sind erbeten an:
 Jos. Walker, Tel. (044) 2 16 16

2661

Gesucht

Chef de cuisine
Koch
Patissier
Zimmermädchen
Officebursche/-mädchen

Gute Bezahlung.

Hotel Dan
 6902 Lugano-Paradiso,
 Via Fontana 1
 Tel. (091) 54 10 61

2657

Tessin

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft
Köchin
 zirka 40 Gäste, keine Restauration, abwechslungsreich, gepflegte Küche, gute Bedingungen.

Fam. Salvisberg, Pension Mon-Désir, 6644 Orselina, Tel. (093) 7 48 42.

2394

Das St.-Clara-Spital Basel sucht zu baldmöglichstem Eintritt oder nach Vereinbarung

Diätköchin

Selbständige Tätigkeit, geregelte Freizeit, fortschrittliche Entlohnung und Sozialleistungen.

Anmeldungen bitte an die

Verwaltung des St.-Clara-Spitals
 Basel, Kleinriehenstrasse 30
 Tel. (041) 32 48 50

2053

Gesucht freundliche, tüchtige

Serviertochter

für Service im Speisesaal. Hoher Verdienst, geregelte Freizeit.

Tüchtiger, junger

Commis de cuisine

Sehr gute Entlohnung. Eintritt ab März, spätestens 1. April für lange Sommersaison; zirka 30. November.

Offerten erbeten an:

Hotel-Restaurant Bären
 3507 Biglen, Tel. 91 53 54

1786

Wir suchen auf März 1971 oder nach Uebereinkunft jungen

Koch

neben Patron. Sehr schöner Verdienst. Geregelte Freizeit. Zimmer im Hause.

Gasthof Rössli
 Familie H. Wenger-Käch,
 3144 Gassel b/Bern.
 Tel. (031) 84 02 11.

OFA 54.752.005

Hotel Kreuz, 4710 Balsthal

sucht in Jahresstellen oder Sommersaison:

Chef de partie
Restaurationsstöchter
Restaurationskellner
Kellnerlehrling

(Für Ehepaare können Wohnungen beschafft werden.)

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Sehr hoher Verdienst und geregelte Arbeitszeit werden zugesichert.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an: H. Frischknecht-Bezzola (Tel. 062/71 34 12).

3083

Ferienhotel Baumgarten 6365 Kehrsiten am Vierwaldstättersee

Wir suchen für lange Sommersaison

Büropraktikantin oder Anfangssekretärin

Serviertochter oder Kellner

Saaltöchter
(auch Anfängerin)

Buffetöchter
(auch Anfängerin)

Commis de cuisine

Kindermädchen

Eintritt 1. April oder nach Uebereinkunft. Gute Verdienstmöglichkeiten, geregelte Arbeits- und Freizeit.

Bitte Offerten an:

Fam. Blättler, Tel. (041) 64 17 77.

3082

Hôtel de la Gare und Schönegg Brienz/Brienzersee

sucht für lange Sommersaison

Zimmermädchen
Lingère
Portier
Hausbursche
Buffetöchter
(evtl. Jahresstelle)

Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten an:

Fam. W. Mathyer, Hôtel de la Gare, 3855 Brienz, Tel. (036) 4 11 13.

2964

Post-Hotel Wassen/Uri

sucht für Sommersaison (Mai bis Oktober) tüchtige, sprachenkundige Mitarbeiter(innen).

1 Küchenchef
2 oder 3 Serviertöchter
1 oder 2 Zimmermädchen
1 Lingeriemädchen
2 Officemädchen
1 Zimmermädchen

auf den 1. April

Alle Stellen werden gut entlohnt.

Offerten sind an die Direktion zu richten. Oder zurzeit Tel. (081) 22 38 56.

2836

Hotel Berghaus Niederhorn 3803 Beatenberg

sucht für kommende Sommersaison mit Eintritt anfangs Mai

1 Alleinkoch
2 Restaurationstöchter
1 Kioskverkäuferin
2 Küchenburschen
2 Küchenmädchen
(evtl. Ehepaar)

Offerten sind erbeten an die Direktion.

3149

Hotel Astoria, 6000 Luzern

sucht für die Sommersaison

Garde-manger
Chef de garde
Commis saucier
Commis entremetier
Commis garde-manger
Küchenburschen

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion. Telefonische Anfragen (041) 23 53 23.

2868

Hotel Kreuz, 4900 Langenthal

Restaurant français, Dancing-Bar, sucht per sofort oder nach Uebereinkunft in mittleren Betrieb

**Chef de partie/
Küchenchef-Stellvertreter**

Commis de cuisine

Hausbursche

Sehr gute Entlohnung.

Offerten erbeten an:

Fam. W. Huber, Tel. (041) 2 00 48.

2730

Hôtel Alpina et Savoy 3963 Crans-sur-Sierre

(100 lits)

cherche pour la saison d'été (1er juin-30 sept. 1971)

1 chef de partie
1 pâtissier
1 commis de cuisine
1 apprenti de cuisine

(bons salaires)

3200

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



Verpachtung eines SBB-Bufferets

Die Kreisdirektion II der Schweizerischen Bundesbahnen in Luzern eröffnet den Wettbewerb über die Verpachtung des SBB-Bufferets in

Oensingen

Pachtantritt: auf einen noch zu vereinbarenden Zeitpunkt, spätestens aber auf den 1. Januar 1972.
Anmeldetermin: bis zum 7. April 1971.

Dem handschriftlichen Bewerbungsschreiben sind eine Beschreibung des Lebenslaufes, Zeugnisabschriften und eine Photographie beizulegen. Es wird nur ein Bewerber berücksichtigt, der den Buffetbetrieb selbst führt.

Die allgemeinen Vorschriften über die Pacht und den Betrieb der SBB-Bufferets können bei der Betriebsabteilung, im Büro 231 des Verwaltungsgebäudes der SBB in Luzern, Schweizerhof 6, eingesehen werden; sie werden auf Wunsch gegen Einsendung von 5 Franken auch per Post zugestellt. Dieser Betrag wird nicht rückerstattet.

Die Interessenten werden gebeten, sich nur auf Einladung hin vorzustellen.

Offerten erbeten an: Kreisdirektion II der SBB, Postfach, 6002 Luzern.

OFA 62040034

Mit bester Empfehlung

T A B O R

TREUHAND- UND VERWALTUNGS AG.

Birmensdorferstrasse 379 8055 Zürich
Telefon 051/356777/78

Mitglied des Schweiz. Treuhänder-Verbandes
20 Jahre Erfahrung

**Treuhandstelle
Generalunternehmung
Entwürfe und Planung
Innenausbauten für:
Restaurant - Hotel - Tea-
Room - Bar - Kantine
Büro, Laden
sowie spez. Innenein-
richtungen
Finanzierungen**

**Gutachten / Exp.
Wohnhäuser
Bürohäuser
Servicestationen
Immobilien
Vermietungen
Verwaltungen**

Zu verkaufen
Restaurant
 mit Gasthofpatent.
 Nähe Breitenbach (SO).
 Günstiger Preis.
 Offerten unter Chiffre
 V 03-10198 an Publicitas
 AG, 4001 Basel.

Tüchtigem Koch- oder
 Restaurateurehepaar wird
 in nächster Nähe der
 Stadt Bern neuzeitlich
 eingerichtetes
**RESTAURANT mit Bar
 und Kegelbahnen**
 vermietet, evtl. verkauft.
 Schönes, aber anspruchs-
 volles Geschäft.
 Sie erhalten schriftliche
 Offerten unter Nr. 2573
 durch G. Frutig, Hotel-
 Immobilien, Amthaus-
 gasse 20, 3000 Bern. 107

Zentrum Stadt Bern
TEA-ROOM
 mit guter Kundschaft und
 langjährigem Mietvertrag
 an solventen Interessenten
 gelegentlich abzugeben.
 Für weitere Auskunft
 schriftliche Anfragen unter
 Nr. 2547 an Büro G. Frutig,
 Hotel-Immobilien,
 Amthausgasse 20,
 3000 Bern. 107

Couple d'hôteliers suisse
 désire louer hôtel, petit
 ou moyen

**seulement saison
 d'hiver**

préférentiellement dans la
 région du Valais.

Offre sous chiffre 3321
 à l'Hôtel-Revues, 3011
 Berne.

Vorschriften

über das
 Erscheinen
 der Inserate an
 einem bestimmten
 Platz in der
 Hotel-Revue
 werden immer nur
 als Wunsch,
 jedoch nicht als
 Bedingung
 entgegen-
 genommen.

A vendre à BEX
HOTEL-RESTAURANT
 bien situé au centre de la localité.
 11 chambres d'hôtes, salle à manger, salle à
 boire, place de parc et jardin.
 Nécessaire pour traiter fr. 60 000.-.
 Pour renseignements téléphoner ou écrire à
 Jean Schmockler, rue Gambetta 5, 1815 Cla-
 rens. P 22-120

Eine Goldgrube verpachten
 dies wäre zuviel gesagt, aber Sie können aus meinem
Gasthof in Lüscherz am Bielersee
 eine machen.

Einem dynamischen Wirte-Ehepaar

mit Wirtepatent und guten Kochkenntnissen gebe ich meinen Gasthof
 in Pacht.

Auskunft erteilt Tel. (032) 3 53 77 während Geschäftszeit,
 Tel. (032) 88 18 61 Privat.

Zu verkaufen

in grossem Sommer- und Winterkurort

Hotel

mit Restaurant, Bar, Kegelbahn, zirka 70 Betten, Umsatz zirka Fr. 600 000.-,
 vorteilhafte Kauf- und Zahlungsbedingungen.

Anfragen unter Chiffre 3300 an Hotel-Revue, 3011 Bern. 3276

Zu verpachten

auf 15. Juli 1971, in grösserer Ortschaft der Leventina (Tessin), an vor-
 züglicher Lage, neues und modernes

Restaurant

mit zirka 100 Sitzplätzen und einer Restaurationsterrasse (80 bis 90 Sitz-
 plätze).

Wenn Sie sich nach einem interessanten Betrieb umsehen, wenn Sie mit
 der Küche vertraut sind, wenn Sie Freude haben an der Führung eines
 gepflegten Restaurationsbetriebes und wenn Sie gute Italienischkennt-
 nisse haben, dann bietet sich Ihnen als fachkundigem und einsatzfreud-
 igem Ehepaar eine ausgezeichnete Chance. Erforderliches Kapital für
 die Uebernahme des Kleininventars: Fr. 50 000.-.

Interessenten werden gebeten, ihre Anfrage an die

Treuhandstelle des Schweizer Hotelier-Vereins,
 Lidostrasse 5, 6000 Luzern

zu richten. 2813

Zu verpachten

Bahnhofbuffet Bülach

Pachtantritt: 1. Dezember 1971.

Anmeldetermin: 19. April 1971.

Die Verpachtungsbedingungen können bei der Betriebsabteilung der
 SBB, Sihlpostgebäude (Büro 414) in Zürich, eingesehen werden. Die
 Vorschriften werden auf Wunsch gegen Einsendung von 5 Franken per
 Post zugestellt. Dieser Betrag wird nicht rückerstattet.

Bewerbungen sind unter Verwendung des anzufordernden Bewerberfor-
 mulars bis am 19. April 1971 an die Kreisdirektion III der SBB, Postfach,
 8021 Zürich, einzusenden.

Die Interessenten werden gebeten, sich nur auf Einladung hin vorzustel-
 len.

Kreisdirektion III der Schweizerischen Bundesbahnen 3219

EINMALIG

Auf 1. Mai wegen Krankheit zu verpachten kleineres

Hotel-Restaurant

3 km von Biel. Kapital Fr. 30 000.- oder nach Vereinbarung.

Offerten unter Chiffre 2820 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Zu vermieten in St. Gallen
Restaurant
 Im Zentrum, an bester Lage.
 Fachkundigem und Initiativem Ehepaar bieten sich
 sehr gute Verdienstmöglichkeiten.

BBZ, Universitätsstr. 69, 8033 Zürich
 Tel. (051) 26 24 08
 PA 5289

Einzigste Gelegenheit
 Zu verkaufen oder zu verpachten im Zentrum Lugano

BAR PUB AG

mit Brauereistube, kleine American Bar und Gesell-
 schaftsstube. Entwicklungsfähig. Projekte vorhanden,
 zirka 200 m², mit Snack-Bar, Grill, Tea-room.

Nur direkte Interessenten (Gesellschaften, Ehepaare
 oder Partner mit guten Erfahrungen in grossen eng-
 lischen Geschäften).

Offerten sind zu richten unter Chiffre P 900266 an
 Publicitas SA, 6901 Lugano. P 24-4051

Ab 1. April oder nach Uebereinkunft neu zu verpach-
 ten

Hotel Hirschen, Meiringen

Gute Möglichkeit für junges Ehepaar. 40 Betten.
 Grosser Parkplatz. Grosser Umsatz.

Offerten sind zu richten an die Direktion. 3158

Wirt mit Fähigkeitsausweis Kategorie 1 sucht
Garni im Tessin

In Pacht (eventuell Kauf).
 Offerten unter Chiffre I 302453 an Publicitas AG,
 6901 Lugano.

Auf 1. Mai 1971 können zuverlässige, strebsame und
 zielbewusste Fachleute (Ehepaar, 2 Freundinnen usw.)
 in bestem bernischem Kurort ein

Hotel-Restaurant-Bar

pachtweise mit wenig Kapital übernehmen.

Anfragen müssen Ausweise über bisherige Tätigkeit
 enthalten und werden diskret behandelt. Postfach 8,
 Bern 26. P 05-2529

A vendre à BEX

HOTEL-RESTAURANT

bien situé au centre de la localité.
 11 chambres d'hôtes, salle à manger, salle à
 boire, place de parc et jardin.
 Nécessaire pour traiter fr. 60 000.-.

Pour renseignements téléphoner ou écrire à
 Jean Schmockler, rue Gambetta 5, 1815 Cla-
 rens. P 22-120

Das Ei des Kolumbus



Jedes Mitglied des SHV wirbt jedes Jahr eine junge Schweizerin oder einen jungen
 Schweizer für eine berufliche Laufbahn in der Hotellerie.

Geelhaar hat die Teppiche der Welt. Für die Schweiz.

Unsere Teppich-Spezialisten sind dauernd unterwegs. Über 80'000 Kilometer legen sie jährlich zurück. London, Stockholm, Paris, Frankfurt, New York, Los Angeles, Teheran und Istanbul sind nur einige Stationen, an denen sie sich über das internationale Teppichangebot laufend orientieren.

Bevor man auf dem Schweizer Teppichmarkt auch nur ahnen kann, was kommen wird, informieren wir uns über Teppich-Neuheiten, Trends und Preise, prüfen kritisch, wägen ab, vergleichen und entscheiden uns erst nach härtesten Tests für die Selektion, abgestimmt auf Ihre Bedürfnisse.

So wird unser Angebot vorbereitet, bis es sitzt. Und dann kommen wir zu Ihnen – mit der hundertprozentigen Überzeugung, einmal mehr das Beste und Günstigste für Sie gefunden zu haben.

Mit Geelhaar liegen Sie – und Ihre Teppiche – richtig!

Teppichhaus
W. Geelhaar AG
Thunstrasse 7, 3000 Bern 6
Telefon 031 43 11 44

Geelhaar

Teppich-Showroom Zürich
Zweierstrasse 35
8004 Zürich
Telefon 051 35 38 00



Bouillon nature • Bouillon mit Mark • Bouillon mit Ei • Bouillon mit Gemüse • Bouillon mit Teigwaren • Bouillon mit Reis • Bouillon zum Verfeinern • Natürlich nur mit Haco Bouillon EXTRA oder Haco Bouillon EXTRA «Chef»

Hell und klar im Aussehen – echt und unverfälscht im Aroma. Eine tafelfertige, herrliche Fleischbrühe – wie hausgemacht!

Haco Bouillon, die Bouillon mit dem kräftigen Fleischgeschmack, von Fachleuten entwickelt und von Küchenchefs geschätzt und empfohlen.

Haco Bouillon erhalten Sie in zwei Arten:

Bouillon EXTRA – mit gartenfrischem Grünzeug.
Bouillon EXTRA «Chef» – klar, ohne Grünzeug.

Verlangen Sie jetzt unsere günstige Offerte!

Haco ag gümligen

☎ 031 52 00 61

Profitieren Sie jetzt von unserem Sonderangebot!

An alle Lehrmeister Patrons und Kochlehrlinge!

Wir feiern dieses Jahr ein kleines Jubiläum, denn die Hügli-Kochlehrlingsprämierung wird bereits zum fünften Mal in Arbon stattfinden können. Was zuerst ein Experiment war, hat sich in der Folge als wertvoller Beitrag zur Förderung tüchtiger Nachwuchskräfte im Kochberuf bestätigt.

Auch dieses Jahr werden wir auf Grund der Kochlehrabschlussprüfungen Herbst 70 und Frühling 71 (Prüfungsperiode 16. April 1970 bis 15. April 1971) aus jedem Kanton der deutschen Schweiz denjenigen Kochlehrling speziell auszeichnen, der mit der besten Abschlussnote für sich selbst, für seinen Lehrmeister und dessen Betrieb besondere Ehre eingelegt hat.

Bestimmungen
Die besten Kochlehrlinge werden im Monat Mai 71, zusammen mit ihren Lehrmeistern oder Patrons, zur Prämierung nach Arbon eingeladen.

Sind in einem Kanton mehrere Kochlehrlinge mit gleichen Noten-Bestwerten, so werden alle Betroffenen an der Prämierung teilnehmen können. Die Einladung der besten Kochlehrlinge und deren Lehrmeister erfolgt direkt durch die Hügli AG. Anlässlich der Prämierung findet wiederum – unter der Leitung einer kompetenten Jury – ein fröhliches Ausstechen statt.

Das sind unsere Preise
(in Depositenheften der Schweiz. Bankgesellschaft)

1. Preis Fr. 1000.–	4. Preis Fr. 400.–
2. Preis Fr. 800.–	5. Preis Fr. 300.–
3. Preis Fr. 500.–	6. Preis Fr. 200.–

Alle am Ausstechen teilnehmenden Kochlehrlinge erhalten einen goldenen Erinnerungspreis. Es geht also keiner leer aus.

